

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 50

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 50

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1992

COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1992

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 50

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 50

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1992**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1992**

ISSN 0133-8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятидесятая сессия

ДК/СЕС 50

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

том 50

ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

7 - 14 апреля 1992 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 203 и 204)

СПИСОК

участников Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н ШМИД Франц	-	Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н ЭРЛИХ-АДАМ Удо	-	Заместитель Представителя
г-н ТРАУТМАНСДОРФ Фердинанд	-	Заместитель Представителя
г-н ЛЕЙНШИЦ Петер	-	Советник
г-н ШТИРИДЕР Герхард	-	Советник
г-н ЦЕЛЛЕР Якоб	-	Советник
г-н ШПЁРГ Юрген	-	Советник
г-н ШТЕЙНЕР Эрнст	-	Советник
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	-	Советник
г-н ЗЕЙДЛМАНН Герхард	-	Советник

Болгарская делегация

г-н ФИЛЕВ Веселин	-	Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
г-н ЦЕКОВ Кирилл	-	Заместитель Представителя
г-н БОЕВ Бойко	-	Советник
г-н ЗАИМОВ Бранимир	-	Советник

г-н ГЕОРГИЕВ Георгий - Эксперт
г-н МАРИНКОВ Александр - Эксперт

Венгерская делегация

г-н БАБА Иван - Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии
г-н МИШУР Дьёрдь - Заместитель Представителя
г-н НАДАШ Петер - Заместитель Представителя
г-н ТАТАР Дьёрдь - Советник
г-жа ФЕКСИ Марта - Советник
г-жа ЖАК Дьёрдьнэ - Советник
г-н БИРО Петер - Советник
г-н ВАЛКАР Иштван - Советник
г-н ХОРВАТ Йожеф - Советник
г-н КРАНИЦ Иштван - Советник
г-н ТЁРЁК Иштван - Советник

Российская делегация

г-н АБОИМОВ И.П. - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н ДОРОХИН В.Д. - Заместитель Представителя
г-н МИХАЙЛОВ Ю.А. - Заместитель Представителя
г-н ВЕРЕСОЦКИЙ Э.С. - Советник
г-н ИСАКОВ П.В. - Советник
г-н МАРКОВ В.Ю. - Советник
г-н ВЛАДИМИР Н.М. - Советник

Румынская делегация

г-н ДИАКОНУ Ион	-	Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н ДОНКА Иоан	-	Заместитель Представителя
г-н БЭДИНА Даниел	-	Заместитель Представителя
г-н КРИСТЯ Октавиан	-	Советник
г-жа КУКУ Вирджиния	-	Советник
г-жа МАРИНЕСКУ Руксандра Мария-	-	Советник
г-н БЕЖАН Костицэ	-	Советник
г-н УЙЛЭКАН Силвиу	-	Советник
г-н ОАНЧЯ Андрей	-	Советник

Украинская делегация

г-н СЛАВОВ Н.А.	-	Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н ТКАЧ Д.И.	-	Заместитель Представителя
г-н НЕДОБЕЖКИН А.П.	-	Советник
г-н БЕЛОВ И.Р.	-	Советник
г-н ШПИГЕЛЬМАН Я.Е.	-	Советник
г-н ПЕТРОЧИНИН А.П.	-	Советник
г-н ЖУРБА В.И.	-	Советник
г-н МЕЦЈЕРЯК С.С.	-	Советник

Чехословацкая делегация

г-н ХМЕЛ Рудольф	-	Представитель Чешской и Словацкой Федеративной Республики в Дунайской Комиссии
г-н ДЭРИАН Ладислав	-	Заместитель Представителя
г-н СПЛИДЕК Ладислав	-	Заместитель Представителя
г-н ЮРАШЕК Павел	-	Советник
г-н КЕЛЛЕ Ян	-	Советник
г-н АБАФФИ Душан	-	Советник
г-н БЕРАНЕК Милан	-	Советник
г-н МАТЕЁВИЧ Йржи	-	Советник
г-н УЖАК Рудольф	-	Советник
г-н ГУБИ Юрай	-	Советник
г-н АНДА Карел	-	Советник
г-н ПАВЕЛЕК Юрай	-	Советник

Югославская делегация

г-н СОВА Руди	-	Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
г-н ДЕДОВИЧ Вукосав	-	Заместитель Представителя
г-н ЦРЕВАР Милорад	-	Заместитель Представителя
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	-	Советник

Министерство транспорта
Федеративной Республики Германии

г-н ЗЕЙФ А.
г-н МОСЛЕР Ф.

Секретариат Европейской Экономической
Комиссии ООН

г-н НОВИКОВ В.В

Всемирная метеорологическая
организация

г-н СТАРОШОЛСКИ О.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии

(7 - 14 апреля 1992 г.)

1. Навигационные вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- b) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Информация Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.

4. Статистические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

5. Юридические вопросы

Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.

6. Финансовые вопросы

- a) Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г.
- b) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г.
- c) Рассмотрение материалов, подготовленных Секретариатом по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках.

7. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии.

8. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

9. Освобождение и назначение советников по гидротехническим и по статистическим вопросам.

10. Предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате Дунайской Комиссии двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.
11. Предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и их публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).
12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.
13. Разное.
 - a) Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная.
 - b) Коммюнике

ПРОТОКОЛ

№ 203

ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

7 апреля 1992 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н **ДИАКОНУ**

Представители:

Австрийской Республики -	г-н Шмид
Венгерской Республики -	г-н Баба
Республики Болгарии -	г-н Филев
Российской Федерации -	г-н Абоимов
Румынии -	г-н Диакону
Социалистической Федеративной Республики Югославии -	г-н Сова
Украины -	г-н Славов
Чешской и Словацкой Федеративной Республики -	г-н Хмел

Заседание открывается в 16 час. 40 мин.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н Диакону открывает
Первое пленарное заседание Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Он сердечно приветствует господ Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, их заместителей, членов делегаций и всех участников Пятидесятой сессии.

Позвольте мне, говорит Председатель, выразить радость по поводу моего председательствования на Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии. Я приложу все усилия, чтобы выполнять все задачи в духе моего предшественника, бывшего Представителя Румынии и Председателя Дунайской Комиссии с Сорок восьмой сессии, господина Симиона ПОП.

От меня лично и, с Вашего разрешения, также от Вашего имени, я хотел бы передать ему нашу благодарность и пожелать всего наилучшего.

Настоящая сессия является юбилейной в том смысле, что уже пятидесятый раз Дунайская Комиссия собирается на очередной сессии, чтобы заниматься актуальными вопросами судоходства на одном из самых крупных водных путей Европы со стремлением положительно их решать.

Пятидесятая сессия проходит в чрезвычайно важный для судоходства в Европе период. Я имею в виду предстоящее открытие канала Рейн - Майн - Дунай 25 сентября 1992 г. Это событие будет придавать новый масштаб европейскому судоходству.

Я хочу упомянуть также две Конференции европейских министров транспорта. Одна из них состоялась в Будапеште в сентябре 1991 г. и

вторая - в Праге в октябре 1991 г. Эти конференции полностью или частично занимались вопросами развития внутреннего судоходства.

Принятые в рамках этих двух совещаний министров решения создают новую основу не только для общеевропейского сотрудничества в области транспорта, они также содержат особо важные указания для работы Дунайской Комиссии.

Надо также отметить социальные и экономические изменения, происходящие в настоящее время в Европе. Этот политический процесс оказывается непосредственно на Дунайской Комиссии.

В этом контексте Украина представила своё заявление о непосредственном участии в работе Дунайской Комиссии.

Хорватия и Молдова проявили свой интерес, даже если они не сделали это официально, к вопросу их присоединения к Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Уже несколько лет Федеративная Республика Германия находится также в числе стран, заинтересованных в присоединении к Белградской Конвенции 1948 года.

Все эти вопросы должны стать предметом обсуждения на соответствующей дипломатической конференции.

Это относится также к вопросу правомерности участия Российской Федерации в Белградской Конвенции 1948 года и её членства в Дунайской Комиссии в качестве правопреемницы бывшего Советского Союза.

Разрешите теперь зачитать Вам Заявление, разработанное на консультативном совещании Представителей:

"Представители государств-членов, участвующих в Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии, констатируют, что в результате изменений, которые имели место в Европе, возникает ряд актуальных проблем, а также ряд вопросов, касающихся структуры и состава Комиссии.

Для обеспечения проведения сессии они согласились в *modus vivendi* в смысле, что проведение и постановления Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии ни в коей мере не нарушают позицию государств, участвующих в данной сессии, по вопросу выяснения, какие государства являются членами Комиссии.

Имея в виду важность этих вопросов, Представители государств-членов того мнения, что они должны быть урегулированы международной конференцией в ближайшее время".

Я хотел бы выполнить теперь мой долг Председателя и коллеги по отношению к остальным Представителям стран в Дунайской Комиссии. Разрешите мне сердечно приветствовать Представителя Украины, уважаемого г-на Николая Антоновича СЛАВОВА, начальника Межотраслевого государственного объединения "УКРРЕЧФЛОТ", а также нового Представителя Венгерской Республики, уважаемого г-на Ивана БАБА, заместителя государственного секретаря Министерства иностранных дел Венгрии, которые впервые участвуют в работе сессии Дунайской Комиссии.

От имени Комиссии я хочу пожелать им больших успехов и заверить их в том, что им будет оказано полное содействие и поддержка в выполнении их миссии в Дунайской Комиссии.

Прошу венгерскую делегацию передать нашу сердечную благодарность господину Давиду МЭЙСТЭРУ, бывшему Представителю Венгерской Республики, за его вклад в работу Комиссии.

Я хочу также приветствовать представителей Европейской экономической комиссии ООН, Всемирной метеорологической

организации и экспертов Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, которые принимают участие в работе сессии. Выражаю им благодарность за их содействие в выполнении задач, стоящих перед Дунайской Комиссией.

Я с большим удовлетворением хотел бы отметить, что за прошедший между сессиями период Дунайская Комиссия разработала большой комплекс вопросов, направленных на дальнейшее развитие дунайского судоходства.

Несмотря на то, что круг рассматриваемых проблем постоянно расширяется, Комиссия и её Секретариат хорошо справляются с традиционными и вновь возникающими вопросами.

После Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии была проведена Третья внеочередная сессия Комиссии, занимавшаяся трудностями с судоходством на югославском участке Дуная и возможными шагами для нормализации сложившейся ситуации.

Состоялись также совещания экспертов по техническим и по юридическим вопросам.

Секретариат Комиссии заметно активизировал издательскую деятельность, он успешно осуществляет планомерное переиздание по новому Макету всего комплекта Лоцманских карт р.Дунай и выпуск всех изданий, согласно одобренному перечню.

После Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии, а также, принимая во внимание открытие канала Майн - Дунай, вопросы, касающиеся совершенствования судоходных условий, сопоставления Правил и Регламентов судоходства на Дунае, на Рейне и на других европейских водных путях с целью их возможной гармонизации или унификации, обретают всё возрастающую роль.

Вышеупомянутая Конференция министров транспорта (Будапешт, 11 сентября 1991 г.) особенно настаивала на продвижении сотрудничества между европейскими речными комиссиями и, в первую очередь, между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

В этой связи впервые проводятся переговоры между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну, объектом которых является рассмотрение принятых в рамках этих двух межправительственных организаций предписаний, регламентов и технических рекомендаций с целью их сближения, гармонизации и возможной унификации. На настоящей сессии нам предстоит обсудить ряд таких вопросов, как например: признание удостоверений судоводителей, выданных непридунайскими странами для плавания на Дунае; условия допуска к плаванию по Дунаю судов стран, не являющихся странами дунайского бассейна и др.

В период после Сорок девятой сессии Дунайская Комиссия активно занималась также вопросами юридического характера, представляющими интерес для дунайского судоходства.

С целью справиться с увеличившимся количеством ежегодных изданий и объёмом корреспонденции и почты, а также с целью совершенствовать, облегчить и модернизировать работу Комиссии, Секретариат был за оцениваемый период оснащен прогрессивной техникой. Этот процесс модернизации Секретариата следует продолжить и в будущем.

Я хочу воспользоваться этим случаем и поблагодарить правительство Украины за любезное предоставление Секретариату одного персонального компьютера для финансового отдела.

Я глубоко убежден, что Пятидесятая сессия, как и все предыдущие, обсудит в конструктивном духе все стоящие на Повестке дня вопросы и примет решения, способствующие дальнейшему развитию

дунайского судоходства и его интеграции в общеевропейские транспортные процессы.

Позвольте также сообщить Вам, что Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии, принимающие участие в Пятидесятой сессии, имеют надлежащим образом оформленные полномочия. Это ни в коем смысле не предрешает, однако, позиции наших стран по вопросам, упомянутым в зачитанном мною заявлении.

Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии объявляется открытой.

Прежде всего нам необходимо принять Повестку дня сессии.

Предварительная повестка дня была составлена в соответствии со статьей 15 Правил процедуры и на основании указаний предыдущей сессии, то есть на основе одобренной Ориентировочной повестки дня Пятидесятой сессии, документ ДК/СЕС 49/33.

В Предварительную повестку дня включены также следующие новые пункты:

- Пункт 9 - Освобождение советников по гидротехническим и по статистическим вопросам - по их личной просьбе.
- Пункт 10 - Предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.
- Пункт 11 - Предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

Пункты 10 и 11 включены в Предварительную повестку дня согласно заявлению Представителя Украины, содержащемуся в его письме за № 19-11/48 от 29 января 1992 г., которое было разослано всем Представителям за № ДК 63/II-1992 от 10 февраля 1992 г.

Предлагается также дополнить Повестку дня пунктом 13 а) - Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная. Этот пункт был дополнен на основании Постановления Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС Вн. III/8).

Председатель просит Представителей высказаться по Повестке дня.

Г-н Сова (Югославия)

Сегодня явился господин Ион Кэпэцынэ с полномочиями правительства Молдовы. Он хотел присутствовать на сессии как Представитель Молдовы. Мы не имели возможности принять такое решение. Прошу ответить на вопрос, присутствует ли здесь г-н Ион Кэпэцынэ, Представитель Молдовы.

Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Господин Ион Кэпэцынэ не передал свои полномочия в качестве Представителя Молдовы Председателю или Секретарю по установленному порядку. Однако, господин Ион Кэпэцынэ был назначен в качестве советника и члена румынской делегации на Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии и он будет числиться в списке членов румынской делегации на Пятидесятой сессии.

Я предполагаю, что он участвует в этом качестве на заседаниях Пятидесятой сессии.

Г-н Сова (Югославия)

Мы имеем полномочия г-на Иона Кэпэцынэ как Представителя Молдовы. Из этого мы можем предположить, что он гражданин этой страны, а не гражданин Румынии. И потому он не может быть в составе делегации Румынии. Если кто-то хочет, чтобы г-н Ион Кэпэцынэ присутствовал на сессии, для этого нужно решение стран-членов Комиссии. Такое решение противоречило бы Белградской Конвенции.

Мы констатировали, что этот вопрос статусного характера, а такие вопросы решаются на чрезвычайной дипломатической конференции. Поэтому югославская делегация того мнения, что г-н Ион Кэпэцынэ не может присутствовать на сессии ни в каком качестве.

Г-н Диакону (Румыния)

Верно, что г-н Ион Кэпэцынэ имеет, как Представитель Молдовы, полномочия своего Министра участвовать в качестве наблюдателя в работе настоящей сессии. Но это его качество не было принято на консультативном совещании Представителей, несмотря на то, что ряд Представителей поддержал это предложение.

На настоящий момент г-н Кэпэцынэ находится в зале в качестве члена румынской делегации.

В Дунайской Комиссии никогда не возникал вопрос о гражданстве или национальности членов делегации. Каждое участвующее государство свободно назначать своих советников и членов делегаций как ему угодно. Это правило учитывается во всех международных организациях, где в качестве советника, и даже в качестве Представителя, выступают лица, которые иногда имеют национальность других стран.

Моя делегация считает, что она вправе иметь своих советников и своих экспертов по своему усмотрению. Она того мнения, что не должна

представить на рассмотрение сессии Дунайской Комиссии этот вопрос и, таким образом, по нему она не согласна с югославской делегацией.

Г-н Цревар (Югославия)

У югославской делегации два замечания. Первое относится к тому, что мы на консультативном совещании Представителей предусмотрели возможность участия представителя Молдовы в настоящей сессии. Существовали такие предложения, чтобы он присутствовал на сессии как наблюдатель, как эксперт.

Румынская делегация заявила, что представитель Молдовы будет в составе румынской делегации. Если состав румынской делегации - дело румынской стороны, тогда это не должно было бы быть объявлено на консультативном совещании Представителей.

У нас принципиальное замечание, относящееся к основе присутствия представителя Молдовы на нынешнем заседании.

Может быть, что румынская сторона официально заявила о составе своей делегации и это передано Секретариату Дунайской Комиссии. Существуют ли документы, из которых видно, что представитель Молдовы в составе румынской делегации? Или это случилось только после дискуссий, которые мы имели на консультативном совещании Представителей?

При этом никто из нас не трогает право Румынии составить свою делегацию по своему усмотрению. Но все-таки речь не идет о составе делегации, но о процедурном вопросе, который мы сняли с Повестки дня.

Второй вопрос: у нас замечание по Повестке дня, пункту 9. Там указано, что речь идет об освобождении советников по гидротехническим и статистическим вопросам.

Мы передали г-ну Штассеру письмо, в котором сообщаем, что югославское правительство назначило новых сотрудников. На этой основе надо добавить "...и назначение", т.е. "...освобождение и назначение".

Что касается первого вопроса, мы требуем, чтобы остальные Представители стран-членов Дунайской Комиссии высказались по нему.

Председатель.

По первому вопросу, мы готовы принять к сведению любые комментарии. Другая делегация также хотела, чтобы г-н Кэпэцынэ стал её членом. Так что этот вопрос не является единственным румынским вопросом.

Г-н Штассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Чтобы разъяснить процедуру, я хочу проинформировать, каким образом мы готовим в рамках Секретариата предварительный список участников сессии.

Делегации или Представители посылают нам в письменном виде, то есть, письмом или телефоном фамилии их Представителей, советников и экспертов, естественно без какого-либо уточнения, что касается их национальности или других признаков.

В ходе первого дня сессии Секретариат составляет, по возможности, полный список участников и распространяет его делегациям.

Бывают такие случаи, что делегации назначают советников или экспертов в своем составе во время сессии.

Таким образом, этот список носит всегда предварительный характер, даже до того момента, когда делегации одобряют предварительные протоколы данной сессии. Во всяком случае этот список претерпевает изменения до последнего дня сессии.

Что касается г-на Иона Кэпэцынэ, то на основе письменного сообщения румынской делегации о его назначении советником румынской делегации, он будет включен в предварительный список участников Пятидесятой сессии.

Что касается второго вопроса югославской делегации, Секретариат в начале настоящей сессии получил сообщение от Югославии о двух новых кандидатах на должности советников Секретариата Дунайской Комиссии.

Секретариат распространит немедленно этот документ делегациям и, таким образом, пункт 9 Повестки дня Пятидесятой сессии будет отредактирован как "Освобождение... и назначение" новых сотрудников на эти посты.

Г-н Славов (Украина)

Молдова является правопреемницей бывшего Союза Советских Социалистических Республик, также как Россия, Украина и другие бывшие республики Союза. Молдова, кроме всего, является придунайской страной, это очень важно. И видимо, после выполнения определенных процедур, Молдова станет полноправным членом Дунайской Комиссии.

Если нельзя как-то иначе решить этот вопрос, то введение представителя Молдовы в состав делегации Румынии не должно вызывать ни у кого никакого сомнения.

Но было бы совершенно непонятно, почему такое предложение вносит Румыния, в то время, когда Молдова является членом Союза Независимых Государств, членом которого является и Украина.

Я не сомневаюсь, что все единогласно поддержат моё предложение ввести представителя Молдовы в состав украинской делегации.

Г-н Црёвар (Югославия)

Это принципиальный вопрос. Югославия не затрагивает вопрос присоединения Молдовы к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и на этой основе её членства в Дунайской Комиссии. Но здесь речь идет о процедурном вопросе, а это означает, что существует известное требование молдавской стороны, указанное в письме молдавского Министерства иностранных дел. Мы ответа на этот документ не имеем. Ответ будет приготовлен у нас в Министерстве иностранных дел. Из-за отсутствия решения по этому письму возникают вопросы на Пленарном заседании Дунайской Комиссии о "нормальном" составе делегации Румынии или, может быть, Украины.

Г-н Шмид (Австрия)

Во время консультативного совещания Представителей сегодня утром мы согласились, что все статусные вопросы будут урегулированы на дипломатической конференции.

Молдова вполне отвечает всем требованиям, чтобы быть придунайской страной. По этому поводу нет никаких принципиальных возражений. С другой стороны, мы согласились, что все вопросы такого рода будут урегулированы на дипломатической конференции, так что моя делегация не видит, каким образом мы можем вновь открыть этот вопрос здесь. Мы должны поступать соответственно достигнутому сегодня утром соглашению и оставить этот вопрос дипломатической конференции. Иначе мы рискуем не быть логичными и терять наше время.

Г-н Диакону (Румыния)

Здесь речь идет о двух вопросах. Один относится к представительству Молдовы. Мы обсуждали этот вопрос утром, пытались найти решение, проводили бесконечные дискуссии, были и возражения, но без какого-либо серьезного основания. Но, конечно, каждая делегация может занять свою позицию.

То письмо, о котором идет речь, относится к этому вопросу. Поскольку не захотели ответить на это письмо сегодня утром, оно остается в истории Дунайской Комиссии. Оно будет распространено и, возможно, мы вернемся к нему позже.

Второй вопрос - это вопрос о составе румынской делегации. Из вежливости я сообщил вам сегодня утром, что у меня было намерение включить в состав румынской делегации другого члена.

Этот вопрос ни в коем случае не относится к статусу Комиссии или к статусу будущего Дунайской Комиссии. Этот вопрос относится к составу румынской делегации. И по этому вопросу мы не намерены войти в переговоры.

Г-н Сова (Югославия)

Мы этот вопрос не закончили. Я повторяю вопрос: господин Ион Кэпэцынэ - Представитель Молдовы?

Председатель

Нет, не Представитель Молдовы.

Г-н Сова (Югославия)

Господин Ион Кэпэцынэ - Представитель Молдовы и документ об его участии подписан Николаем Цыгу, министром иностранных дел

Молдовы. Это факт. Все остальное - это настояние, чтобы г-н Ион Кэпэцынэ присутствовал на сессии без решения стран-членов Дунайской Комиссии. Это по слову, по духу и букве Конвенции невозможно.

Югославская делегация считает, что каждая страна-член Дунайской Комиссии должна высказать свою позицию. Нам нужно решение сессии о том, существует ли возможность присутствия г-на Иона Кэпэцынэ на Пятидесятой сессии или нет.

Г-н Диакону (Румыния)

Югославская делегация хотела бы поставить на голосование вопрос о составе румынской делегации, а именно: кто может быть советником в рамках румынской делегации.

Господин Кэпэцынэ находится здесь в качестве члена румынской делегации.

В качестве Представителя Румынии я не могу согласиться с тем, чтобы такой вопрос был поставлен на голосование. И я бы обратился ко всем нашим коллегам, чтобы они серьезно отнеслись к этому вопросу и позволили нам продолжить работу сессии. Мы можем, конечно, приостановить её на этом вопросе; для Румынии это вопрос суверенитета и суверенного равноправия, это внутренний вопрос румынской делегации. Если какая-либо делегация хочет взять на себя ответственность приостановления работы сессии Дунайской Комиссии на данном вопросе, то, конечно, она имеет право это сделать.

Г-н Цревар (Югославия)

Существует официальное письмо Министерства иностранных дел Молдовы. Мы должны относиться к этому документу серьезно. Председатель попытался сегодня на совещании найти сразу решение, но процедура устанавливает следующее: дать ответ на документ Министерства иностранных дел Молдовы способом, который существует

в каждой стране.

У нас такая практика, что на подобный документ Министерства иностранных дел каждого государства отвечает Министерство иностранных дел Югославии. Мы сегодня могли бы принять следующее конкретное решение: дать этот документ каждой стране или каждому Представителю, чтобы он на основе консультаций дал свой ответ. Перед нами официальный документ официального лица. Но до этого ответа мы не можем трогать этот официальный документ, это официальное лицо и принимать какие-то решения.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Вопрос, который обсуждаем, он не новый для нас. Мы подробно обменялись мнениями по нему на утреннем консультативном совещании Представителей. Я подробно изложил на этом совещании нашу позицию, позицию в отношении принципиальных прав Молдовы быть членом Белградской Конвенции и членом Дунайской Комиссии и на этот счет у меня никаких изменений нет.

Однако, у меня, также как и у г-на посла Шмидта, сложилось впечатление, что мы условились во время этого консультативного совещания о том, что все вопросы статуса, в том числе касающиеся статуса моей страны, будут решаться на соответствующей дипломатической конференции.

Но это общеизвестный факт и выступить меня заставляет не тот факт, а некоторые высказывания Председателя в отношении суверенитета.

В наше намерение ни в коей мере не входит оспаривать суверенитет румынской делегации включать в состав своей делегации любых членов. Но вопрос, который мы рассматриваем, имеет свою некоторую особенность. Мы втягиваемся, в какой-то степени, в обсуждение вопроса, который имеет и политический характер. Я имею в

виду, прежде всего, ту напряженную обстановку, которая сейчас сложилась в Молдове. Обстановку сложную, противоречивую, где некоторые аспекты рассматриваемой нами проблемы тоже играют, к сожалению, свою роль.

Поэтому, я хотел бы призвать к осмотрительности и к большей тщательности при взвешивании наших позиций по этому вопросу, что касается включать ли в свою делегацию представителя другого суверенного государства или нет.

С учетом всего сказанного выше, российская делегация считает не самым удачным выбором включение представителя Молдовы в состав именно румынской делегации. Скорее российская делегация могла бы пойти на тот вариант, который предложил г-н Славов, потому что речь идет о странах-членах одного содружества; но это, при условии, что эти вопросы будут отделены от вопросов статуса, которые должны явиться предметом отдельного разговора.

Г-н Ткач (Украина)

Действительно, сложилась ситуация, которая, по сути дела, поставила в тупик начало работы нашей сессии. Те усилия, которыми мы в течение многих часов пытались найти компромисс и учесть интересы всех присутствующих на сессии, сейчас поставлены под угрозу.

Я хочу напомнить слова г-на Шмида, которые он высказал еще на консультативном совещании Представителей. Он призвал нас всех поступить так, как будто бы на период работы Пятидесятой сессии этих проблем не существует. Если мы действительно хотим достичь конструктивного решения, то нам следует так и поступить.

Я хочу еще раз всех отослать к международному праву, к праву равенства всех государств. И на основании этого права и нашей доброй воли можно принять решение о работе делегации Молдовы на сегодняшней сессии. Мы предлагаем компромиссный вариант - включить

Представителя Молдовы в состав украинской делегации. В противном случае, нам нужно заявить о том, что мы не способны открыть Пятидесятую сессию и решить жизненно важные вопросы для Дуная, для судоходства. Мы должны назначить день проведения международной конференции, решить все статусные вопросы, а потом уже проводить сессию. Или добрая воля и компромисс, или принципиальность и проведение конференции.

Председатель

Я не знаю, может ли Ваше предложение удовлетворить югославскую делегацию? Не думаю, что для них является вопросом, в какой делегации будет участвовать г-н Кэпэцынэ, и, таким образом, Ваше предложение не может решить проблему, если действительно она имеется.

Второй вопрос о том, в состав какой делегации будет входить г-н Ион Кэпэцынэ, это также его проблема, а не только проблема одной или другой делегации.

Г-н Сова (Югославия)

В настоящий момент это проблема Дунайской Комиссии. Я благодарен г-ну Ткачу, потому что он чётко объяснил в чём состоит проблема. Речь не идет о члене делегации Румынии или Украины, речь идет о Представителе Молдовы и, как сказал уважаемый г-н Ткач, о Представителе Молдовы в составе украинской делегации. Это вопрос, стоящий перед нами. Будем ли решать его по слову, по духу и букве Конвенции или против.

Г-н Диакону (Румыния)

Румынская делегация не просит югославскую делегацию признать того или иного члена, официально назначенного в качестве делегата, если югославская делегация этого не хочет. Это весьма недружественно,

но это её дело. Мы также можем не признать некоторых членов югославской делегации. Я не знаю к чему это приведет. Это никогда не имело места в отношениях между двумя этими странами, но такое может случиться. Мы не просим её, чтобы она признала наших делегатов или имела с ними отношения, приветствовала их и даже предоставляла им слово, когда г-н Цревар будет председателем рабочей группы.

Но, одновременно, мы не можем согласиться с тем, чтобы югославская делегация подвергала цензуре список румынской делегации и говорила бы нам: "Мы соглашаемся с этим господином, но не соглашаемся с другим". Если мы будем продолжать в таком духе, то мы можем просто остановиться, упаковать свои вещи и отложить нашу сессию на два месяца.

Г-н Шмид (Австрия)

Я считаю недопустимым, чтобы Вы в качестве Председателя угрожали упаковкой вещей и отсрочкой сессии. Я хотел бы Вам напомнить, что Вы сами пригласили представителя Молдовы, при этом не запросив мнение членов Комиссии. Вы сами подняли этот вопрос.

Речь не идет о том, что такой или иной господин является членом румынской делегации. Вопрос в том, согласимся ли мы таким обходным путем ввести лицо, статус которого ещё не урегулирован. А теперь, имея в виду юридическую рабочую группу, у меня возникло такое впечатление, что Молдова будет представлена на рабочей группе. Это не является честным способом и поэтому я предлагаю голосовать: хотим мы или нет согласиться с присутствием представителя в рамках другой делегации на этой сессии.

Г-н Цревар (Югославия)

Официальный документ со стороны Молдовы требует статуса наблюдателя на Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии. Мы должны на это ответить. Вопрос югославской стороны заключается в том,

на это ответить. Вопрос югославской стороны заключается в том, существует ли ответ на документ Министерства иностранных дел Молдовы о статусе наблюдателя. На консультативном совещании шла речь о том, что такие вопросы станут предметом рассмотрения на дипломатической конференции. Если мы хотим дальше здесь вести обмен мнениями, югославскую сторону интересует, в какой это входит вопрос на Повестке дня.

Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Я беру слово только по вопросу юридического толкования процедуры. Это письмо Министерства иностранных дел Молдовы адресовано Председателю Дунайской Комиссии. Оно поступило в Секретариат Дунайской Комиссии вчера вечером и Председатель ещё официально не раздал его делегациям. Конечно, раздача этого письма предусматривается в ближайшие дни. Следует ещё перевести его на русский язык. Оно не может быть раздано без перевода на второй официальный язык Комиссии. Из этого совершенно ясно вытекает, что это письмо не фигурирует в Повестке дня настоящей сессии.

Председатель после перерыва сообщает, что Представитель Молдовы покинул зал заседания.

Он отмечает, что нет других предложений и ставит на голосование Повестку дня Пятидесятой сессии, которая принимается единогласно - док. ДК/СЕС 50/2.

Председатель напоминает, что проект Плана проведения сессии предусматривает образование трех рабочих групп, а именно:

- рабочей группы по техническим вопросам,
- рабочей группы по юридическим и организационным вопросам и
- рабочей группы по финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам поручается рассмотрение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов, в том числе:

- Доклад совещания экспертов по техническим вопросам;
- Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. до 31 марта 1991 г.;
- Информация Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай на период 1900 - 1960 - 1985 гг.>";
- Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (пп. 1 - 30, 37 - 40, 42 а)), включая проект постановления по всему Докладу;
- проект Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (пп. 1 - 29, 32 - 35 и 37 а)), включая проект Постановления по всему Плану;
- Предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и их публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.);
- Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная;

- Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1992 г.

Рабочей группе по юридическим и организационным вопросам предлагается поручить рассмотрение:

- Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам;

- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (пп. 31 - 35, 37 - 41, 42 а);

- проекта Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (пп. 30 - 36, 37 а);

- Предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии;

- Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1992 г.

Рабочей группе по финансовым вопросам предлагается поручить рассмотрение:

- Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г.;

- проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г.;

- материалов, подготовленных Секретариатом по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках;

- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (пп. 36, 42 б));
- проекта Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (п. 37 б)).

Председатель спрашивает, имеются ли желающие выступить по вопросу создания рабочих групп.

Отмечая, что нет возражений, он объявляет вопрос об образовании рабочих групп согласованным и предлагает решить, кому будет поручено возглавлять их работу.

Он предлагает поручить созыв:

- рабочей группы по техническим вопросам г-ну Журбе (Украина);
- рабочей группы по юридическим и организационным вопросам г-ну Цревару (Югославия);
- рабочей группы по финансовым вопросам г-ну Эрлиху-Адаму (Австрия);

Отмечая, что нет замечаний, Председатель объявляет этот вопрос также согласованным.

Он предлагает одобрить проект Плана проведения Пятидесятой сессии, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии, как одно целое.

Отмечая, что не поступило замечаний, Председатель сообщает, что План проведения сессии, как одно целое, одобрен.

Он констатирует, что нет больше желающих выступить и объявляет Первое пленарное заседание Пятидесятой сессии закрытым.

Заседание закрывается в 20 ч. 00 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

И.ДИАКОНУ

Секретарь
Дунайской Комиссии

Р.СОВА

П Р О Т О К О Л

№ 204

ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 апреля 1992 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н *ДИАКОНУ*

Представители:

Австрийской Республики -

г-н Шмид

Венгерской Республики -

г-н Мишур (заместитель
Представителя)

Республики Болгарии -

г-н Филев

Российской Федерации -

г-н Абоимов

Румынии -

г-н Диакону

Социалистической Федеративной
Республики Югославии -

г-н Сова

Украины -

г-н Славов

Чешской и Словацкой

Федеративной Республики -

г-н Хмел

Заседание открывается в 10 час. 45 мин.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н Диакону открывает Второе пленарное заседание Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Согласно плану проведения сессии, сообщает г-н Диакону, нам предстоит заслушать доклады председателей рабочих групп, принять соответствующие постановления по разным обсужденным вопросам, освободить советников по гидротехническим и по статистическим вопросам, назначить новых советников на эти посты, решить вопрос о назначении Советника - гражданина Украины, принять Ориентировочную повестку дня и дату созыва Пятьдесятой первой сессии Дунайской Комиссии и Коммюнике.

По пунктам 1 - 4, 7 - 8, 11 и 13 а) Повестки дня была образована рабочая группа по техническим вопросам, которая успешно закончила свою работу и подготовила Доклад. Г-н Диакону просит председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Журбу представить Доклад рабочей группы.

Г-н Журба, председатель рабочей группы по техническим вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 50/18 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Журбу и просит Представителей высказаться по Докладу, а также по проектам Постановлений, изложенных в нём.

Г-н Михайлов (Российская Федерация)

Рассмотрев Доклад рабочей группы по техническим вопросам, делегация Российской Федерации, прежде всего, хотела бы отметить большую работу, проделанную Секретариатом и компетентными органами стран-членов Комиссии в области технических вопросов. Эта работа наглядно видна из представленных нам Доклада Директора и проекта Плана работы на предстоящий период.

Вместе с тем, наша делегация особо хотела бы отметить некоторые очень важные аспекты деятельности Секретариата.

Секретариат успешно справился с изданием двух Лоцманских карт для участков 171-375 км и 2060-2223 км. Переиздана Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом новых Основных положений о плавании по Дунаю.

Активизировалась работа Секретариата в области радиосвязи и при этом в таких сложных и важных областях, как система избирательного вызова "ИНМАРСАТ".

В соответствии с поручением совещания экспертов Секретариат подготовил два проекта очень важных постановлений по пунктам "д" и "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, которые явились хорошей основой для обсуждения этих сложных проблем на рабочей группе по техническим вопросам.

Активизировалась деятельность Секретариата в части контактов с другими международными организациями.

И что самое важное в этом плане, это то, что компетентные органы стран-членов оперативно получают информацию по этим вопросам, а также целый ряд материалов, представляющих интерес для судоходства.

Особенно это касается вопросов, связанных с предстоящим открытием соединения Рейн-Майн-Дунай.

Делегация Российской Федерации благодарит председателя и всех участников рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за принятие Доклада и содержащихся в нем проектов постановлений.

Г-н Хмел (Чехословакия)

Рабочая группа по техническим вопросам проделала ответственную работу и выполнила все задачи, возложенные на нее.

По вопросу улучшения условий плавания на Дунае, особенно на участке от Вены до Будапешта, делегация Чешской и Словацкой Федеративной Республики будет серьезно приступать к просьбе Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии, касающейся выполнения "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера гидротехнических и других сооружений на Дунае".

Условия для судоходства, особенно в районе Братислава - Надьмарош, в последнее время не улучшились. Наоборот, проведенные исследовательские работы показывают, что в существующих условиях нельзя достичь посредством регуляционных работ рекомендуемую Дунайской Комиссией минимальную глубину фарватера 2,5 м.

Поэтому мы считаем, в целях улучшения условий судоходства на этом участке Дуная, единственным приемлемым решением поднятие подпорного уровня воды постройкой комплекса гидроизделия Габчиково - Надьмарош и на данном этапе строительства ввести в эксплуатацию в настоящее время практически готовую часть гидроузла Габчиково.

Проблемы на этом участке Дуная будут выступать еще более отчетливо после завершения соединения Майн-Дунай осенью этого года, когда нынешнее состояние фарватера будет являться препятствием бесперебойному подключению этой части Дуная к судоходной системе Западной Европы.

Уважаемые дамы и господа, разрешите мне еще выразить нашу благодарность председателю рабочей группы господину Журбе за его умное руководство рабочей группой. Чехословацкая делегация будет

голосовать за принятие всех проектов постановлений, подготовленных рабочей группой.

Г-н Мишур (Венгрия)

Что касается вопросов о трудностях с судоходством на участке Вена-Будапешт, в августе месяце прошлого года чехословацкая сторона предложила обсудить эти вопросы в рамках Внеочередной сессии. В основном, венгерская сторона была согласна с созывом такой сессии, а также с созывом консультативного совещания, но, к сожалению, мы не смогли организовать такую встречу. С тем, чтобы найти как можно быстрее решение этих серьезных трудностей в судоходстве, которые появились вследствие огромного экологического риска, вследствие построения ступеней, венгерская сторона, которая бывает наталкивается даже на политические границы, пытается создать консенсус, который способствовал бы международному судоходству. Мы приняли следующие меры, которые входят в нашу компетенцию: с 1 января этого года венгерское правительство создало новый орган - бюро реабилитации Дуная, задачей которого является восстановление условий именно на упомянутом участке Дуная. Одна из задач этого органа - это восстановление судоходного пути на этом участке.

После консультации с соответствующими органами чешского, словацкого и голландского правительства, мы просили провести со стороны международных институтов изучение возможности осуществления гидроузла. На первом этапе эти исследования будут проводиться на участке Соб-Будапешт.

Мы ждем на днях заключение договора об этих работах после принятия соответствующего решения голландским правительством. И через пять или шесть месяцев будут доступны и первые частичные доклады этой работы. Полный обзор этих работ будет предоставлен через десять месяцев.

Венгерская сторона надеется, что в результате этого изучения мы получим приемлемый вариант для восстановления экологической среды такими техническими средствами, которые будут соответствовать новым европейским нормам по судоходству и что, таким образом, будут созданы удобные условия с тем, чтобы Дунай, в качестве экологического водного пути, смог бы способствовать более эффективному благосостоянию прибрежных стран.

Г-н Диакону (Румыния)

Совершенно явно, что Дунай должен стать основным водным путем в Европе и что это должно произойти путем соединения с каналом Рейн-Майн-Дунай. Для Румынии он является весьма важным водным путем и мы прилагаем большие усилия на нашем участке, который является самым длинным участком на Дунае - 1075 км.

Известно, какие усилия были приложены для того, чтобы освободить рукав Сулины. Мы сейчас пытаемся выразить в цифрах эти усилия и мы проинформируем остальные страны о том, что это представляло для нашей страны. Мы заинтересованы в том, чтобы судоходство было возможно по всему Дунаю, это также включает и участок Габчиково - Надьмарош. Мы считаем, что обе затронутые страны должны пересмотреть проблему на этом участке, не только исходя из других точек зрения, но также и с точки зрения судоходства. Необходимо, чтобы они приняли меры с тем, чтобы Дунай на этом участке оставался судоходным и отвечал требуемым габаритам. И это не только мнение наших стран, уже есть отдельные страны западной Европы, которые высказываются по этому вопросу. По техническим сведениям судоходство на участке Габчиково - Надьмарош весьма затруднено. Летом минимальная глубина на этом участке достигает только 130-140 см, при этом сотни судов всех стран вынуждены простоять. Не нам решать этот вопрос, но мы считаем, что обе страны должны найти решение, а это согласно международному праву с уважением договоров, поскольку это является самой крепкой основой международных отношений.

Председатель отмечает, что нет больше желающих выступить и ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы, который принимается единогласно - док. ДК/СЕС 50/30 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы, касающегося удостоверения речных судоводителей непридунайских стран. Постановление по этому вопросу принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/31 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы, касающегося технических предписаний для судов, плавающих по Дунаю, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/32 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/33 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/34 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 4 Повестки дня - Статистические вопросы, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/35 (Приложение 1).

Председатель предлагает перейти к голосованию по проекту Постановления по пунктам 7 и 8 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии и проекту Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Председатель

Учитывая возникшие у нас вопросы по Плану работы, предлагаю обсудить отдельно Доклад Директора о выполнении Плана работы за последний год, а потом План работы на следующий год.

Что касается Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за прошедший период, я хотел бы приступить к голосованию по этому вопросу. Это было бы пунктом 1 Постановления.

Доклад принят единогласно.

Что касается Плана работы на предстоящий период, есть два вопроса по поводу п. 33 d).

После консультаций с уважаемыми Представителями я хотел бы сделать следующее заявление, которое будет помещено в Протоколе:

"Что касается пункта 33 d) Плана работы Дунайской Комиссии, Комиссия исходит из того, что совещание экспертов по юридическим вопросам не должно разрабатывать заключения или рекомендации по этому пункту".

Таков текст заявления Председателя, которое было неофициально принято Представителями, и, если нет возражений, то я могу понять, что Представители официально с этим согласны.

Второй вопрос, касающийся Плана работы. Также в результате консультаций с уважаемыми Представителями, предлагаю включить в План работы в качестве пункта 33 e), как подпункт Повестки дня совещания экспертов по юридическим вопросам, текст который был Вам роздан:

"Рассмотрение структуры и штатов Секретариата Дунайской Комиссии и Плана проведения работы сессий".

Таким образом, в том же Плане работы, в качестве порученного Секретариату задания будет находиться п. 42 со следующим текстом:

"Собрать до 1 июля мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии по п. 33 е) Плана работы".

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Прежде всего, я хочу Вас поблагодарить за уточнение редакции русского текста, поскольку это уточнение более точно отражает суть того задания, которое мы даем группе экспертов. По-русски это будет звучать таким образом: "рассмотрение структуры и штатов Секретариата Дунайской Комиссии". Теперь мне хотелось бы задать вопрос по п.42, который появился здесь и, насколько я помню, мы не согласовывали его на нашем консультативном совещании. Я хотел бы попросить мнение своих коллег на тот счет, что не являются ли п.33 е) и п.42 взаимоисключающими? Если, с одной стороны, мы группе экспертов поручаем рассмотреть структуру штатов, а в п.42 предлагаем эту же работу провести путем сбора мнений и предложений в письменном виде, то для меня не совсем ясно: если мы уже официальное мнение наше выскажем, то чем же будет заниматься группа экспертов? Приедем мы на совещание группы экспертов и еще раз зачитаем наше письменное мнение и предложение? Кроме того, здесь имеется еще один аспект этой проблемы. Я затрудняюсь сейчас сказать когда наша группа экспертов может вынести окончательное мнение по вопросу структуры и штатов. Как известно, Представители всех государств высказались за созыв международной дипломатической конференции. И не исключено, что эта конференция примет решение о приеме новых членов. Было бы, наверно, более логично уже с учетом этого рассмотреть вопросы структуры и штатов с учетом будущей загруженности специалистов, работающих в

составе Секретариата. И в этом плане, если мы сейчас примем решение собрать мнения и предложения стран-членов до 1 июля, не получится ли, что мы поставим телегу впереди лошади. У меня возникли эти сомнения и я хотел бы услышать мнения моих коллег.

Председатель

Возможно, я должен объясниться, поскольку идея включить такой пункт в Повестку дня совещания экспертов по юридическим вопросам была моей. На этой сессии мы были плохо подготовленными для рассмотрения вопроса состава Секретариата. Обсуждение этого вопроса в рамках совещания экспертов по юридическим вопросам, даже без окончательного заключения, было бы, безусловно, полезным. Мы можем собрать до этого мнения. Несмотря на то, что следаем ли мы это или нет, идея была помочь совещанию экспертов.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Я ни в коей мере не хочу оспорить целесообразность самого рассмотрения этого вопроса на совещании экспертов. Мы в этом согласились и мы высказываемся за проведение такого совещания. Однако, мы не считаем обязательным собирать предварительные мнения в письменном виде. По этому вопросу можно обменяться мнениями на самом совещании экспертов.

Г-н Цревар (Югославия)

Мы высказываемся в пользу такого подхода, чтобы обменяться мнениями на основе работы совещания экспертов. Остальные вопросы, касающиеся подготовки этого совещания, являются техническими вопросами. Они включают следующее: договор о том, когда будет созвано совещание, состав участников и остальные факты такого характера.

Председатель спрашивает, есть ли делегация, которая настаивает на том, чтобы был новый п. 42 в Плане работы? Он отмечает, что нет и

тогда не следует включать такой пункт, а п. 33 е) станет пунктом Повестки дня совещания экспертов по юридическим вопросам и экспертам необходимо будет быть хорошо подготовленными.

Он спрашивает Представителей, имеются ли другие вопросы по Плану работы Дунайской Комиссии на будущий период?

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Я хочу просто заметить, что в п. 35 есть ошибка в том, что во французской версии отсутствует подпункт б), который, видимо, компьютер упустил, и что в соответствии с решением, принятым рабочей группой по финансовым вопросам, пункт б) будет иметь следующее содержание: "Обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

Я затрону этот пункт во вступлении к Докладу рабочей группы по финансовым вопросам, но имея в виду, что мы голосуем по Плану работы на предстоящий период, по формальным причинам считаю необходимым поднять этот вопрос уже теперь.

Г-н Цревар (Югославия)

У нас только один вопрос: текст, который касается п.33 "d" Плана работы, где будет помещен? Это текст или заявление Председателя вместе с констатацией, что остальные Представители согласились с таким текстом?

Председатель

Я так понял, что подпункт д) остается на своем месте в Плане работы, то есть после пунктов а, б, с.

Заявление Председателя, которое определяет мандат совещания экспертов по этому вопросу, будет включено в Протокол этого заседания.

Председатель ставит на голосование План работы Дунайской Комиссии с дополнением по п. 33 е) и поправкой г-на Эрлиха-Адама, заместителя Представителя Австрии.

Председатель после голосования отмечает, что Постановление по Докладу Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за прошедший период и по Плану работы на предстоящий период принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/36 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 11 Повестки дня, касающийся отражения в документах Комиссии данных статистического и другого характера по Украине, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/37 (Приложение 1).

Председатель предлагает перейти к голосованию по проекту Постановления по пункту 13 а) Повестки дня, касающегося "Сводной информации, представленной странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная", который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/38 (Приложение 1).

Председатель от имени Представителей и всех участников сессии благодарит председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Журбу и всех делегатов, которые участвовали в работе этой группы.

Он предлагает перейти к обсуждению пунктов 5 и 10 Повестки дня и напоминает, что для рассмотрения этих пунктов была создана рабочая группа по юридическим и организационным вопросам. Он просит заместителя председателя рабочей группы, советника венгерской делегации, г-на Биро представить Доклад рабочей группы.

Г-н Биро, заместитель председателя рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 50/19 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Биро и просит Представителей высказаться по Докладу рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, а также по изложенным в нем предложениям.

Г-н Хмел (Чехословакия)

Пятидесятое заседание Дунайской Комиссии показало во время своего хода повышение значения юридических вопросов, связанных с настоящей и будущей деятельностью этой Комиссии. Требуются изменения и дополнения в Правилах процедуры, которые бы позволили быстро принять новых членов. Созревает время для пересмотра структуры и распределения должностей в Секретариате в новых условиях, предстоит громадная работа в области гармонизации юридических норм всего рода, обеспечивающих выполнение всех задач и целей Дунайской Комиссии в рамках мирного судоходства на Дунае, но также и мы должны в этом дать себе полностью отчет на Дунае как составной частью трансевропейской водной магистрали. По этим и по многим другим причинам, мы глубоко убеждены в том, что именно на этом этапе и в ближайшем будущем мы должны сделать все для того, чтобы укрепить позицию сессии Дунайской Комиссии как высшего органа и самой Дунайской Комиссии как современной международной организации. Для этого следует быстро активизировать потенциал Дунайской Комиссии в том смысле, что она не должна ограничиваться на пережитых данных и длинных и бесполезных дискуссиях о том, вправе ли она решать все вопросы, которые находятся в рамках ее, так называемой, подразумеваемой компетенции, но толковать эту компетенцию более широко и активно, чем до сих пор, конечно, при полном соблюдении Правил процедуры и сохранении решающей роли сессии Дунайской Комиссии, как высшего органа стран-членов, как органа международной организации, в которой на равных началах представлены их уполномоченные представители, которые могут решать все вопросы, касающиеся жизни этой организации. Мы считаем, что в течение Пятидесятой сессии предлагаемый созыв дипломатической конференции по ревизии Белградской Конвенции представляет собой только один возможный путь, ведущий к модернизации деятельности

Дунайской Комиссии. Он содержит некоторые опасности и риск, которые можно уже сегодня предвидеть. В качестве примера можно привести фактор времени, дополнительные финансовые средства, риск открытия до сих пор более-менее стабилизированных правил, требования обсуждать в широких масштабах новые идеи, касающиеся деятельности и компетенции Дунайской Комиссии и т.д. Поэтому мы и предлагаем дополнить План работы совещания экспертов по юридическим вопросам с целью быстро найти такой форум, где бы мы могли определить главные проблемы, обменяться мнениями и обсудить подходящие варианты. Мы сожалеем, и это и трудно понять, что именно это, на самом деле конструктивное предложение, в рабочей группе стоило стольких усилий, чтобы прийти к окончательному, хотя бы ограниченному компромиссу.

В заключение разрешите мне подчеркнуть, что наше голосование против расширения Секретариата Дунайской Комиссии совсем не было направлено против участия Украины в Секретариате, ее законного права участвовать в его работе.

Г-н Цревар (Югославия)

У нас два замечания. Во-первых, мы не возражаем против того, что уважаемый Представитель Чехословакии сказал, что касается момента, в котором мы сейчас находимся. Что же касается большинства этих актуальных вопросов, мы также думаем, что надо их быстро решать, что они уже находятся на нашей повестке дня. Но тут надо добавить со стороны государств-участников Конвенции о режиме судоходства на Дунае, что решение этих вопросов надо начать в форме соответствующего механизма, и мы надеемся, конечно, их решить. Югославия, как депозитарий Конвенции о режиме судоходства на Дунае заявляет, что мы предпримем соответствующие шаги в пользу быстрого решения всех вопросов и организации работы по этим вопросам. Тем самым мы будем предлагать и организацию соответствующих конференций. А как у государства-участника Конвенции о режиме

судоходства на Дунае, у нас будет конструктивный подход и мы надеемся, что в сотрудничестве всех вас мы можем найти соответствующие ответы на вопросы и их решение.

Председатель, отмечая, что нет больше желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 Повести дня, касающийся Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Постановление по этому вопросу принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/39 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 5 Повестки дня о таможенных вопросах, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста "Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае".

Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/40 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 5 Повестки дня, касающийся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии.

Постановление по этому вопросу принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/41 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 5 Повестки дня, касающийся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора.

Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/42 (Приложение 1).

Председатель от имени Представителей и всех участников сессии благодарит председателя рабочей группы по юридическим и организационным вопросам г-на Цревара, вице-председателя г-на Биро и всех делегатов, участвовавших в работе этой группы.

Он предлагает приступить к обсуждению пунктов 6 а), б) и с) Повестки дня и напоминает, что для их рассмотрения была создана рабочая группа по финансовым вопросам. Он просит ее председателя, заместителя Представителя Австрии, г-на Эрлиха-Адама представить Доклад рабочей группы.

Г-н Эрлих-Адам, председатель рабочей группы по финансовым вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 50/20 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Эрлиха-Адама и просит Представителей высказаться по Докладу рабочей группы по финансовым вопросам, а также по изложенным в нем предложениям.

Г-н Михайлов (Российская Федерация)

Рассмотрев Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, делегация Российской Федерации отмечает, что в 1991 году Секретариат Комиссии строго придерживался утвержденного бюджета и стремился к экономному расходованию бюджетных средств.

Успешному ходу проведения рабочей группы способствовала работа, проведенная г-ном Эрлихом-Адамом и г-жой Стояновой по предварительной проверке выполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1991 г.

Одобренный рабочей группой по финансовым вопросам бюджет на 1992 г. носит, в целом, сбалансированный характер.

Рассмотрение проекта бюджета проходило в духе сотрудничества и взаимопонимания, стремления находить наиболее рациональные решения.

Хотелось бы отметить квалифицированное и умное руководство группой г-на Эрлиха-Адама.

Вместе с тем, мы разделяем мнение тех делегаций, которые выразили озабоченность в связи с неуклонным и значительным ростом расходов по найму служебного помещения Дунайской Комиссии, решение которого приняло затяжной характер.

Мы считаем необходимым, чтобы при заключении нового договора об аренде помещения было найдено долгосрочное решение этого вопроса.

Решения рабочей группы по финансовым вопросам являются гарантией, что работа Комиссии, намеченная на 1992/1993 гг., будет надлежащим образом обеспечена.

Российская делегация положительно оценивает результаты работы группы по финансовым вопросам, благодарит всех участников рабочей группы и будет голосовать за принятие Доклада и содержащихся в нем постановлений.

Г-н Хмел (Чехословакия)

Рабочая группа по финансовым вопросам проделала большую работу и выполнила все задачи, возложенные на нее.

Благодарность за это принадлежит, прежде всего, ее председателю, уважаемому г-ну Эрлиху-Адаму, который внес решающий вклад в установление более-менее общеприемлемых компромиссов.

Делегация Чешской и Словацкой Федеративной Республики осознает, что для хорошей работы Дунайская Комиссия должна

располагать соответствующими финансовыми средствами, но при этом полагает, что к бюджету надо приступать с максимальной экономичностью. Несмотря на то, что некоторые разделы удалось в определенной мере сократить, общий объем расходов завышен и его рост, по сравнению с предыдущим годом, представляет для нас большие затруднения для его принятия.

Поэтому делегация Чешской и Словацкой Федеративной Республики не может проголосовать за принятие проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г.

Председатель отмечает, что нет больше желающих выступить и ставит на голосование проект Постановления по пункту 6 а) Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г., который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/43 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 6 б) Повестки дня - проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г.

Председатель отмечает, что Бюджет Дунайской Комиссии на 1992 г. принят большинством голосов (7 голосов "за", 1 голос "против" - Представитель Чехословакии) - док. ДК/СЕС 50/44 (Приложение 1).

Он предлагает перейти к голосованию по пункту 6 с) Повестки дня - Рассмотрение материалов, подготовленных Секретариатом по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках.

Постановление по пункту 6 с) Повестки дня принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/49 (Приложение 1).

Председатель от имени Представителей и всех участников сессии благодарит председателя рабочей группы по финансовым вопросам, а также делегатов, которые участвовали в работе этой группы.

Он напоминает, что далее предстоит рассмотреть пункт 9 Повестки дня - Освобождение и назначение Советников по гидротехническим и по статистическим вопросам и просит Директора Секретариата Дунайской Комиссии, г-на Штрассера, представить этот пункт.

Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Я хочу кратко проинформировать сессию о том, что г-н Дрндарски, который занимал должность Советника по гидротехническим вопросам и г-жа Малек, которая занимала должность Советника по статистическим вопросам, покинули по личной просьбе службу в Дунайской Комиссии. В соответствии с их заявлениями, представленными в письменном виде, Председатель принял их отставку и принял соответствующие Основным документам Дунайской Комиссии решения. Таким образом, должность Советника по гидротехническим вопросам вакантна с 1-го ноября 1991 г., а должность Советника по статистическим вопросам - с начала марта с.г.

Председатель благодарит Директора Секретариата, г-на Штрассера, за предоставленную информацию, которую он предлагает принять к сведению.

Принимая во внимание тот факт, что оба освобождаемые от должности советника являются гражданами Югославии, он просит Представителя Югославии, если он желает, выступить по вопросу освобождения упомянутых советников от занимаемой должности.

Г-н Сова (Югославия) сообщает, что у него нет дополнительной информации по этому вопросу.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 9 Повестки дня - об освобождении Советника по гидротехническим вопросам, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/24 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 9 Повестки дня - об освобождении Советника по статистическим вопросам, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/25 (Приложение 1).

Председатель:

Разрешите мне выразить благодарность г-ну Дридарски и г-же Малек за проделанную ими в Секретariate Дунайской Комиссии работу и пожелать им в будущем много успехов, крепкого здоровья и благополучия.

Прошу Представителя Югославии, уважаемого г-на Посла Сова, представить кандидатов на пост советников по гидротехническим и по статистическим вопросам.

Г-н Сова (Югославия) представляет кандидатуры г-на Б.Насковича на пост Советника по гидротехническим вопросам и г-на С.Павловича на пост Советника по статистическим вопросам.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 9 Повестки дня - о назначении Советника по гидротехническим вопросам.

Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/26 Рев.1 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 9 Повестки дня - о назначении Советника по статистическим вопросам, который принят единогласно - док. ДК/СЕС 50/27 (Приложение 1).

Председатель напоминает, что постановления Дунайской Комиссии немедленно вступают в силу и, таким образом, приезд двух новых советников ожидается в кратчайшие сроки.

Г-н Сова (Югославия) сообщасти, что они присудут через несколько дней.

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

В этой связи в моем качестве члена рабочей группы по предварительной проверке выполнения бюджета за последний год я хотел бы довести до сведения Комиссии следующее:

Проверочная группа пришла к выводу, что в результате продолжительной вакансии занимаемой г-ном Дриндарски должности с тем, чтобы не потерять служебную квартиру, которая предоставлена ДТЕИ, Дунайская Комиссия приняла на себя оплату аренды за квартиру на период 5 - 6 месяцев. Проверочная группа выразила мнение, что трехмесячный срок был бы оправдан, но что после истечения этого срока можно принять следующие решения: либо страна, которая имеет право на данную должность, берет на себя оплату аренды за служебную квартиру, чтобы ее не потерять, либо Секретариат возвращает квартиру сотрудника ДТЕИ.

Председатель:

В связи с истекающим сроком договоров, а также с началом деятельности господ Б.Насковича и С. Павловича, я передаю слово г-ну Директору.

Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

С практической точки зрения считаю весьма полезным для Секретариата, если бы вы могли решить и включить эту договоренность в Протокол сессии, что наши два югославские коллеги начнут работу в Дунайской Комиссии 1-го мая. Тогда они будут назначены до конца настоящего мандата. Лично я выступаю в пользу того, чтобы сотрудники не оканчивали все вместе и одновременно работу в Дунайской Комиссии в конце мандата и чтобы была установлена практика, согласно которой

часть сотрудников Секретариата могла бы продолжить с тем, чтобы сохранить опыт и непрерывность работы. Но, конечно, можно вернуться к этому вопросу в рамках дискуссии о Секретариате осенью на совещании экспертов по юридическим вопросам.

Председатель

Именно это я и хотел Вам предложить, поскольку мы не знаем какова будет структура должностей в конце шестилетнего мандата для всех сотрудников. Мы не знаем, если на эти должности будут назначены сотрудники из Югославии или другие. Совещание экспертов по юридическим вопросам могло бы этим заняться.

Председатель поздравляет г-на Бранко НАСКОВИЧА с его назначением на должность Советника по гидротехническим вопросам и г-на Станишу ПЛЛОВИЧА с его назначением на должность Советника по статистическим вопросам. Желаю им много успехов и удовольствия при выполнении их обязанностей.

Он предлагает перейти к рассмотрению пункта 10 Повестки дня - Предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате Дунайской Комиссии двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.

Он напоминает, что на консультативном совещании Представителей, которое состоялось 13 апреля 1992 г., была достигнута договоренность о выделении для Украины должности Советника по административным и кадровым вопросам Секретариата Дунайской Комиссии.

В связи с этим необходимо внести соответствующие изменения и дополнения в Основные документы Дунайской Комиссии, упразднив должность Советника по юридическим и административным вопросам, и

вместо неё создать две должности советников по юридическим и по административным кадровым вопросам.

Прежде чем перейти к голосованию по данному решению, он спрашивает Представителей, есть ли замечания общего характера.

Он отмечает, что нет замечаний и просит позволения коротко выразить точку зрения румынской делегации.

Г-н Диакону (Румыния)

Мы считаем, что изменения в структуре Секретариата должны осуществляться после тщательного рассмотрения этого вопроса. Они должны произойти с учетом потребностей работы Дунайской Комиссии, а также, не ущемляя принципиальных позиций наших стран по вопросам, касающимся статуса членства в Комиссии.

Председатель отмечает, что нет желающих выступить и предлагает перейти к голосованию по соответствующим проектам постановлений, вытекающим из рассмотрения пункта 10 Повестки дня.

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 10 Повестки дня по юридическим и административным вопросам с двумя приложениями к нему.

Постановление по пункту 10 Повестки дня по юридическим и административным вопросам, включая приложения к нему, принято большинством голосов (6 голосов "за", 1 голос "против" - Представитель Румынии, 1 голос "воздержавшийся" - Представитель Чехословакии) - док. ДК/СЕС 50/45 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 10 Повестки дня - об освобождении Советника по юридическим и административным вопросам.

Постановление принято большинством голосов (7 голосов "за", 1 голос "против" - Представитель Румынии) - док. ДК/СЕС 50/46 (Приложение 1).

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 10 Повестки дня - о назначении Советника по юридическим вопросам.

Постановление принято большинством голосов (7 голосов "за", 1 голос "воздержавшийся" - Представитель Румынии) - док. ДК/СЕС 50/47 (Приложение 1).

Председатель просит Представителя Украины, г-на Славова, представить кандидатуру на пост Советника по административным и кадровым вопросам.

Г-н Славов (Украина)

Я предлагаю на должность Советника по административным и кадровым вопросам г-на Тряпкина Владислава Александровича, гражданина Украины. Он по всем данным подходит для работы в такой очень важной организации как Дунайская Комиссия, прошу его утвердить.

Председатель благодарит Представителя Украины и ставит на голосование проект Постановления по пункту 10 Повестки дня - о назначении Советника по административным и кадровым вопросам.

Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 50/48 (Приложение 1).

Председатель поздравляет делегацию Украины в связи с включением сотрудника Украины в состав Секретариата Дунайской Комиссии и напоминает, что он начнет свою работу в Секретariate Дунайской Комиссии 1-го июля.

Он поздравляет также г-на Орешникова М.Г. с его назначением на новый пост Советника по юридическим вопросам и г-на Тряпкина В.А. с его назначением на пост Советника по административным и кадровым вопросам. Желает им больших успехов при выполнении их обязанностей.

Он предлагает перейти к рассмотрению пункта 12 - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии и просит Представителей высказаться по подготовленному Секретариатом проекту.

Он просит принять к сведению некоторые изменения редакционного характера по пл. 4, 5 и 6 проекта. По вопросу пункта II он дает слово г-ну Штрассеру.

Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

В ходе отдельных выступлений уважаемых Представителей был затронут вопрос проведения сессии. На самом деле, как мы смогли убедиться, было довольно трудно придерживаться принятого на первом заседании Плана проведения сессии. А это по некоторым причинам, одна из них, естественно, та, что количество обсуждаемых сессией вопросов существенно возросло. Кроме того, число участвующих в заседаниях стран также возросло. По этим причинам я позволяю себе предложить Вам изменить наше предложение по вопросу даты созыва следующей, Пятьдесят первой сессии. Мы предлагаем продлить ее на один день, то есть до 28 апреля 1993 г., среды.

Следует отметить то, что в первые годы существования Дунайской Комиссии были две сессии в год, потом заседали целые две недели, таким образом, мое предложение основано на идее экономии времени. Это ни в коей мере не исключает возможности заняться на других совещаниях поиском решений с тем, чтобы сократить время проведения сессий Дунайской Комиссии, как это уже происходит в других международных организациях, например, в ЕЭК ООН в Женеве.

Г-н Диакону (Румыния)

Что касается даты созыва сессии, мы не знаем каково будет наше состояние 20 апреля 1993 г. Мы не знаем самая ли подходящая это дата и мы хотели бы договориться о возможности изменения этой даты при необходимости. Это предлагается с тем, чтобы не разрушить Комиссию. Конечно, я не прошу принять немедленное решение и установить какую-то случайную дату, но я прошу вас сохранить в памяти этот вопрос и рассмотреть в январе или феврале будущего года, нет ли необходимости и возможности отложить сессию во избежание тех трудностей, которые возникли на нашей сессии.

Председатель спрашивает, есть ли другие комментарии.

Он отмечает, что нет других комментариев и ставит на голосование Ориентировочную повестку дня и дату созыва Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, а также ее продолжительность с поправкой г-на Директора.

Он констатирует, что Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, а также период ее проведения, приняты единогласно - док. ДК/СЕС 50/50 (Приложение III) и предлагает перейти к обсуждению пункта 13 б) - Разное Повестки дня, в рамках которого следует рассмотреть проект Коммюнике для печати. Проект Коммюнике, разработанный Секретариатом, был вовремя распространен совместно с предложением румынской делегации по его дополнению, которое звучит следующим образом:

"Предложение румынской делегации

Представители получили письмо со стороны г-на Николае Цыу, министра иностранных дел Республики Молдовы, в котором он просил, чтобы его страна могла участвовать на сессии в качестве наблюдателя. Было согласовано, что этот вопрос будет рассмотрен на конференции, в контексте вопросов, касающихся структуры и состава Комиссии".

Председатель просит делегатов высказаться по подготовленному Секретариатом проекту Коммюнике.

Г-н Эрлих-Адам

Что касается предложения румынской делегации по дополнению проекта Коммюнике, следует определить термин, которым я буду пользоваться. "Возражение" было бы чересчур сильно. Речь идет о процедурном вопросе, поскольку письмо молдавской стороны с просьбой об ее участии в Пятидесятой сессии в качестве наблюдателя не было распространено. Мы о нем говорили на уровне Представителей. Комиссия, как таковая, не была осведомлена об этом письме. Возникает тогда вопрос предела: где находится грань, разделяющая деятельность Представителей, рассуждения которых по разным вопросам имеют довольно-таки сдержанный и конфиденциальный характер, от дискуссии в рамках Пленарного заседания. Если переступить эту грань и говорить о придунайских странах, которые на настоящей сессии отсутствуют, тогда следовало бы голосовать об этом. Если все согласны, можно говорить и о других прибрежных странах.

Председатель

Я считаю, что нам не следует доходить до голосования по Коммюнике для печати. Если согласия нет, каждая страна может передать свое Коммюнике для печати. Во всяком случае, при свободе печати, которой мы все пользуемся, вопроса просто нет.

Г-н Цревар (Югославия)

В проекте Коммюнике не говорится о конференции, которая будет проходить. Поэтому югославская делегация голосует за проект Коммюнике, какой нам дан на первой странице, а что же касается заявления румынской стороны о том, будет ли Коммюнике напечатано в Румынии или каждой другой стране, это совсем другое дело.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Я не хочу ни в коей мере оспорить права каждой делегации вносить предложения, но только хочу обратить Ваше внимание, как Представителя Румынии, что если предложение румынской делегации будет принято в том виде, как оно нам подано, то это означает, что на будущей международной конференции будет рассмотрен вопрос об участии Молдовы в работе сессии в качестве наблюдателя. Во всяком случае то, что здесь написано звучит именно так.

Г-н Диакону (Румыния)

Что мы имеем в виду, это вопрос на обсуждение будущей Конференции, а именно участие наблюдателей в Дунайской Комиссии вообще. Этот вопрос не относится к той или иной стране. Но не надо продливать прения по этому вопросу. Мы сможем сформулировать фразу более общего характера. Например: "Был затронут ряд вопросов, касающихся сессии Дунайской Комиссии, а также качества членства в Дунайской Комиссии, которые, по мнению Представителей, должны стать предметом будущей международной конференции.

Г-н Цревар (Югославия)

В тексте Коммюнике о Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии не отражен договор консультативного совещания Представителей стран-членов Дунайской Комиссии. Реализация этого договора не должна найти свое отражение в Коммюнике Дунайской Комиссии. Если будет в каждой стране комментарий по работе сессии Дунайской Комиссии в течение десяти дней, это совсем другое дело.

Председатель

Могу ли я рассматривать Ваше выступление как критику текста Коммюнике. Вы хотите, чтобы эта договоренность о созыве международной конференции была отражена в Коммюнике или нет?

Г-н Цревар (Югославия)

Югославская делегация согласна с текстом Коммюнике на первой странице. Что же касается дополнения к проекту Коммюнике на основе предложения румынской стороны, мы с этим не согласны.

Председатель констатирует, что нет больше замечаний по проекту Коммюнике и объявляет его принятым.

Г-н Зейф (эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии)

Хочу Вас попросить принять небольшое замечание по тексту находящегося перед вами проекта, я говорю о странице 1, третьей строке третьего абзаца: "На сессии присутствовали, а также эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии". Прошу вас включить здесь слова "в качестве наблюдателей".

Г-н Цревар (Югославия)

По пункту 31 Правил процедуры Комиссия, ее рабочая группа или совещание экспертов может пригласить или допустить к участию в своих заседаниях для высказывания мнения или заключения по обсуждаемому вопросу любое должностное лицо или эксперта, которого она найдет нужным. Так что Вы выполняете функции должностного лица или эксперта.

Г-н Зейф (эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии)

В таком случае прошу внести мое пожелание в Протокол.

Г-н Мишур (Венгрия)

В начале наших работ у венгерской делегации не было возможности поздравить Вас с началом трудной работы в качестве Председателя. Наконец мы имеем возможность выразить нашу благодарность за ту работу, которую Вы проделали во время нашей сессии.

Я полагаю, все мы согласны с тем, что у нас весьма компетентный Председатель. Я хотел бы Вас также поблагодарить за Ваши слова в адрес нового Представителя Венгрии, который извиняется, что не смог присутствовать, поскольку он получил непредвиденное поручение и в настоящий момент не находится в Будапеште. Он хотел выразить свою радость по поводу возможности выступить впервые перед членами этого уважаемого собрания. Он просил меня зачитать текст его выступления, которое направлено уже на будущее наших работ:

"В своем качестве естественного судоходного пути Дунай являлся почвой для создания многих региональных связей. Одним итогом исторических инициатив, предметом которых стал Дунай или придунайский регион, является тот факт, что сотрудничество оказалось плодотворным лишь когда его организовали на pragматичной основе. Выполненные до нынешнего дня Дунайской Комиссией работы доказывают, что поиск взаимоприемлемых решений, учет правомерных интересов всех стран-членов, составляют почву, на которой можно строить сотрудничество. Социальные и экономические процессы, развивающиеся в дунайском бассейне, изменения, имевшие место в Европе, появление новых заинтересованных дунайским сотрудничеством государств, делают возможным и необходимым, чтобы деятельность Дунайской Комиссии адаптировалась к тем процессам, которые имеют место во всей Европе. Поэтому преамбула Белградской Конвенции полезна, поскольку она акцентировала уже в 1948 г. важность укрепления как экономических, так и культурных связей. Новые реалии придают особое значение обсуждению тех возможностей, которые нам позволили

выйти за пределы навигационного и технического характера, свойственного до настоящих пор работе Дунайской Комиссии.

В этом году мы ждем открытия канала Рейн-Майн. И это событие само собой предполагает необходимость гармонизации Белградской Конвенции и юридических регламентов, действующих на Рейне, Дунае и Майне.

Мы приветствуем намерение Германии участвовать в работе Дунайской Комиссии в качестве полноправного члена и считаем его вполне обоснованным.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Украина возобновила свой автономный статус, вследствие чего деятельность организации стала более ценной и богатой.

Другие страны, как Хорватия и Молдова, заявили также о своих пожеланиях стать членами. Намерение России принимать и в дальнейшем участие в работе Комиссии в качестве полноправного члена является также важным практическим, юридическим и политическим вопросом. За истекший период, во время подготовки сессии, венгерская сторона приложила усилия к тому, чтобы избежать конфронтации на юбилейном заседании.

На подготовительном совещании перед юбилейной сессией мы также рассуждали в духе предложения австрийской стороны. Поэтому я предлагаю всем придунайским государствам от имени венгерского правительства наше сотрудничество с тем, чтобы дипломатическая конференция состоялась в Будапеште, столице местонахождения Комиссии. От этой конференции мы ждем следующего: она должна была бы решить вопросы по урегулированию членства, а с другой стороны, разработать направления с целью расширения сотрудничества придунайских стран и его адаптации к нынешним требованиям.

По нашему мнению, было бы также целесообразно, чтобы все государства-участники Конвенции представили в письменном виде свои мнения относительно даты созыва международной конференции, а также ее повестки дня. Я думаю, мы сможем согласовать уровень, дату и тематику конференции дипломатическим путем. Я надеюсь, что это произойдет еще в этом году.

За прошедший год Дунайская Комиссия должна была также заниматься новыми, впервые возникшими проблемами. Военные действия, которые имели место на югославском участке Дуная, причинили нам всем беспрецедентные заботы. Они препятствовали судоходству и явились причиной материальных потерь, а также человеческих жертв. К сожалению, мы вынуждены заявить о новых случаях, которые произошли на днях с венгерскими судами. Комиссия оказалась способной дать адекватный ответ на эту сложную ситуацию. Усилия, приложенные для урегулирования конфликта, обогатили нас значительным опытом, который может пригодиться также и в будущем."

Г-н Председатель, я закончил чтение текста и хотел бы лишь добавить от имени венгерской делегации, что, вероятно, мы находимся перед новым этапом истории Дунайской Комиссии и мы с большой уверенностью смотрим в будущее. У нас есть огромный профессиональный и человеческий опыт, сотрудники и руководители - опытные эксперты и венгерская делегация готова сотрудничать со всеми дружественными государствами с тем, чтобы решить вопросы этого нового положения.

Председатель дает слово г-ну Сова.

Г-н Сова (Югославия)

Что касается пункта 13 а) Повестки дня - о безопасности судоходства на югославском участке Дуная. Отдельные придунайские страны указывают, что судоходство на югославском участке Дуная все еще является небезопасным из-за огня, открываемого по судам. Однако,

за истекший период лоцманды отдельных судов, по которым, якобы, открывался огонь, югославским органам о таких инцидентах не заявляли ни в пограничном пункте, ни на любом месте в стране. В этой связи можно сказать, что таких официально зарегистрированных чрезвычайных событий не было и что судоходство на югославском участке Дуная функционирует свободно, непрерывно и в соответствии с Конвенцией. Второго апреля на пограничном пункте Бездан венгерский состав барж, который плыл вверх, заявил, что 1 апреля 1992 г., в 20.40 ч, на 1380 км Дуная из личного оружия несколькими пулями было повреждено судно "Адонь", находившееся в указанном составе. После получения заявления произведен осмотр комиссией, в состав которой вошли представители портового надзора, суда, прокуратуры и милиции и установлено, что в нескольких местах повреждены опалубки судна в результате стрельбы из личного оружия. При этом также было констатировано, что вмятина на листовом металле отсутствует. Мы хотим подчеркнуть, что югославское правительство сознает, что оно должно и в дальнейшем предпринимать меры, чтобы и впредь за югославским участком Дуная контроль осуществляли законные государственные органы. Так же необходимо предотвратить возможные случаи опасности для судоходства. Югославская делегация убедительно просит придунайские страны, чтобы их суда объективно сообщали об инцидентах, если такие случаи будут происходить на югославском участке реки, предоставляя возможность проверки, а также предпринимать меры, чтобы это не повторилось, т.е. устраниТЬ опасность для других судов. Югославская делегация считает, что обязательность предъявления сведений о чрезвычайных событиях в отношении судоходства компетентным органам каждой придунайской страны продиктовано положениями статей 104 и 105 ОППД.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Наша Пятидесятая юбилейная сессия собралась в непростых условиях. И не наша вина в том, что она, может быть, носила не столь торжественный и праздничный характер, а носила сугубо рабочий характер.

В ходе нашей работы мы встретились со многими сложными вопросами, однако, в результате проявленного всеми делегациями стремления найти взаимоприемлемые решения наша работа на завершающем этапе выглядит результативной. В этой связи я имею все основания от имени российской делегации выразить удовлетворение в первую очередь тем, что нам удалось сохранить в Комиссии атмосферу конструктивного сотрудничества, не выходя за рамки наших полномочий. Я с огромным интересом выслушал выступление моего уважаемого коллеги, Представителя Чешской и Словацкой Федеративной Республики г-на Хмела, и, в частности, его слова о том, что Дунайская Комиссия является высшим органом дунайского сотрудничества. Мне, как и другим Представителям, работающим в Дунайской Комиссии, было лестно слышать эти слова. Однако, говоря их, мы выдаем желаемое за действительное. Дунайская Комиссия, при всем уважении к содержанию ее деятельности, работы, к тем решениям, которые она принимает, к тем экспертным знаниям, которые она демонстрирует, пока все же является рабочим органом государств-членов Дунайской Конвенции. Если предстоящая конференция примет на этот счет другие решения, мы будем только рады, а пока, как говорится в одной восточной поговорке, "Сколько бы раз мы не произносили слово "халва" от этого во рту слаше не будет".

Теперь несколько слов в связи с предстоящей подготовкой международной конференции, о проведении которой, в принципе, мы здесь выразили общее мнение. Как мы понимаем, нам предстоит проделать огромную работу, рассмотреть целый комплекс вопросов, о которых упоминал уважаемый представитель Венгрии. Мы поддерживаем идею проведения такой Конференции в том понимании, что она рассмотрит весь комплекс актуальных вопросов, который накопился в области дунайского сотрудничества, и мы хотим призвать присутствующих здесь Представителей государств в подходе к этим вопросам постараться оглядываться не назад, а попытаться заглянуть в будущее. Мы все хорошо понимаем, что Белградская Конвенция 1948 года принималась в конкретных исторических условиях и в известной степени она несет на себе отпечаток того исторического периода. С

другой стороны, многие положения, которые были зафиксированы в преамбуле, в частности, в отношении экономического и культурного сотрудничества, мы должны признать, в должной степени нами не были использованы. На наш взгляд было бы важно, чтобы при подходе и разработке принципов будущего дунайского сотрудничества возобладали те нормы и принципы, которые сейчас положены в основу общеевропейского сотрудничества. Во всяком случае наша страна будет исходить из этого.

Г-н Славов (Украина) присоединяется к словам благодарности в адрес Председателя за хорошее ведение работы Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Председатель:

Уважаемые господа Представители!

Дамы и господа!

Подводя итоги нашей работы, мне особенно приятно констатировать, что деятельность Дунайской Комиссии за период между Сорок девятой и Пятидесятой сессиями была успешной. Как это уже упоминалось, сегодняшняя Пятидесятая сессия Комиссии в своем роде юбилейная.

За эти годы Дунайская Комиссия превратилась в важный форум международного сотрудничества по вопросам судоходства на Дунае. Комиссия активно участвует в работе ряда международных организаций и ее специалисты пользуются там заслуженным авторитетом.

Целый ряд технических документов Дунайской Комиссии послужил основой для выработки Рекомендаций в рамках ЕЭК ООН для всего европейского региона.

Основной же задачей Комиссии, безусловно, было обеспечение придунайских стран необходимыми руководствами для плавания по Дунаю.

За прошедший год Секретариат продолжил работу по переизданию Лоцманских карт и сегодня Вы имеете еще две новые карты. Придунайским странам разосланы новые "Основные положения о плавании по Дунаю", разработана и издана на их базе новая "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае".

Настоящая сессия приняла важное дополнение "Рекомендаций по радиосвязи на Дунае". Продолжается изучение вопроса о применении системы "ИНМАРСАТ" в радиосвязи на Дунас.

Секретариат Комиссии успешно справился с решением своих традиционных задач по подготовке и изданию Статистического и Гидрологического ежегодников за 1990 г., Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае. Готовится к изданию новый Альбом мостов на Дунае и новый Справочник судоводителя, том II.

Принятый Пятидесятой сессией План работы на предстоящий период достаточно полно отражает итоги работы совещаний экспертов и рабочих групп сессии. Он учитывает предложения компетентных органов придунайских стран и будет служить хорошей базой для работы на предстоящий год.

Большое место среди обсуждаемых проблем Дунайской Комиссии занимают юридические вопросы, значимость которых в наши дни продолжает возрастать.

Дунайская Комиссия продолжает укреплять связи и развивать сотрудничество с международными организациями и, в первую очередь, с Европейской экономической комиссией ООН, Всемирной метеорологической организацией, Международной морской организацией, Центральной комиссией судоходства по Рейну и другими.

От имени всех Вас и от себя лично хочу поблагодарить Директора Секретариата господина Штрассера и весь состав сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, которые плодотворно работали в отчетный период и внесли соответствующий вклад в развитие дунайского судоходства.

Наша Комиссия находится на перекрестке. Г-н Мишур сказал, что мы начинаем новый этап и мне хотелось бы знать, каков этот этап. Единственно, мы можем констатировать, что развитие политического положения в Европе, как и требования судоходства при открытии канала Рейн-Майн-Дунай, заставляют пересмотреть структуру и компетенцию Дунайской Комиссии, а также систему судоходных путей и систему применяемых на них норм. Считаю также, что следовало бы снова обсудить условия участия стран, а также условия участия пользователей дунайского судоходства, то есть судоходных фирм и агентств, в тех усилиях, которые мы прилагаем с тем, чтобы поддерживать Дунай в судоходном состоянии в условиях рыночной экономики. Государства не могут больше делать все сами. Пользователи должны также приложить усилия и мы должны найти способ их заинтересовать в нашей работе. В конечном итоге я думаю, мы должны работать таким образом, чтобы Дунай мог бы только объединять наши страны, никогда не разъединяя их.

В заключение желаю всем участникам Пятидесятой сессии доброго здоровья и счастливого возвращения на родину.

Объявляю Пятидесятую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 15 час. 20 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

И.ДИАКОНУ

Секретарь
Дунайской Комиссии

Р.СОВА

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятидесятая сессия

ДК/СЕС 50/30

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов "а", "б", "с" и "г" совещания экспертов по техническим вопросам, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить уточненный Макет ежегодной Информации о состоянии и мерах по улучшению навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае для обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам по улучшению навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае (док. ДК/СЕС 50/28).
2. Одобрить дополнение "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" новой статьей 1Х "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС) (док. ДК/СЕС 50/29).

3. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран-членов Комиссии, участвующим в разработке ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН, стремиться поднять статус ВОПОГ до уровня Конвенции.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам,
касающимся удостоверения речных судоводителей
непридунайских стран

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта "д" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии отмечает, что:

- в настоящее время в качестве унифицированного документа, регулирующего выдачу удостоверений водителей судов, на Дунае действуют "Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 47/12), принятые Решением Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии;

- основное отличие в вопросах выдачи удостоверения водителя речных судов на Дунае и Рейне в настоящее время заключается в том, что на Дунае удостоверение водителя выдается компетентными органами придунайских стран для своих судоводителей на основе национальных правил с учетом принятых в Дунайской Комиссии Рекомендаций и

взаимно признается всеми придунайскими странами. На Рейне оно выдается компетентными органами стран-членов Центральной комиссии судоходства по Рейну для всего Рейна или для определенного участка и в соответствии с требованиями, установленными ЦКСР;

- указанные выше Рекомендации были приняты Комиссией с целью облегчения работы компетентных органов при дунайских стран при проверке наличия соответствующих документов у водителей судов, а также желая иметь в преддверии открытия канала Майн - Дунай единые минимальные требования при выдаче удостоверений водителей;

- разрабатываемый в настоящее время в рамках ЕЭК ООН проект "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" (док. TRANS/ SC.3/WP.1/R.19/Rev.2) в основном соответствует положениям Рекомендаций, принятых на Дунае, и может в дальнейшем, после его принятия в ЕЭК ООН, быть использован на Дунае.

Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран:

- разрешать плавание речных судоводителей непридунайских стран, следующих на Дунай по каналу Майн - Дунай или другим путем, на основе удостоверения, выдаваемого вышеупомянутыми органами для своих соответствующих участков, с учетом их национальных законодательств и судоходных условий того участка, для которого, согласно "Рекомендациям по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 47/12), выдается удостоверение. Для совместных участков Дуная возможно выдавать одно удостоверение по договоренности между компетентными органами соответствующих стран,

- после возможного принятия в рамках ЕЭК ООН проекта "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" (док. TRANS/SC.3/WP.1/ R.19/Rev.2) этот документ мог бы использоваться в качестве базы для выдачи удостоверения водителя.

2. Просить компетентные органы придунайских стран принять соответствующие меры, направленные на вступление в силу требований, изложенных в п.1, и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "d" Повестки дня (док.ДК/СЕС 50/9).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части пункта "d" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/18).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятидесятая сессия

ДК/СЕС 50/32

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам,
касающимся технических предписаний для судов

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии отмечает, что:

- в настоящее время в рамках Дунайской Комиссии не существует унифицированного документа, содержащего основные технические предписания для судов внутреннего плавания. Технический надзор за судами осуществляется на основе правил национальных органов надзора;
- каждое судно, снабженное действительным судовым удостоверением, выданным компетентными органами придунайских стран для судов своих стран, признается годным к плаванию всеми другими придунайскими странами;

- форма Судового удостоверения была унифицирована решением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 19/31). В настоящее время это удостоверение применяется всеми странами;

- с учетом все возрастающих технических требований к судам назрела необходимость принятия Дунайской Комиссией унифицированных минимальных технических норм для судов всех придунайских стран;

- в связи с предстоящим открытием канала Майн - Дунай и возможностью прохода на Дунай речных судов недунайских стран необходима выработка единых технических предписаний со стороны компетентных органов придунайских стран для этих судов.

Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять приложение к Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а именно "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (док. TRANS/SC.3/104) в качестве минимальных унифицированных технических предписаний для судов придунайских стран, плавающих по Дунаю, учитывая при этом ранее принятые Дунайской Комиссией Рекомендации по отдельным техническим вопросам.

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" в возможно короткий срок и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран при выдаче соответствующих разрешений для плавания по Дунаю речных судов непридунайских стран, следующих на Дунай по каналу Майн - Дунай, или другим путем, руководствоваться положениями указанных Рекомендаций.

4. Просить компетентные органы придунайских стран принять соответствующие меры, направленные на реализацию положений, изложенных в пунктах 1 - 3, и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня (док. ДК/СЕС 50/9).

6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/18).

Тайноматериалы совещания экспертов по техническим

вопросам (ДК/СЕС 50/18). Повестка дня совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/9). Доклад о выполнении мероприятий по подготовке к проведению совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/18). Доклад о выполнении мероприятий по подготовке к проведению совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/9).

Приложение к Повестке дня совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/9). Доклад о выполнении мероприятий по подготовке к проведению совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/9).

Приложение к Повестке дня совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/9). Доклад о выполнении мероприятий по подготовке к проведению совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/9).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. (док. ДК/СЕС 50/13).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." (док. ДК/СЕС 50/14).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по статистическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии
и по проекту Плана работы на период с
15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 года до Пятидесятой сессии (пункт 7 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (пункт 8 Повестки дня), а также Доклады рабочих групп по техническим, по юридическим и организационным и по финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (док. ДК/СЕС 50/3).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/16).

3. Одобрить Доклады рабочих групп по техническим, по юридическим и организационным и по финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня (док. ДК/СЕС 50/18, ДК/СЕС 50/19 и ДК/СЕС 50/20).

ПРИЛОЖЕНИЯ

документы, полученные из архива

Генеральной Ассамблеи и Генерального Секретариата

одного из документов, поданных в соответствии с пунктом

СТАТЬИ пятнадцатой главы настоящего Устава:

одиннадцатый пункт № 11 статьи 11 настоящего Устава, касающийся избрания в Раду всех членов Комитета от каждого из пятидесяти пяти государств-членов Конференции по Техническим и финансовым вопросам Всемирной Организации Единства и Культурного Развития Южной Америки, который включает в себя пятьдесят один член, из которых пятьдесят один член избирается из Аргентины, Боливии, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Гондураса, Парагвая, Перу и Уругвая, и пятьдесят один член избирается из Аргентины, Боливии, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Гондураса, Парагвая, Перу и Уругвая.

одиннадцатый пункт № 11 статьи 11 настоящего Устава, касающийся избрания в Раду всех членов Комитета от каждого из пятидесяти пяти государств-членов Конференции по Техническим и финансовым вопросам Всемирной Организации Единства и Культурного Развития Южной Америки, который включает в себя пятьдесят один член, из которых пятьдесят один член избирается из Аргентины, Боливии, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Гондураса, Парагвая, Перу и Уругвая, и пятьдесят один член избирается из Аргентины, Боливии, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Гондураса, Парагвая, Перу и Уругвая.

одиннадцатый пункт № 11 статьи 11 настоящего Устава, касающийся избрания в Раду всех членов Комитета от каждого из пятидесяти пяти государств-членов Конференции по Техническим и финансовым вопросам Всемирной Организации Единства и Культурного Развития Южной Америки, который включает в себя пятьдесят один член, из которых пятьдесят один член избирается из Аргентины, Боливии, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Гондураса, Парагвая, Перу и Уругвая, и пятьдесят один член избирается из Аргентины, Боливии, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Гондураса, Парагвая, Перу и Уругвая.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по отражению в документах Комиссии
данных статистического и другого характера по Украине

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 11 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся усовершенствования Статистического ежегодника Дунайской Комиссии, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и их публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).
2. Принять к сведению сообщение делегации Украины о том, что исходная информация для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1991 год будет представлена в полном объеме с учетом участия в дунайских перевозках национальных судоходных предприятий Украины.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по "Сводной информации, представленной странами-
членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и
убытках, которые понесло дунайское судоходство в
результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная"

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 13 а) "Разное" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся этого пункта, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению "Сводную информацию, предоставленную странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная" (док. ДК/СЕС 50/12, Рев.2)
2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта 13 а) "Разное" Повестки дня (док. ДК/СЕС 50/18).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
о проекте Рекомендаций по унификации правил ветеринарного
и фитосанитарного надзора на Дунае

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/22).
2. Рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести на своих участках реки новые национальные Правила по ветеринарному и фитосанитарному надзору на основе принятых Рекомендаций и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/8).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
о таможенных вопросах, связанных с
соединением Дуная и Рейна, а также о выработке
нового текста Рекомендаций по унификации правил
таможенного надзора на Дунае

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся рассмотрения таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся обсуждения дополнительной информации
по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок
девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе
Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/19).

ДІЛЯНКА 1

Інформаційний звіт

Інформаційний звіт щодо діяльності Дунайської Комісії з питань водних ресурсів та енергетики в Україні та в Молдові за 2019 рік

Інформаційний звіт щодо діяльності Дунайської Комісії з питань водних ресурсів та енергетики в Україні та в Молдові за 2019 рік

Інформаційний звіт щодо діяльності Дунайської Комісії з питань водних ресурсів та енергетики в Україні та в Молдові за 2019 рік

Інформаційний звіт щодо діяльності Дунайської Комісії з питань водних ресурсів та енергетики в Україні та в Молдові за 2019 рік

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятидесятая сессия

ДК/СЕС 50/42

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся обсуждения вопросов, возникающих в связи
с соединением Дуная и Рейна, в области
гармонизации правовых положений,
обращая особое внимание на правила судоходства
и речного надзора

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора (док. ДК/СЕС 50/8);

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора (док. ДК/СЕС 50/19).

ЗАПИСКА ПОДРЯДЧИКА

Уважаемый Президент, когда Ваше здание было построено в качестве базы для строительства моста через реку Рейн, Вы не могли предположить, что в будущем оно станет центром, где будут решаться вопросы судоходства и речного надзора. Но это неизбежно, и мы должны быть готовы к этому.

Мы благодарим Вас за то, что Вы предоставили нам возможность изучить различные аспекты судоходства и речного надзора. Мы также хотим выразить Вам свою благодарность за то, что Вы предоставили нам возможность изучить различные аспекты судоходства и речного надзора. Мы также хотим выразить Вам свою благодарность за то, что Вы предоставили нам возможность изучить различные аспекты судоходства и речного надзора.

Мы благодарим Вас за то, что Вы предоставили нам возможность изучить различные аспекты судоходства и речного надзора. Мы также хотим выразить Вам свою благодарность за то, что Вы предоставили нам возможность изучить различные аспекты судоходства и речного надзора.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по Отчёту Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г.

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 а) Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1991 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1.133.790,75 шв.фр.
- по расходной части	933.742,53 шв.фр.

Баланс:

- актив	200.048,22 шв.фр.
- пассив	200.048,22 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 50/5.

2. Зачислить в бюджет Комиссии на 1992 г. остаток по бюджету за 1991 г. в сумме 61.721,22 шв. фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1992 г. аванс Венгерской Республики в сумме 79.440,- шв.фр. и Чешской и Словацкой Федеративной Республики в сумме 58.887,- шв.фр.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 а) Повестки дня - док. ДК/СЕС 50/20.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии
на 1992 г.

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 б) Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1992 год:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 1.208.162,- шв.фр. |
| - по расходной части | 1.208.162,- шв.фр. |

док. ДК/СЕС 50/17.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1992 г. в размере 141.550,- шв.фр. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1992 г. остаток по балансу на 31 декабря 1991 г. в размере 61.721,22 шв.фр.

3. Утвердить с 1 января 1992 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 50/17.

4. Установить с 1 января 1992 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

а) на ребёнка дошкольного возраста -
в размере 100,- шв.фр. в месяц;

б) на ребёнка школьного возраста -
в размере 130,- шв.фр. в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 б) Повестки дня - док. ДК/СЕС 50/20.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по ревизии Регламента о финансовой деятельности
Дунайской Комиссии в связи с переходом
на составление бюджета в швейцарских франках

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев материалы, подготовленные Секретариатом по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках, а также Доклада рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 с) Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 с) Повестки дня - док. ДК/СЕС 50/20.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении Советника по гидротехническим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

На основании личной просьбы г-на М.Дриндарски от 30 августа 1991 г. Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить г-на ДРНДАРСКИ Милана, гражданина Социалистической Федеративной Республики Югославии, от занимаемой должности Советника по гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении Советника по статистическим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

На основании личной просьбы г-жи Н.Малек от 7 января 1992 г.
Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить г-жу МАЛЕК Наду, гражданку Социалистической
Федеративной Республики Югославии, от занимаемой должности
Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской
Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
о назначении Советника по гидротехническим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить г-на НАСКОВИЧА Бранко, гражданина
Социалистической Федеративной Республики Югославии, на должность
Советника по гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской
Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
о назначении Советника по статистическим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить г-на ПАВЛОВИЧА Станишу, гражданина
Социалистической Федеративной Республики Югославии, на должность
Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской
Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
по юридическим и организационным вопросам

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Рассмотрев пункт 10 Повестки дня, Пятидесятая сессия
Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Упразднить должность советника по юридическим и административным вопросам Секретариата.
2. Создать должность советника по юридическим вопросам Секретариата (описание обязанностей и предъявляемых к должности требований прилагается).
3. Создать должность советника по административным и кадровым вопросам Секретариата (описание обязанностей и предъявляемых к должности требований прилагается).
4. Внести соответствующие изменения и дополнения в Основные документы Дунайской Комиссии.

**Дополнения и изменения
к Регламенту о правах и обязанностях
сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии**

Советник по юридическим вопросам

Обязанности

- Изучает юридические вопросы, относящиеся к судоходству, и готовит материалы и документы Комиссии по этим вопросам, особенно в области международного права.
- Изучает и обобщает деятельность других международных организаций в областях, представляющих интерес для Дунайской Комиссии.
- Подготавливает вербальные ноты.
- Хранит полномочия Представителей государств-членов Комиссии и их заместителей.
- В соответствии с Планом работы и другими решениями Комиссии по указанию Директора или помощника Директора - заведующего Административным отделом выполняет другие задачи юридического характера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом юриста.
- Большой опыт работы в области международного права, в частности, речного права и международных организаций, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
- Должен быть хорошо знаком с вопросами правового режима судоходства на Дунае и с действующими межправительственными договорами в этой области.
- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно хорошее знание второго официального языка.

Советник по административным и кадровым вопросам

Обязанности

- Подготавливает контракты, заключаемые с правомочными лицами страны пребывания Комиссии, по административным вопросам, и следит за соблюдением законодательства о труде по отношению к служащим.
- Ведет учет личных дел сотрудников и служащих Секретариата и следит за правильным применением Регламента о правах и обязанностях сотрудников и Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата.
- Подготавливает распоряжения и инструкции по Секретариату Дунайской Комиссии.

- Организует и участвует в проведении инвентаризации имущества Комиссии.

- Организует проведение административных и хозяйственных работ, связанных с подготовкой и проведением сессий и совещаний Комиссии.

- По указанию Директора или помощника Директора - Заведующего Административным отделом выполняет другие задачи административного и кадрового характера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом в юридической, административной или экономической области.

- Опыт работы в административной области.

- Должен быть хорошо знаком с кадровыми и административными вопросами международных организаций.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно хорошее знание второго официального языка.

Приложение 2 к док. ДК/СЕС 50/45

**Дополнения и изменения
к штатному расписанию
Секретариата Дунайской Комиссии**

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Директор Секретариата | 1 |
| 2. | Помощник Директора -
заведующий Техническим отделом | 1 |
| 3. | Помощник Директора -
заведующий Административным
отделом | 1 |
| 4. | Помощник Директора -
заведующий Финансовым отделом | 1 |

Технический отдел

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Советник по навигационным вопросам | 1 |
| 2. | Старший инженер по навигационным
вопросам | 1 |
| 3. | Советник по гидротехническим
вопросам | 1 |
| 4. | Старший инженер - гидротехник | 1 |
| 5. | Советник по гидрометеорологическим
вопросам | 1 |
| 6. | Советник по статистическим вопросам | 1 |

Административный отдел

1.	Советник по юридическим вопросам	1
2.	Советник по административным и кадровым вопросам	1
3.	Советник по вопросам изданий	1
4.	Старший переводчик	1
5.	Корректор-стенографистка- машинистка русского языка	1
6.	Корректор-стенографистка машинистка французского языка	1

Финансовый отдел

1.	Кассир	1

Итого: 17

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении Советника по юридическим и административным
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить г-на ОРЕШНИКОВА Михаила Георгиевича,
гражданина Российской Федерации, от занимаемой должности Советника
по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской
Комиссии в связи с упразднением этой должности.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
о назначении Советника по юридическим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить с 14 апреля 1992 г. г-на ОРЕШНИКОВА Михаила
Георгиевича, гражданина Российской Федерации, на должность
Советника по юридическим вопросам Секретариата Дунайской
Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии
о назначении Советника по административным и кадровым
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1992 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить г-на ТРЯПКИНА Владислава Александровича,
гражданина Украины, на должность Советника по административным и
кадровым вопросам Секретариата Дунайской Комиссии.

**ПРИЛОЖЕНИЕ
II
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП**

Д О К Л А Д
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии, принятом на Пленарном заседании 7 апреля 1992 г., провела свои заседания 8 и 11 апреля 1992 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Эрлих-Адам

г-н Лайншитц

г-н Целлер

г-н Шпёрг

г-н Штейнер

г-н Штейндал

г-н Зейдлманн

Болгарской делегации - г-н Іеков

г-н Георгиев

г-н Маринков

Венгерской делегации - г-н Биро

г-н Валкар

г-н Хорват

г-н Краинц

г-н Тёрек

Российской делегации	-	г-н Михайлов г-н Вересоцкий г-н Исаков г-н Марков
Румынской делегации	-	г-н Бэдина г-н Кристя г-жа Куку г-жа Маринеску
Украинской делегации	-	г-н Белов г-н Шпигельман г-н Петрочинин г-н Журба
Чехословацкой делегации	-	г-н Сплидек г-н Юрашек г-н Матеёвич г-н Ужак г-н Келле г-н Абаффи г-н Анда
Югославской делегации	-	г-н Дедович г-н Янкович
Министерства транспорта ФРГ	-	г-н Зейф г-н Мослер
Европейской Экономической Комиссии ООН	-	г-н Новиков

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоиу, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Цибак, Швеглова, Мартон, Живодинов и Джорджеску.

По предложению г-на Юрашека (Чехословакия) председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Журба (Украина).

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 4, 7, 8, 11 и 13 а) Повестки дня, а также "Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1992 году", а именно:

Пункт 1 - Навигационные вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы.

Информация Секретариата о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.".

Пункт 4 - Статистические вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

Пункт 7 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 30, 37 - 40 и 42 а)).

Пункт 8 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 29, 32 - 35, 37 а)).

Пункт 11 - Предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и их публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

Пункт 13 а)

Разное - Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы.

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Рассмотрев предложение совещания экспертов по уточнению Макета для сбора информации о состоянии судоходных условий и навигационной обстановки по участкам Дуная с целью последующего рассмотрения этого вопроса на совещании экспертов, рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии одобрить уточненный Макет.

Рабочая группа отметила, что в 1991 г. на ряде участков Дуная наблюдались исключительно сложные условия плавания, вплоть до полного его прекращения из-за недостаточных глубин.

Особенно большие сложности наблюдались на нешлюзованных участках реки, в частности, в районе Братислава - Надьмарош.

Рабочая группа рекомендует Пятидесятой сессии обратиться к компетентным органам Венгрии, Чехословакии и других придунайских стран с просьбой принять необходимые меры по выполнению положений, принятых в рамках Дунайской Комиссии "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае".

Рабочая группа рассмотрела проект дополнения "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" новой статьей 1Х - "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС) и предлагает Пятидесятой сессии одобрить проект.

В ходе рассмотрения этого вопроса делегация Австрии отметила, что необходимо принять меры для обеспечения совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Рейне и на Дунае.

Рабочая группа в связи с этим считала целесообразным дополнительно включить этот вопрос в Повестку дня совещания экспертов по радиосвязи и предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг.

В рамках обсуждения навигационных вопросов рабочая группа рассмотрела итоги обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам пунктов "d" и "e" его Повестки дня. Была отмечена важность указанных вопросов в свете предстоящего открытия в 1992 г. канала Майн - Дунай.

Рабочая группа рассмотрела подготовленные Секретариатом, в соответствии с рекомендациями совещания экспертов по техническим вопросам, проекты отдельных постановлений, касающихся пунктов "d" и "e" Повестки дня совещания экспертов, внесла в них некоторые уточнения и предлагает Пятидесятой сессии одобрить их.

Рабочая группа заслушала информацию Директора Секретариата г-на Штрассера и помощника Директора по техническим вопросам г-на Бэлэшоиу об имевших место контактах с Секретариатом ЦКСР и предпринимаемых шагах, направленных на унификацию или взаимное признание основных руководящих документов, действующих на Рейне и Дунае.

Рабочая группа по техническим вопросам отметила важность продолжения постоянных контактов между Секретариатами Дунайской Комиссии и ЦКСР, считая, что эти контакты будут способствовать поиску путей гармонизации действующих на Дунае и Рейне предписаний и правил в области судоходства и их взаимного признания.

В ходе обсуждения Доклада совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "f" Повестки дня, рабочая группа выразила озабоченность с задержкой разработки ВОПОГ в рамках ЕЭК

ООН, в связи с тем что пересмотренный вариант ВОПОГ сможет быть принят Комитетом по внутреннему транспорту только в 1993 г.

Рабочая группа считала целесообразным рекомендовать компетентным органам придунайских стран-членов Комиссии, участвующим в разработке ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН, стремиться поднять статус ВОПОГ до уровня Конвенции.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы.

Рабочая группа рассмотрела предложения совещания экспертов, касающиеся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9), и просит Пятидесятую сессию:

- Поручить Секретариату Дунайской Комиссии составить сводную информацию на основе материалов и данных, полученных от компетентных органов придунайских стран, о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в интересах судоходства на период 1981 - 1990 гг.

- Отметить, что в настоящее время "Рекомендации по установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" являются удовлетворительными и не требуют изменений.

Рабочая группа рассмотрела Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. и с некоторыми дополнениями и изменениями редакционного характера предлагает Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению указанную Информацию.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

При рассмотрении данного пункта "румынская делегация подчеркнула тот факт, что данные, относящиеся к местностям на Килийском гирле, не должны включаться в Информацию, поскольку эти местности не входят в компетенцию Белградской Конвенции 1948 года. Секретариат Комиссии должен обеспечить, чтобы подобные данные больше не включались в документы Комиссии в соответствии с Белградской Конвенцией 1948 года."

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы.

Рабочая группа рассмотрела Информацию Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг."

Рабочая группа считает целесообразным в течение 1992 г. закончить сбор недостающих данных с тем, чтобы в декабре 1992 г. обсудить на совещании экспертов по техническим вопросам предварительный проект "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг."

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению Информацию (док. ДК/СЕС 50/14).

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

По пункту 4 Повестки дня - Статистические вопросы.

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

Рабочая группа отметила важность работы по совершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии, однако, считала целесообразным обсуждение проекта нового Макета Статистического ежегодника провести не в рамках отдельного совещания экспертов по статистике, а в рамках совещания экспертов по техническим вопросам.

Одновременно было высказано мнение, что работу по совершенствованию Статистического ежегодника желательно проводить с учетом форм и методов статистического учета, существующего на Рейне, имея в виду открытие канала Майн - Дунай.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18).

По пункту 7 Повестки дня -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 30 и 37 - 40, 42 а)).

Рабочая группа рассмотрела в части, ее касающейся, Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии Комиссии и отметила, что в Докладе Директора точно и полно отражена работа, выполненная за отчетный период придунайскими странами и Секретариатом Комиссии.

Рабочая группа отметила, что Секретариат за указанный период подготовил и издал все запланированные документы технического характера (Основные положения о плавании по Дунаю, Лоцманские карты участков 2060 - 2223 км, 171 - 375 км, Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, Статистический ежегодник Дунайской Комиссии и др.).

При обсуждении пункта 1 Доклада Директора Секретариата австрийская делегация заявила: "В связи с лоцманской картой австрийского участка австрийская делегация желает отметить, что название местностей в русском тексте не полностью фонетически отвечает предложениям Австрии. Имея в виду, что эти карты уже изданы и коррекцию делать невозможно, австрийская делегация направит свои детальные замечания Секретариату Дунайской Комиссии в письменном виде".

Было отмечено также важное значение проводимой Секретариатом работы по получению и направлению компетентным органам

придунайских стран нормативных документов, связанных с плаванием по Рейну.

Рабочая группа выразила пожелание, по возможности, осуществить перевод вышеуказанных документов на оба официальных языка Комиссии.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/3).

По пункту 8 Повестки дня -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Комиссии (п.п. 1 - 30, 32 - 35, 37 а)).

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии, внесла в него некоторые уточнения и дополнения и представляет его для принятия Пятидесятой сессии (док. ДК/СЕС 50/16).

По пункту 11 Повестки дня -

Предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и их публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

После рассмотрения данного вопроса рабочая группа подготовила проект Постановления и представляет его для принятия Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии.

По пункту 13 а) "Разное" Повестки дня -

Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная.

Рассмотрев подготовленную Секретариатом на основе данных компетентных органов придунайских стран Сводную информацию (док. ДК/СЕС 50/12 Рев. 2), рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии принять её к сведению.

* * *

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1992 г. (Приложение "к" к док. ДК/СЕС 50/6) и приняла его с некоторыми изменениями и дополнениями.

* * *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 4, 7, 8, 11 и 13 а) - "Разное" Повестки дня, рабочая группа по техническим вопросам

представляет Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений.

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов "а", "б", "с" и "ф" совещания экспертов по техническим вопросам, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить уточненный Макет ежегодной Информации о состоянии и мерах по улучшению навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае для обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам по улучшению навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае (док. ДК/СЕС 50/28).
2. Одобрить дополнение "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" новой статьей 1X "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС) (док. ДК/СЕС 50/29).
3. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран-членов Комиссии, участвующим в разработке ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН, стремиться поднять статус ВОПОГ до уровня Конвенции.
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).
5. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 50/18)."

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта "d" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии отмечает, что:

- в настоящее время в качестве унифицированного документа, регулирующего выдачу удостоверений водителей судов, на Дунае действуют "Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 47/12), принятые Решением Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии;

- основное отличие в вопросах выдачи удостоверения водителя речных судов на Дунае и Рейне в настоящее время заключается в том, что на Дунае удостоверение водителя выдается компетентными органами придунайских стран для своих судоводителей на основе национальных правил с учетом принятых в Дунайской Комиссии Рекомендаций и взаимно признается всеми придунайскими странами. На Рейне оно выдается компетентными органами стран-членов Центральной комиссии судоходства по Рейну для всего Рейна или для определенного участка и в соответствии с требованиями, установленными ЦКСР;

- указанные выше Рекомендации были приняты Комиссией с целью облегчения работы компетентных органов придунайских стран при проверке наличия соответствующих документов у водителей судов, а также желая иметь в преддверии открытия канала Майн - Дунай единые минимальные требования при выдаче удостоверений водителей;

- разрабатываемый в настоящее время в рамках ЕЭК ООН проект "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" (док. TRANS/SC.3/WP.1/R.19/Rev.2) в основном соответствует

положениям Рекомендаций, принятых на Дунае, и может в дальнейшем, после его принятия в ЕЭК ООН, быть использован на Дунае.

Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран:

- разрешать плавание речных судоводителей непридунайских стран, следующих на Дунай по каналу Майн - Дунай или другим путем, на основе удостоверения, выдаваемого вышеупомянутыми органами для своих соответствующих участков, с учетом их национальных законодательств и судоходных условий того участка, для которого, согласно "Рекомендациям по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 47/12), выдается удостоверение. Для совместных участков Дуная возможно выдавать одно удостоверение по договоренности между компетентными органами соответствующих стран.

- после возможного принятия в рамках ЕЭК ООН проекта "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" (док. TRANS/SC.3/WP.1/R.19/Rev.2) этот документ мог бы использоваться в качестве базы для выдачи удостоверения водителя.

2. Просить компетентные органы придунайских стран принять соответствующие меры, направленные на вступление в силу требований, изложенных в п.1, и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "d" Повестки дня (док. ДК/СЕС 50/9).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части пункта "d" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/18)."

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии отмечает, что:

- в настоящее время в рамках Дунайской Комиссии не существует унифицированного документа, содержащего основные технические предписания для судов внутреннего плавания. Технический надзор за судами осуществляется на основе правил национальных органов надзора;
- каждое судно, снабженное действительным судовым удостоверением, выданным компетентными органами придунайских стран для судов своих стран, признается годным к плаванию всеми другими придунайскими странами;
- форма Судового удостоверения была унифицирована решением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 19/31). В настоящее время это удостоверение применяется всеми странами;
- с учетом все возрастающих технических требований к судам назрела необходимость принятия Дунайской Комиссией унифицированных минимальных технических норм для судов всех придунайских стран;
- в связи с предстоящим открытием канала Майн - Дунай и возможностью прохода на Дунай речных судов недунайских стран необходима выработка единых технических предписаний со стороны компетентных органов придунайских стран для этих судов.

Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять приложение к Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а именно "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (док. TRANS/SC.3/104) в качестве минимальных унифицированных технических предписаний для судов придунайских стран, плавающих по Дунаю, учитывая при этом ранее принятые Дунайской Комиссией Рекомендации по отдельным техническим вопросам.
2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" в возможно короткий срок и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.
3. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран при выдаче соответствующих разрешений для плавания по Дунаю речных судов непридунайских стран, следующих на Дунай по каналу Майн - Дунай или другим путем, руководствоваться положениями указанных Рекомендаций.
4. Просить компетентные органы придунайских стран принять соответствующие меры, направленные на реализацию положений, изложенных в пунктах 1 - 3, и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.
5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня (док. ДК/СЕС 50/9).
6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пункта "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 50/18)."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. (док. ДК/СЕС 50/13).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18)."

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." (док. ДК/СЕС 50/14).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18)."

IV

"Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 50/9).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 50/18)."

V

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (пункт 7 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (пункт 8 Повестки дня), а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (док. ДК/СЕС 50/3).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/16).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня (док. ДК/СЕС 50/18)."

VI

"Рассмотрев пункт 11 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся усовершенствования Статистического ежегодника Дунайской Комиссии, Пятьдесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению предложение Украины о сборе данных юридического, технического, статистического и т.п. характера от Украины и их публикация в сборниках и документах Комиссии с целью отражения непосредственного участия Украины в решении целей и задач Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

2. Принять к сведению сообщение делегации Украины о том, что исходная информация для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1991 год будет представлена в полном объеме с учетом участия в дунайских перевозках национальных судоходных предприятий Украины."

VII

"Рассмотрев пункт 13 а) "Разное" Повестки дня - "Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная," рабочая группа по техническим вопросам по предложению отдельных стран внесла в неё некоторые уточнения и рекомендует Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии принять её к сведению (док. ДК/СЕС 50/12 Рев.2)."

Д О К Л А Д

**рабочей группы по юридическим и
организационным вопросам**

Рабочая группа по юридическим и организационным вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 7 апреля 1992 г., провела свои заседания 9 и 13 апреля 1992 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Эрлих-Адам
 г-н Лейншитц
 г-н Целлер
 г-н Шпёрг
 г-н Штейндал

Болгарской делегации - г-н Щеков
 г-н Боев
 г-н Заимов

Венгерской делегации - г-жа Фекси
 г-н Биро

Российской делегации -

г-н Михайлов
г-н Вересоцкий
г-н Исаков
г-н Марков

Румынской делегации -

г-н Диакону
г-жа Куку
г-жа Маринеску
г-н Оанчя

Украинской делегации -

г-н Славов
г-н Ткач
г-н Недобежкин
г-н Мещеряк

Чехословацкой делегации -

г-н Сплидек
г-н Юрашек
г-н Беранек
г-н Келле
г-н Абаффи
г-н Губи

Югославской делегации -

г-н Цревар
г-н Дедович
г-н Янкович

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Штассер, Моралийски, Сатмари, Бэлэшоиу, Орешников, Швеглова и Джорджеску.

По поручению Первого пленарного заседания руководил заседаниями рабочей группы при обсуждении пунктов 5 и 7 Повестки дня

г-н Цревар М., заместитель Представителя Югославии в Дунайской Комиссии.

В связи с включением в пункт 31 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии подпункта "d" г-н М.Цревар, руководивший заседанием рабочей группы, выразил невозможность продолжать руководить заседаниями рабочей группы. По предложению г-на Эрлиха-Адама, заместителя Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, заместителем председателя рабочей группы был избран г-н П. Биро, советник делегации Венгерской Республики. Под председательством г-на П. Биро были рассмотрены пункты 8 и 10 Повестки дня и Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1992 году.

Рабочая группа по юридическим и организационным вопросам обсудила пункты 5, 7, 8 и 10 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1992 году.

- | | |
|-------------------|--|
| <u>Пункт 5 -</u> | Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам. |
| <u>Пункт 7 -</u> | Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г.до Пятидесятой сессии. |
| <u>Пункт 8 -</u> | Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии. |
| <u>Пункт 10 -</u> | Предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате Дунай- |

ской Комиссии двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.

По пункту 5 Повестки дня -

Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.

Обсудив Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 50/8), в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/22), и сам проект Рекомендаций, рабочая группа отметила большую работу по подготовке проекта Рекомендаций, проведенную совещанием экспертов и Секретариатом Дунайской Комиссии.

Рабочая группа внесла в указанный проект некоторые поправки и предлагает Пятидесятой сессии принять его, а также рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести на своих участках реки новые национальные Правила по ветеринарному и фитосанитарному надзору на Дунае на основе принятых Рекомендаций и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

Рабочая группа предлагает включить в Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1992 г. пункт, предусматривающий издание Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/8).

Рассмотрев Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, рабочая группа считала целесообразным продолжить обсуждение проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/23) на совещании экспертов по юридическим вопросам в 1992 году.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, и выработки нового текста проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

Рассмотрев Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии, рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части указанной информации.

Рассмотрев Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора, рабочая группа, учитывая предстоящее в сентябре 1992 года вступление в строй соединения Рейн - Майн - Дунай, отметила особую важность для Дунайской Комиссии рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений.

Рабочая группа считала целесообразным продолжить обсуждение этих вопросов на совещании экспертов по юридическим вопросам в 1992 году.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора.

По пункту 7 Повестки дня -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (пп. 31 - 35, 37 - 41, 42 а)).

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии Комиссии и, поблагодарив за качественное выполнение соответствующих пунктов Плана, предлагает Пятидесятой сессии его одобрить (док. ДК/СЕС 50/3).

По пункту 8 Повестки дня -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (пп. 31 - 36, 37 а)).

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (док. ДК/СЕС 50/4) и внесла в него некоторые изменения и дополнения.

При обсуждении Ориентировочной повестки дня совещания экспертов по юридическим вопросам пункт с) Повестки дня был сформулирован в следующей редакции:

"рассмотрение обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению Советского Союза от 1989 года относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий;"

Рабочая группа считала целесообразным также включить в Ориентировочную повестку дня совещания экспертов по юридическим вопросам дополнительный пункт д) следующего содержания:

"обмен мнениями по возможности адаптации Белградской Конвенции 1948 г., присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии."

Делегация СФРЮ, высказавшись против включения данного вопроса в Ориентировочную повестку дня совещания экспертов по юридическим вопросам, требовала, на основании ст. 25 Правил процедуры Дунайской Комиссии, соответствующее голосование о том, является ли Дунайская Комиссия и её органы компетентными рассматривать вопросы адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), вопросы присоединения к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и членства в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа исходит из того, что совещание экспертов по юридическим вопросам не должно разрабатывать рекомендации или какие-нибудь решения.

Вице-председатель рабочей группы на основании ст. 22 Правил процедуры Дунайской Комиссии приступил к голосованию по подпункту "д" п. 31 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии. Результат голосования был следующим: семь голосов - "за" и один воздержавшийся.

По пункту 10 Повестки дня -

Предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате Дунайской Комиссии двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела предложение Украины о выделении, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате Дунайской Комиссии двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии и констатировала, что Украина имеет право на получение в Секретариате Дунайской Комиссии такого же количества должностей, по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.

Делегация Румынии по этому вопросу сделала следующее заявление:

"Признавая, в принципе, право Украины назначить своих сотрудников в Дунайскую Комиссию, делегация Румынии заявляет, что эту проблему следует рассматривать в рамках совокупности вопросов, касающихся структуры и состава Дунайской Комиссии, не ущемляя при

этом позицию государств в отношении того вопроса, какие государства являются членами Комиссии.

В предварительном порядке румынская делегация могла бы согласиться с введением двух сотрудников Украины в настоящий состав Комиссии путем сокращения числа сотрудников других стран (стран, имеющих трех сотрудников). Эти проблемы должны были бы рассматриваться на очередном заседании группы экспертов по финансовым вопросам."

Рабочая группа предлагает, чтобы в период до Второго пленарного заседания Представители стран-членов Дунайской Комиссии рассмотрели вопрос о выделении Украине должностей в Секретариате Дунайской Комиссии.

* * *

Рабочая группа рассмотрела в части, ее касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1992 г. (приложение "к" к док. ДК/СЕС 50/6) и приняла его с некоторыми дополнениями.

* * *

В результате рассмотрения пунктов своей Повестки дня рабочая группа по юридическим и организационным вопросам представляет Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений.

I

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/22).
2. Рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести на своих участках реки новые национальные Правила по ветеринарному и фитосанитарному надзору на основе принятых Рекомендаций и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/8).
4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/19)."

II

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся рассмотрения таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/8).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 50/19)."

III

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/19)."

IV

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора (док. ДК/СЕС 50/8);

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора (док. ДК/СЕС 50/19)."

* * *

Проекты Постановлений Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии по пунктам 7 и 8 Повестки дня сессии включены в Доклад рабочей группы по техническим вопросам. (док. ДК/СЕС 50/18).

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 7 апреля 1992 г., провела свои заседания 10 и 13 апреля 1992 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Эрлих-Адам

г-н Лейншитц

г-н Шпёрг

г-н Штейндал

Болгарской делегации - г-н Цеков

г-н Боев

г-н Заимов

Венгерской делегации - г-жа Жак

Российской делегации - г-н Вересоцкий

г-н Исаков

г-н Марков

Румынской делегации -	г-н Бежан г-н Уйлэкан
Украинской делегации -	г-н Белов
Чехословацкой делегации -	г-н Сплидек г-н Матеёвич г-н Юрашек г-н Беранек г-н Келле г-н Анда
Югославской делегации -	г-н Дедович г-н Янкович

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники Секретариата дамы и господа: Штрассер, Сатмари, Моралийски, Бэлэшоиу, Воронцов, Орешников, Швеглова, Джорджеску и Рак.

По предложению г-на Юрашека (Чехословакия), г-н Эрлих-Адам (Австрия) был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением Пленарного заседания, рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 6 а) Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 год;

Пункт 6 б) Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 год;

Пункт 6 с) Повестки дня - Рассмотрение материалов, подготовленных Секретариатом по ревизии Регла-

мента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках;

- Пункт 7 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии (пп. 36 и 42 б));
- Пункт 8 Повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятидесятой сессии (п. 37 б)).

I

- Пункт 6 а) Повестки дня - *Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 год.*

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1991 года (док. ДК/СЕС 50/5) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1991 г. (док. ДК/СЕС 50/15), составленный г-ном Эрлихом-Адамом - делегатом от Австрии и г-жой Стояновой В. - делегаткой от Болгарии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла Акт о предварительной проверке, оценив его положительно, и выразила удовлетворение, что бюджет исполнялся в духе экономии. Оценивая мнения, высказанные членами ревизионной комиссии, рабочая группа предлагает:

- рассмотреть вопрос о создании оборотного фонда по примеру других международных или межправительственных организаций;

- рассмотреть вопросы, возникающие в связи с применением статьи 60 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии", которая препятствует замене инвентаря путем изменения системы амортизации;

- поручить Секретариату подготовить проект пересмотренного Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и рассмотреть этот проект на специальном совещании экспертов по финансовым вопросам осенью 1992 года.

При обсуждении вопроса поступления взносов от стран-членов Дунайской Комиссии югославская делегация сообщила, что в результате трудного положения в стране в прошлом году Югославия, также как и в 1990 году внесла в бюджет 68.087,20 шв.фр. В 1991 году сумма взносов бюджета из 1990 г. увеличена на 74%, платеж которых не произведен.

Югославская делегация подчеркивает, что она согласна с причинами увеличения взносов и считает, что Дунайская Комиссия при скромных расходах не может больше выполнять доверенные ей задачи. На основании этого югославское правительство предприняло меры по оплате долга за 1991 год в кратчайший срок, а также меры по оплате 50% взносов на 1992 год в качестве аванса на текущий год.

В результате рассмотрения пункта 6 а) Повестки дня рабочая группа констатировала, что Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1991 г. составлен точно и предлагает сессии его утвердить (док. ДК/СЕС 50/5).

Одновременно рабочая группа предлагает, чтобы предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1992 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами Болгарии и Венгрии накануне Пятьдесят первой сессии.

II

Пункт 6 б) Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 год

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1992 г. (док. ДК/СЕС 50/6), который был составлен согласно пункту 42 б) Плана работы Дунайской Комиссии на 1991 - 1992 гг. (док. ДК/СЕС 49/42) и Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Проект был разработан с учётом строгого соблюдения принципа экономии и необходимости обеспечения нормальной деятельности Дунайской Комиссии, наряду с необходимостью поддержания жизненного уровня сотрудников и служащих, принимая во внимание резкий рост потребительских цен на основные продукты питания, товары и услуги в Венгрии.

При обсуждении отдельных статей приходной и расходной части проекта бюджета было достигнуто следующее:

Расходная часть:

- Статья I - Заработка плата штатных сотрудников

Статья II -

Заработная плата и страховые начисления
внештатных служащих

После длительной и основательной дискуссии, которая коснулась как принципиальных, так и практических вопросов (рост цен в Венгрии, инфляции, сравнения жизненного уровня сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии с условиями для сотрудников межправительственных организаций в других европейских странах), рабочая группа провела голосование, в результате которого было принято предлагаемое 30%-ное повышение основных окладов сотрудников и служащих Секретариата.

Вследствие непосредственного участия Украины в Дунайской Комиссии, а также, имея в виду назначение сотрудника, гражданина Украины на штатную должность сотрудника с 1-ого июля 1992 г., цифры по статье I претерпели некоторые изменения.

Суммы, предложенные по статье II, остались без изменений.

- Статья III -

Хозяйственные расходы

По пункту 4 этой статьи - Наём помещений - были проведены длительные и упорные прения, в ходе которых делегаты проявили особую озабоченность, имея в виду, что предусмотренные по нему расходы составляют около 80% всей суммы. Перед глазами делегаций находилась переписка между Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Штрассером и Генеральным Директором Дирекции по обслуживанию дипломатического корпуса (ДТЕИ) г-ном Домокошем, по вопросу арендной платы за здание Дунайской Комиссии на 1992 г., а также результаты этих переговоров.

В ходе дискуссии делегат от Венгрии сделала следующее заявление:

"Делегация Венгрии полностью понимает бюджетные трудности, вызванные существенным повышением арендной платы за здание Дунайской Комиссии. Она также считает, что следует сократить эти затраты до приемлемого для всех стран-членов уровня, который одновременно учитывал бы постепенный рост цен ремонтных работ, которые проводятся за счет домовладельца.

По мнению венгерской делегации, арендная плата в 7,5 шв.фр./кв.м в месяц могла бы удовлетворить, в качестве переходного решения, требования заинтересованных сторон на текущий год.

Одновременно, венгерская делегация предлагает свою поддержку с тем, чтобы в тесном сотрудничестве с Дунайской Комиссией, найти удовлетворительное и долгосрочное решение."

Заслушав заявление, большинство делегаций выразили свое несогласие с предложением венгерской стороны увеличить арендную плату за здание Комиссии до 7,5 шв.фр./кв.м/месяц.

Делегации также напомнили о варианте переселения Дунайской Комиссии в другое, более подходящее, с точки зрения аренды, здание, а также о варианте покупки здания.

Делегат от ЧСФР сделал заявление о том, что он уполномочен предложить на рассмотрение Дунайской Комиссии вопрос о перенесении штаб-квартиры Дунайской Комиссии на территорию ЧСФР, где Комиссия найдет благоприятные условия для её деятельности, не вызывающие проблем, подобных тем, которые сейчас решаются.

Путём голосования не были принятые компромиссный вариант венгерской стороны (увеличение арендной платы до 7,5 шв.фр./кв.м/мес.), а также компромиссный вариант, предложенный председателем рабочей группы (увеличение арендной платы до 5 шв.фр./кв.м/мес.), и в конечном итоге рабочая группа приняла увеличение арендной платы за здание Комиссии на 25% по сравнению с 1991 г., то

есть от 3,6 шв.фр./кв.м/мес. до 4,5 шв.фр./кв.м/месяц вместо 12 шв.фр., как это было предложено ДТЕИ (7 голосов - "за", воздержался - делегат ЧСФР).

Это решение было принято рабочей группой, которая одновременно просила Председателя Дунайской Комиссии изыскать долгосрочное решение данного вопроса путем переговоров с компетентными органами Венгрии либо с намерением заключить долгосрочный договор об аренде здания Дунайской Комиссии, либо с тем, чтобы купить здание Дунайской Комиссии за "политическую" цену.

В связи с этим было упомянуто предложение г-на Домокоша, сделанное в 1990 году, об ориентации повышения арендной платы на инфляцию шв.франка и об учете при этом политического интереса Венгрии в том, чтобы местонахождением Дунайской Комиссии остался Будапешт.

Делегат от Венгрии подтвердил стремление венгерской стороны сотрудничать при решении этой проблемы.

Пункт III/4 претерпел изменения, имея в виду приезд в Секретариат 1-ого июля 1992 г. сотрудника от Украины.

Остальные пункты статьи III были согласованы без замечаний.

- Статья IV -

Командировки, перемещения и отпуска
сотрудников

На основе выступлений делегаций, был уточнен Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1992 году (Приложение "к" к док. ДК/СЕС 50/6).

Сделаны новые расчеты статьи IV, пункта а) - Командировки:

1. Проезд -	19.642,- шв.фр.
2. Суточные -	14.198,- "-
3. Гостиница -	14.299,- "- 48.139,-

- Статья V -

Издание материалов Комиссии

По этой статье был обсужден Перечень изданий Дунайской Комиссии, было согласовано сократить суммы, предусмотренные по пунктам 11, 12, 14, 15, 18 и 19.

- Статьи VI - XIV расходной части были согласованы без замечаний.

Приходная часть была уточнена:

- Статья IV - Процентные начисления в банках -
3.640,78 шв.франков.

Сумма *расходной части* отвечает *приходной* - 1.208.162,-шв.фр., сумма взносов стран-членов Комиссии была определена в 1.132.400,- шв.фр., что представляет взнос от каждой страны на 1992 год в сумме 141.550,- шв.фр.

Состоялось отдельное голосование по статьям I, III, IV и X расходной части, результат которого был следующий: 5 голосов - "за", 1 голос - "против" и 1 голос "воздержавшийся". Делегация Украины отсутствовала.

При голосовании по всему проекту бюджета на 1992 год было 5 голосов - "за", и 2 голоса - "против". Делегация Украины отсутствовала.

Румынская делегация воздержалась при голосовании по статьям I, II, IV и X расходной части бюджета, поскольку она не согласилась с увеличением численности персонала Секретариата Дунайской Комиссии и голосовала против упомянутого на странице 6 решения.

Пункт 6 с) Повестки дня -

Рассмотрение материалов, подготовленных Секретариатом по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках.

После дискуссии по этому пункту была подчеркнута необходимость полного пересмотра Регламента в ближайшем будущем и включения по этому вопросу соответствующего пункта в План работы Комиссии.

Пункт 7 Повестки дня -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 года

го Пятидесятой сессии (пп. 36 и 42 б)).

Рабочая группа констатировала, что оба пункта Плана работы были выполнены.

Пункт 8 Повестки дня -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа согласовала включить в проект Плана работы следующие пункты:

- подготовить на основе проверки проект нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;

- созвать с 27 по 30 октября 1992 года совещание экспертов по финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

а) рассмотрение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, подготовленного Секретариатом.

б) рассмотрение вопроса о пенсионном обеспечении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;

* * *

В результате обсуждения пунктов 6 а), 6 б) и 6 с) Повестки дня рабочая группа представляет на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 а) Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1991 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1.133.790,75 шв.фр.
- по расходной части	933.742,53 шв.фр.

Баланс:

- актив	200.048,22 шв.фр.
- пассив	200.048,22 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 50/5.

2. Зачислить в бюджет Комиссии на 1992 г. остаток по бюджету за 1991 г. в сумме 61.721,22 шв. фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1992 г. аванс ВР в сумме 79.440,-шв.фр. и ЧСФР в сумме 58.887,- шв.фр.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 а) Повестки дня - док. ДК/СЕС 50/20."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 б) Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1992 год:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 1.208.162,- шв.фр. |
| - по расходной части | 1.208.162,- шв.фр. |

док. ДК/СЕС 50/17.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1992 г. в размере 141.550,- шв.фр. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1992 г. остаток по балансу на 31 декабря 1991 г. в размере 61.721,22 шв.фр.

3. Утвердить с 1 января 1992 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 50/17.

4. Установить с 1 января 1992 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

- а) на ребёнка дошкольного возраста -
в размере 100,- шв.фр. в месяц;
- б) на ребёнка школьного возраста -
в размере 130,- шв.фр. в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 б) Повестки дня - док. ДК/СЕС 50/20."

III

"Рассмотрев материалы, подготовленные Секретариатом по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках, а также Доклада рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 с) Повестки дня, Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 с) Повестки дня - док. ДК/СЕС 50/20."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятидесятая сессия

ДК/СЕС 50/15

А К Т

**о предварительной проверке исполнения
бюджета и финансовых операций
Дунайской Комиссии за 1991 год**

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н ЭРЛИХ-АДАМ У. - делегат от Австрийской Республики,

г-жа СТОЯНОВА В. - делегат от Болгарской Республики -

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Сорок девятой сессией Дунайской Комиссии 23 апреля 1991 г. (док. ДК/СЕС 49/19), и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 16 по 20 марта 1992 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1991 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1991 г., а также инвентарной книги, листов о наличии материальных ценностей и прочих документов, касающихся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1991 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчете Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1991 г. (док. ДК/СЕС 50/5) о доходах и расходах соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1991 г. был утвержден Сорок девятой сессией в сумме 987.072.- шв.фр.

Фактические поступления за 1991 г.	
составили	1.133.790,75 шв.фр.,
больше на	146.718,75 шв.фр.,
то есть	114,86 %.

Дополнительные поступления в сумме 146.718,75 шв.фр. вытекают из следующего:

- поступлений от арендной платы сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии, которые были больше на + 201,20 шв.фр.
- поступлений от процентных начислений в банке, которые были меньше на - 1.976,57 шв.фр.
- поступлений от продажи изданий Дунайской Комиссии, которые были больше на + 4.908,80 шв.фр.

- прочих поступлений, которые были больше на	+ 5.258,32 шв.фр.
- аванса ВР и ЧСФР на 1992 г.	+138.327,- шв.фр.
Предусмотренные расходы составляли	987.072,- шв.фр.
Фактические расходы составили	933.742,53 шв.фр.,
что составляет	94,60 %
Бюджет выполнен с экономией	53.329,47 шв.фр.,
что составляет	5,40 %

По сравнению с утвержденными суммами все остатки расходной части бюджета, за некоторым исключением, представляют неиспользованные остатки:

I.	Заработка плата штатных сотрудников	3.299,30 шв.фр.
II.	Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих	7.644,10 шв.фр.
III.	Хозяйственные расходы	9.444,05 шв.фр.
IV.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	14.516,25 шв.фр.
V.	Издание материалов Дунайской Комиссии	14.020,83 шв.фр.

VI.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	6,28 шв.фр.
VII.	Приобретение литературы и других изданий	5,00 шв.фр.
VIII.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	6.631,53 шв.фр.
IX.	Приобретение спецодежды	67,50 шв.фр.
X.	Медицинское обслуживание	- 1.540,10 шв.фр.
XI.	Представительские расходы	4,27 шв.фр.
XII.	Культфонд	0,50 шв.фр.
XIII.	Взносы в международные организации	- 770,04 шв.фр.

		53.329,47 шв.фр.

Относительно расходной части бюджета было констатировано следующее:

Все статьи бюджета за 1991 г. были выполнены с экономией средств, за исключением статей X и XIII, перерасход по которым составил 1.540,10 шв.фр. и 770,04 шв.фр.

Пояснения к расходованию средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Директора Секретариата (док. ДК/СЕС 50/5), корректны и соответствуют действительности.

Проверяющие полагают необходимым отметить усилия Секретариата по экономии средств при исполнении бюджета за 1991 г., о чем свидетельствуют приведенные в настоящем Акте данные об остатках средств по статьям бюджета и пояснения Директора Секретариата к Отчету.

Учитывая вышеизложенное, члены рабочей группы, осуществляющие финансовую проверку, не имеют замечаний и рекомендаций.

Вместе с тем они констатируют, что учет запасов мелкого инвентаря и материалов ведется регулярно и правильно.

Наличие в банках

Наличие на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке, г.Будапешт

Наличие по состоянию на 31 декабря 1991 г.
(в швейцарских франках)

Счет в форинтах	642.396,28	11.815,90
Счет в долларах США	2.395,29	3.306,90
Счет в австр.шилл.	603,18	73,80
Счет в шв.франках		129.314,31

		144.510,91

Наличие на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке соответствует бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

Остаток по бюджету на 31 декабря 1991 г.

а) Наличие в кассе 2.560,90 шв.фр.

б) Наличие в банках 144.510,91 шв.фр.

с) Склад

147.071,81 шв.фр.

Нетто остаток вытекает:

а) из остатка по бюджету
на 31 декабря 1991 г. 200.048,22 шв.фр.

б) минус кредиторы на
31 декабря 1991 г. 138.327,- шв.фр.

61.721,22 шв.фр.

Чистый остаток в сумме 61.721,22 шв.фр. подлежит зачислению в бюджет на 1992 год.

Банковские операции и обмен валюты осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Разница в курсах и процентные

начисления в банках занесены в соответствующие статьи бюджета и в бухгалтерские листы.

При проверке кассы 17 марта 1992 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы на 17 марта 1992 г. прилагается.*

В соответствии с пунктом 48 статьи УП Регламента о финансовой деятельности в 1991 г., 13 ноября, была проведена внезапная проверка кассы Дунайской Комиссии.

При выборочной проверке финансовых документов было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

Члены рабочей группы выборочно проверили инвентарь в рабочих кабинетах сотрудников, а также мелкий инвентарь. Материалы инвентаризации соответствующим порядком оформлены. Наличие инвентаря в квартирах и рабочих кабинетах подтверждено пользователями.

В ходе ревизии члены группы обратились к подотчетным лицам с конкретными замечаниями и рекомендациями технического характера, целью которых являлось улучшение работы.

В основном, члены рабочей группы с удовлетворением констатировали, что переход на составление бюджета в швейцарских франках вместо венгерского форинта осуществился в начале бюджетного года без проблем. Это изменение, безусловно, внесло благоприятный элемент стабильности, имея в виду последствия перехода к системе рыночной экономики, выбранной страной местонахождения Комиссии, которые обязательно отразятся на экономических и финансовых структурах страны.

* В архивах Дунайской Комиссии

С другой стороны, члены рабочей группы с озабоченностью отметили наличие серьезных проблем, влияющих на финансовую деятельность, причиной которых является задержка в поступлении взносов от некоторых стран-членов Дунайской Комиссии. Однако, пункт 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии четко предусматривает конечные сроки поступления взносов. Таким образом, помимо уменьшения поступлений от процентных начислений в банке (что отражается в статье 1У приходной части) было невозможно заплатить аренду DTEI в установленные сроки, в начале третьего квартала. Этот факт, который сам по себе достоин сожаления, выявляет одновременно крайнюю ограниченность средств, которыми располагает Секретариат. Создание оборотного фонда, по примеру других международных или межправительственных организаций, позволило бы избежать образование таких ситуаций в будущем.

Рабочая группа повторно отметила проблемы, возникающие в связи с применением статьи 60 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, которая мешает замене инвентаря способом амортизации.

В этой же связи, и имея в виду проект Постановления по дополнениям и изменениям к Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/21), рабочая группа считает, что пересмотр и актуализация данного документа являются необходимыми; с этой целью она рекомендует рабочей группе по финансовым вопросам высказаться в пользу проведения специального совещания рабочей группы осенью с.г. по вопросу пересмотра Регламента. В таком случае, Секретариату следует поручить подготовить проект пересмотренного Регламента.

Преждевременный отъезд сотрудников Секретариата, которые не замещены в разумные сроки страной-членом, имеющей на это право, ставит вопрос о продолжении выплаты аренды за их квартиры соответственно заключенному с DTEI контракту. В этой связи рабочая группа считает, что выплата аренды Дунайской Комиссией в таких

случаях должна ограничиваться сроком на три месяца, который является вполне достаточным для отправления преемника данной страной-членом. Рабочая группа также отметила проблему, возникающую вследствие того, что затраты по перемещению сотрудников, которые освобождаются от работы в Секретариате до завершения срока их мандата, а также по перемещению их преемников не предусмотрены в расходной части.

В конечном итоге, в результате рассмотрения Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г. (док. ДК/СЕС 50/5), члены рабочей группы отмечают, что Секретариат тщательно и успешно выполнил свою задачу.

Будапешт, 20 марта 1992 г.

У.ЭРЛИХ-АДАМ

делегат от Австрийской
Республики

В.СТОЯНОВА

делегат от Болгарской
Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ
III
УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 24 апреля 1991 г. до
Пятидесятой сессии

План работы Дунайской Комиссии, принятый Сорок девятой сессией (док. ДК/СЕС 49/22), выполнялся за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии следующим образом:

Пункт 1 - Закончить до 30 сентября сбор материалов для Лоцманской карты р.Дунай - том 1Х (участок 2223 - 2060 км) и переиздать ее в течение первого полугодия 1992 г.

Секретариат выполнил задачу. Полученные 30 сентября 1991 г. от компетентных органов Австрии авторские материалы после уточнения переданы издательству для издания Лоцманской карты.

В течение первого полугодия 1992 г. планируется издать весь тираж.

Пункт 2 - Закончить до 30 сентября сбор материалов для Лоцманской карты р.Дунай - том П (участок 375 - 171 км) и переиздать ее в течение первого полугодия 1992 г.

Секретариат выполнил задачу. Полученные 6 декабря материалы от компетентных органов Румынии после уточнения переданы издательству для издания Лоцманской карты.

В течение I полугодия 1992 г. планируется издать весь тираж.

Пункт 3 - Начать подготовку материалов для переиздания Лоцманских карт р.Дунай том III-1 (участок 610 - 375 км) и том 1У-1 (участок 943 - 845,5 км).

Секретариат Дунайской Комиссии письмом ДК 443/ХП-1991 от 15 января 1992 г. обратился к компетентным органам Болгарии с просьбой проинформировать о возможностях издания указанной карты в 1993 г. в предусмотренные сроки.

Аналогичное письмо направлено компетентным органам Югославии.

Секретариат включил в проект Плана работы Комиссии на 1992/1993 гг. проведение, в случае необходимости, консультаций со стороны специалистов Секретариата компетентным органам Болгарии, Румынии и Югославии в подготовке материалов карт.

Пункт 4 - Собрать до 1 августа предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае согласно одобренному Сорок девятой сессией Макету.

Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

4 - 6 декабря 1991 года совещание экспертов по техническим вопросам рассмотрело полученные мнения и предложения придунайских стран по данному вопросу.

Совещание экспертов внесло небольшие редакционные изменения в Макет для сбора информации и представило уточненный Макет на рассмотрение Пятидесятой сессии.

Совещание экспертов считало целесообразным и далее сохранить этот вопрос в повестке дня совещаний экспертов по техническим вопросам.

Пункт 5 - На основе полученных от ЕЭК ООН текстов, в которых учтены результаты работы последних сессий Рабочей группы по перевозке опасных грузов Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, направить придунайским странам Приложения А и В к Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям.

Секретариат не получил окончательные тексты Приложений А и В к ВОПОГ, поскольку работа над ними в рамках ЕЭК ООН не закончена.

Сорок девятая сессия Рабочей группы WP.15 ЕЭК ООН, планировавшаяся на 13 - 17 мая 1991 г., затем на 10 - 17 октября 1991 г., была перенесена на 10 - 14 февраля 1992 г.

При обсуждении в рамках совещания экспертов по техническим вопросам "Информации Секретариата Дунайской Комиссии о возможности введения в действие ВОПОГ на Дунае" совещание экспертов высказалось озабоченность в связи с задержкой разработки ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН.

Одновременно совещание экспертов высказалось пожелание странам-членам Дунайской Комиссии, участвующим в разработке ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН, стремиться поднять статус ВОПОГ до уровня Конвенции.

С 3 по 7 февраля 1992 г. состоялась Пятьдесят четвертая сессия Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.

В своем выступлении на этой сессии Директор Секретариата Дунайской Комиссии отметил необходимость завершения работы над Приложениями А и В к ВОПОГ и проинформировал Комитет о пожелании совещания экспертов по техническим вопросам, чтобы статус ВОПОГ был поднят до уровня Конвенции.

С учетом этого, Комитет по внутреннему транспорту просил Рабочую группу по перевозкам опасных грузов (WP.15) завершить работу по пересмотру ВОПОГ и его приложений в 1992 г. с тем, чтобы пересмотренный вариант ВОПОГ Комитет мог бы принять на своей следующей сессии в конце января 1993 г.

Комитет рекомендовал Рабочей группе закончить работу над ВОПОГ и его приложениями либо на её Пятьдесят первой сессии в октябре 1992 г., либо провести ещё одну специальную сессию, которая могла бы состояться не позднее января 1993 г.

Состоявшаяся вслед за сессией Комитета Сорок девятая (специальная) сессия Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (10 - 14 февраля 1992 г.) приняла во внимание просьбу и рекомендацию Комитета, а также выступление представителя Секретариата Дунайской Комиссии, проанализировала оставшуюся работу над ВОПОГ и его приложениями и сделала расчет времени, за которое она должна закончить работу. В итоге, Рабочая группа решила приложить все усилия, чтобы успеть закончить работу над ВОПОГ накануне Пятьдесят четвертой сессии Комитета по внутреннему транспорту.

Что касается пожелания некоторых стран-членов Дунайской Комиссии поднять статус ВОПОГ до уровня конвенции, Комитет решил обсудить этот вопрос более детально только после завершения работы Рабочей группы по перевозкам опасных грузов над приложениями к ВОПОГ.

Пункт 6 -

После получения до 1 августа 1991 г. подготовленного экспертами Австрии проекта Рекомендаций по селективной системе вызовов судовых радиостанций в диапазоне частот ОВЧ разослать его придунайским странам.

На основе полученных предложений и замечаний составить обобщающую информацию, направить ее придунайским странам и вместе с проектом Рекомендаций представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Представленный компетентными органами Австрии проект дополнения "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" новой статьей 1Х - "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС), был рассмотрен совещанием экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов отметило высокое качество подготовленного проекта и представило его на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 7 -

Собрать до 1 августа 1991 г. дополнительные мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу использования системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах, включающие более подробные оценки объема данных, подлежащих обработке, видов связи, стоимости и других факторов, влияющих на эффективность использования этой системы.

На основе полученных мнений составить обобщающую информацию, разослать ее придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран по данному вопросу, была рассмотрена на совещании экспертов по техническим вопросам.

После обмена мнениями совещание экспертов с благодарностью приняло предложение экспертов Украины подготовить проект Рекомендаций по данному вопросу.

Было отмечено при этом, что дальнейшее обсуждение этого вопроса целесообразно проводить в рамках специального совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 8 - Издать тиражом 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае.

Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае издана. С учетом пожелания совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 49/10) в Инструкции обеспечено цветное исполнение всех схем знаков.

Пункт 9 - Собрать до 1 августа сведения от компетентных органов придунайских стран относительно введения в действие и практического применения Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае, составить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам.

Секретариат получил сведения от компетентных органов Австрии, Румынии, СССР, Украины.

Пункт 10 - Созвать со 2 по 6 декабря совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- б) рассмотрение проекта Рекомендаций по селективной системе вызова судовых радиостанций в диапазоне частот ОВЧ совместно с информацией, обобщающей предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту;

- c) рассмотрение дополнительных мнений компетентных органов придунайских стран по вопросу использования системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах;
- d) рассмотрение обобщения мнений и предложений компетентных органов придунайских стран с целью дальнейшей разработки проекта документа о признании Удостоверений судоводителей, выданных в непридунайских странах, действительными для плавания по Дунаю;
- e) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу разработки технических предписаний для судов, плавающих по Дунаю, на основе Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а также по условиям допуска к плаванию по Дунаю судов под флагами непридунайских стран;
- f) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии о возможности введение в действие ВОПОГ на Дунае;
- g) рассмотрение информации придунайских стран о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства на период 1981 - 1990 гг.;
- h) рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу совершенствования Рекомендаций по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на участках со свободным течением, особенно на участке от Вены до Будапешта;
- i) рассмотрение информации, обобщающей мнения придунайских стран по предложениям советских компетентных органов по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии совместно с проектом Статистического ежегодника.

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось со 2 по 6 декабря 1991 г. и провело свою работу согласно Плану. Доклад совещания экспертов (док. СЭ/Тех./дек.1991) разослан придунайским странам и представлен на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 11 - Собрать до 1 августа предложения и мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу разработки технических предписаний для судов, плавающих на Дунае, на основе Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а также по условиям допуска к плаванию по Дунаю судов, плавающих под флагами стран, не являющихся странами дунайского бассейна.

Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам.

Полученные мнения и предложения были рассмотрены в связи с пунктом "е" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам 2 - 6 декабря 1991 г.

Совещание экспертов считало, что наиболее оптимальным вариантом решения по этому вопросу было бы принятие Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии отдельного Постановления о введении документа TRANS/SC.3/104 в качестве унифицированных технических предписаний для судов.

Секретариат подготовил соответствующий проект Постановления и представляет его на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 12 - Собрать до 1 августа мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу признания действительными Удостоверений судоводителей, выданных недунайскими государствами. Разработка Секретариатом Дунайской Комиссии обобщенного материала, имея в виду в дальнейшем разработку документа о признании Удостоверений судоводителей, выданных в недунайских странах, действительными для плавания по Дунаю, рассылка его придунайским странам и рассмотрение этого материала на ближайшем совещании экспертов по техническим вопросам.

Данный вопрос был рассмотрен совещанием экспертов по техническим вопросам 2 - 6 декабря 1991 г. в связи с пунктом "д" Повестки дня.

Совещание экспертов считало, что документ ЕЭК ООН TRANS/SC./3/WP.1/R.19/Rev.2 мог бы служить базой, на основе которой выдавались бы соответствующие документы для недунайских судоводителей, учитывая при этом практический опыт плавания их на участке, для которого выдается удостоверение.

Совещание экспертов считало, что Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии должна принять специальное Постановление по этому вопросу.

Секретариат подготовил соответствующий проект Постановления и представляет его на рассмотрение Пятидесятой сессии.

Пункт 13 - Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1-го апреля 1989 г. по 31 марта 1990 г. в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках.

Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1-го апреля 1989 г. по 31 марта 1990 г. издана.

Пункт 14 - Продолжить до 31 августа сбор данных от придунайских стран и специальных Речных администраций для составления информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1-го апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. и представить её на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат составил Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1-го апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. и представляет её на рассмотрение Пятидесятой сессии.

Пункт 15 - Приступить к переизданию Альбома мостов на Дунае на базе полученных от придунайских стран материалов.

Материалы Альбома мостов на Дунае планируется передать в издательство до конца мая 1992 г. с тем, чтобы Альбом мостов на Дунае был издан во втором полугодии 1992 г.

Издание Альбома мостов на Дунае переносится с 1991 г. на 1992 г. в связи с задержкой в получении от стран-членов Дунайской Комиссии отдельных материалов, необходимых для переиздания.

Пункт 16 - Продолжить сбор предложений и дополнений от компетентных органов придунайских стран с целью переиздания "Справочника судоводителя", том II (издание 1976 г.).

За прошедшие три года с момента начала сбора данных, предложений и дополнений, материалы получены только от Румынии, Советского Союза и Чехословакии. Сбор материалов задерживался также в связи с идущим пересмотром ряда Рекомендаций, которые, согласно содержанию существующего с 1976 г. издания, являются составной частью "Справочника судоводителя", том П.

Необходимо продолжить сбор данных, дополнений и предложений от компетентных органов придунайских стран, желательно, с окончательным сроком 31 августа 1992 г.

Пункт 17 - Собрать до 1 августа предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу совершенствования Рекомендаций 1960 - 1962 гг., касающихся габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на участках со свободным течением, особенно, на участке от Вены до Будапешта.

Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов рассмотрело предложения и мнения, полученные Секретариатом Дунайской Комиссии от компетентных органов придунайских стран, в соответствии с п.17 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг. и отметило, что действующие

"Рекомендации по установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" являются удовлетворительными и не требуют изменений.

Мнения отдельных делегаций по этому вопросу изложены в Докладе совещания экспертов по техническим вопросам (док. СЭ/Тех./дек.1991).

Пункт 18 - Продолжить до 1 июня сбор материалов и данных от компетентных органов придунайских стран о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в интересах судоходства на период 1981 - 1990 гг. и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов рассмотрело информацию, полученные Секретариатом Дунайской Комиссии от компетентных органов придунайских стран в соответствии с п.18 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг., и приняло их к сведению.

После обмена мнениями и подробного обсуждения совещание экспертов считало целесообразным, чтобы на основе материалов и данных, полученных от компетентных органов придунайских стран, о выполнении ими Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в интересах судоходства на период 1981 - 1990 гг., Секретариат Дунайской Комиссии составил сводную информацию.

Секретариат предусмотрел в Плане работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

Пункт 19 - Продолжить сбор предложений и проектов от придунайских стран и специальных Речных Администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг. согласно схеме Плана основных работ

на период 1981 - 1990 гг. и Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (издание 1988 г.).

Материалы получены только от Болгарии, Румынии и Чехословакии. Ряд придунайских стран сообщили, что предоставление соответствующих материалов возможно будет только по завершению разработки и принятия Плана дальнейших работ у них.

Поэтому необходимо продолжать сбор данных, дополнений и предложений по проекту Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг. согласно схеме Плана основных работ на 1981 - 1990 гг. и Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (издание 1988 г.).

Пункт 20 - Собрать до 1 августа данные и приступить к расчету новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае за период 1961 - 1990 гг.

Данные поступили только от Венгрии и Румынии.

Поэтому необходимо продолжить сбор данных, требуемых для расчета новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае на базе периода 1961 - 1990 гг. и согласно Рекомендациям по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае.

Пункт 21 - Собрать от придунайских стран до 1 июля данные для Гидрологического ежегодника за 1990 г. Подготовить и издать фотонабором Гидрологический ежегодник за 1990 г. в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник за 1990 г. издан.

Пункт 22 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным Речным Администрациям ежемесячных прогнозов уровней воды р.Дунай.

Ежемесячные прогнозы уровней воды реки Дунай рассылаются.

Пункт 23 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным Речным Администрациям ежемесячных метеорологических прогнозов на 6 месяцев на русском и французском языках.

Ежемесячные метеорологические прогнозы на 6 месяцев рассылаются.

Пункт 24 - Издать дополненный и одобренный проект информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства на Дунае" в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках.

Дополненный и одобренный Информационный сборник издан.

Пункт 25 - Продолжить подготовку после получения материалов от Венгрии и Югославии проекта Доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1900 - 1960 - 1985 гг.

Секретариат Дунайской Комиссии не получил материалы от Венгрии (частично) и Югославии. Также не получено никакой дополнительной информации от других придунайских стран. Состояние работы изложено в Информации Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." - приложение к письму ДК 16/I - 1992 от 3 февраля 1992 г.

Пункт 26 - Приступить к сбору данных за 1981 - 1990 гг., необходимых для составления Гидрологического справочника р.Дунай за период 1921 - 1990 гг.

До настоящего времени в Секретариат поступили материалы от Австрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии. Сбор материалов продолжается.

Пункт 27 - На основе полученных мнений придунайских стран по предложениям советских компетентных органов по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии составить обобщающую Информацию, разослать её придунайским странам и совместно с проектом Статистического ежегодника представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат составил обобщающую Информацию на основе полученных мнений придунайских стран и разослал её придунайским странам. Совещание экспертов по техническим вопросам в соответствии с пунктом i) Повестки дня рассмотрело Информацию и рекомендовало дальнейшее обсуждение данного вопроса проводить на отдельном совещании экспертов по статистике. Совещание экспертов считало целесообразным продолжить до 1 июля 1992 г. сбор дополнительных мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по данному вопросу и представить их вместе с уже имеющимися материалами на специальное совещание экспертов по статистическим вопросам.

Пункт 28 - Подготовить к изданию и издать фотонабором Статистический ежегодник за 1990 г. в количестве 300 экз. на русском и французском языках.

Статистический ежегодник за 1990 г. составлен и издан.

Пункт 29 - Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1991 г.

Секретариат осуществляет сбор данных для статистического ежегодника за 1991 г.

Пункт 30 - Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать её придунайским странам.

Информация о грузопотоках составлена и разослана придунайским странам.

Пункт 31 - Продолжить сбор до 1 июля 1991 г. мнений стран-членов Дунайской Комиссии по предложению Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий.

Составить обобщающую информацию по данному вопросу, разослать её странам-членам Дунайской Комиссии и представить с полученными мнениями на одном из совещаний экспертов по юридическим вопросам.

Информация составлена и разослана.

Пункт 32 - Секретариату Дунайской Комиссии до 31 декабря 1991 г. подготовить информацию, содержащую сравнительный анализ решений других международных организаций аналогичного Дунайской Комиссии характера, систему принятия решений, их юридической природы и имплементации, и разослать её странам-членам Дунайской Комиссии.

Информация подготовлена и разослана.

Пункт 33 - Секретариату Дунайской Комиссии продолжить изучение вопроса о пенсионном обеспечении сотрудников секретариатов других международных организаций.

Составить информацию по данному вопросу, разослать её странам-членам Дунайской Комиссии с целью рассмотрения на одном из совещаний экспертов по финансовым вопросам.

Секретариат продолжает изучение вопроса о пенсионном обеспечении сотрудников секретариатов других международных организаций. Подготовленная информация по этому вопросу разослана.

Пункт 34 - Собрать до 1 июля 1991 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

Полученные мнения разослать странам-членам Дунайской Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по юридическим вопросам.

Совещание экспертов по юридическим вопросам (28 октября - 01 ноября 1991 г.) рассмотрело полученные мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии по данному вопросу.

С учетом высказанных на совещании экспертов мнений и предложений представляется целесообразным продолжить рассмотрение текста проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

Пункт 35 - Созвать в период с 28 октября по 01 ноября 1991 г. совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) обсуждение дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии;
- b) проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунге;
- c) рассмотрение таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае;
- d) обсуждение вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора.

Совещание экспертов по юридическим вопросам состоялось с 28 октября по 01 ноября 1991 г. и провело свою работу согласно Плану. Доклад совещания экспертов (док. СЭ/Юр./октябрь - ноябрь 1991 г.) разослан странам-членам Дунайской Комиссии и представлен на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 36 - В связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках Секретариату Дунайской Комиссии подготовить ревизию Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Секретариат выполнил задачу.

Пункт 37 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат поддерживал связи с компетентными органами придунайских стран по широкому кругу вопросов, связанных с деятельностью Дунайской Комиссии.

Одновременно осуществлялись рабочие контакты и консультации с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Пункт 38 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций согласно Перечню командировок, одобренному Сорок девятой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии в работе этих организаций рассылались придунайским странам.

Пункт 39 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

В соответствии с данным пунктом Плана в Страсбурге 17 октября 1991 г. состоялась встреча руководства Секретариата Дунайской Комиссии и Секретариата ЦКСР. Информация о данной встрече разослана придунайским странам письмом за № ДК 260/Х-1991 от 28 октября 1991 г.

Пункт 40 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и Дунай - Одер - Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их придунайским странам.

Секретариатом продолжался сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и Дунай - Одер - Эльба и их перевод на официальные языки Комиссии. Для выполнения переводов с языков, не являющихся официальными, привлекались посторонние переводчики.

На основе указанных материалов согласно пункту 30 Плана была составлена Информация о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослана придунайским странам.

Часть материалов, полученных от Секретариата ЦКСР, была передана экспертам по техническим вопросам в процессе работы их совещания (2 - 6 декабря 1991 г.) на французском языке. Ряд материалов находится в Секретариате в процессе обработки.

Пункт 41 - Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Протоколы Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии составлены и изданы.

Пункт 42 - Составить:

а) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг.;

б) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г.

а) Проект Плана работы Дунайской Комиссии составлен и разослан.

б) Проект бюджета Дунайской Комиссии составлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г.

/по состоянию на 31 декабря 1991 г./

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в швейцарских
франках

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год /1991 г./	950.400,-
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	26.941,-
III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	1.021,20
IV.	Процентные начисления в банках	2.714,43
V.	Поступления от проданных изданий	9.128,80
VI.	Прочие поступления	5.258,32
VII.	Кредиторы:	18.122,75
	Аванс ВР на 1992 г.	79.440,-
	Аванс ЧСФР на 1992 г.	58.887,-
		138.327,-
		1,133.790,75

Израсходовано по статьям бюджета за 1991 г.:

Статья I	247.318,70
Статья II	155.913,90
Статья III	207.199,95
Статья IV	58.832,75
Статья V	151.409,17
Статья VI	3.483,72
Статья VII	1.105,-
Статья VIII	99.281,47
Статья IX	702,50
Статья X	2.410,10
Статья XI	2.465,73
Статья XII	1.889,50
Статья XIII	1.730,04

933.742,53

Остаток по бюджету на 31 декабря 1991 г.:

а/ Наличие в кассе	2.560,90
б/ Наличие в банках ...	144.510,91
с/ Обязательства	50.729,81
д/ Дебиторы	2.246,60

200.048,22

ИТОГО: 1,133.790,75

Нетто остаток вытекает:

а/ из остатка по бюджету на 31 декабря 1991 г.	200.048,22
б/ минус кредиторы на 31 декабря 1991 г. ...	138.327,-

61.721,22

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	незрасходовано	неиспользован. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	206.328,-	204.592,-	1.736,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	8.790,-	7.893,60	896,40	-
3. Надбавка за знание языков	22.371,-	22.183,10	187,90	-
4. Надбавка на детей	12.000,-	12.650,-	-	650,-
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	1.129,-	-	1.129,-	-
ИТОГО:	250.618,-	247.318,70	3.949,30	650,-
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	100.938,-	98.242,90	2.695,10	-
2. Надбавка за выслугу лет	5.163,-	4.861,90	301,10	-
3. Надбавка за знание языков	6.813,-	5.862,80	950,20	-
4. Сверхурочная работа	873,-	872,-	1,-	-
5. Дополнительная переводческая работа	-	-	-	-
6. Материальное поощрение	843,-	750,70	92,30	-
7. Страховые начисления	48.928,-	45.323,60	3.604,40	-
ИТОГО:	163.558,-	155.913,90	7.644,10	-

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	1.130,-	938,70	191,30	-
2. Типографские расходы	170,-	146,30	23,70	-
3. Почтово-телефонные, телефонные и банковские расходы	11.400,-	9.917,96	1.482,04	-
4. Наем помещений	175.604,-	165.414,60	10.189,40	-
5. Отопление	14.650,-	15.757,80	-	1.107,80
6. Освещение и газ	1.780,-	1.303,30	476,70	-
7. Содержание помещений	2.900,-	3.355,80	-	455,80
8. Ремонт помещений	250,-	244,20	5,80	-
9. Ремонт инвентаря	2.040,-	1.605,33	434,67	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	1.220,-	1.201,90	18,10	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	4.030,-	5.844,16	-	1.814,16
12. Страхование имущества	1.470,-	1.469,90	0,10	-
ИТОГО:	216.644,-	207.199,95	12.821,81	3.377,76

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	использован. остаток	перерасход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
а/ Командировки				
1. Проезд	19.087,-	13.200,95	5.886,05	-
2. Суточные	11.658,-	10.609,20	1.048,80	-
3. Гостиница	16.724,-	10.423,60	6.300,40	-
б/ Перемещения				
4. Пособия и отпуска	750,-	3.743,-	-	2.993,-
5. Проезд	670,-	1.113,-	-	443,-
6. Суточные	60,-	264,50	-	204,50
с/ Отпуск				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	15.370,-	11.012,80	4.357,20	-
8. Пособие на отпуск	9.030,-	8.465,70	564,30	-
ИТОГО:	73.349,-	58.832,75	18.156,75	3.640,50

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	перрасходовано	неиспользован. остаток	перерасход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	165.430,-	151.409,17	14.020,83	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	3.490,-	3.483,72	6,28	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	1.110,-	1.105,-	5,-	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	105.913,-	99.281,47	6.631,53	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	770,-	702,50	67,50	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	870,-	2.410,10	-	1.540,10
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	2.470,-	2.465,73	4,27	-
XII. КУЛЬТФОНД	1.890,-	1.889,50	0,50	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	960,-	1.730,04	-	770,04
ИТОГО:	282.903,-	264.477,23	20.735,91	2.310,14

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Приложение 1
к док. ДК/СЕС 50/5

Б А Л А Н С

по состоянию на 31 декабря 1991 г.
/в швейцарских франках/

А К Т И Б

		Б А Л А Н С	П А С С И В
1.	Касса	2.560,90	Взносы государствы-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1)
II.	Наличие в банках:		950.400,-
	Венгерский Национальный Банк		Остаток по бюджету зг. истекший бюджетный год (П)
	Счет в форинтах 642.396,28	11.815,90	26.941,00
	Болгары США 2.395,29	3.306,90	Прочие поступления (Ш - У1)
	Австр. шиллинги 603,18	73,80	Кредиторы (УП)
	Швейц. франки 129.314,31		138.327,-
III.	Обязательства	50.729,81	
	Дебиторы	2.276,50	
IV.	ИТОГО:	200.048,22	Расходы за 1991 г. - 933.742,53
			Итого: 200.048,22
Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1991 г.			
1.	Автомобили	21.556,40	
2.	Инвентарь здания Дунайской Комиссии	98.176,40	
3.	Инвентарь хартии сотрудников	20.238,10	
4.	Библиотека	7.457,54	
5.	Мелкий инвентарь		
	а/ здания ДК	1.935,60	
	б/ квартиры	345,10	
	с/ автомобили	63,80	
		2.344,50	
			149.772,94

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии

1. Закончить до 30 ноября сбор материалов для издания Лоцманской карты р.Дунай - том Ш-1 (участок 610 - 375 км) и переиздать том Ш-1 в течение 1993 г.
2. Закончить до 30 ноября сбор материалов для издания Лоцманской карты р.Дунай - том 1У-1 (участок 943 - 845,5 км) и переиздать том 1У-1 в течение 1993 г.
3. Провести в случае необходимости консультации с компетентными органами Болгарии, Румынии и Югославии в связи с подготовкой фольг тома Ш-1 (участок 610 - 375 км) и тома 1У-1 (участок 943 - 845,5 км) Лоцманских карт р.Дунай.
4. Собрать до 1 августа предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае согласно одобренному Макету.

Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

5. На основе текстов ЕЭК ООН, в которых будут учтены результаты работы последних сессий Рабочей группы по перевозке опасных грузов Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, направить придунайским странам Приложения А и В к Европейским

предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям.

6. После получения до 1 августа 1992 г. подготовленного экспертами Украины проекта Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах, разослать его придунайским странам.

На основе полученных предложений и замечаний составить обобщающую информацию, направить её придунайским странам и вместе с проектом Рекомендаций представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

7. Издать тиражом 200 экз. на русском и 100 экз. на французском языках дополнение Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае новой статьей 1Х - "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС).
8. Секретариату Дунайской Комиссии совместно с австрийскими экспертами и при поддержке германских экспертов обсудить необходимые меры для обеспечения совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Рейне и на Дунае, направить результаты обсуждения придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.
9. Продолжить до 1 августа сбор сведений от компетентных органов придунайских стран относительно введения в действие и практического применения Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае. На основе ранее полученных и дополнительных сведений составить обобщающую информацию и разослать её придунайским странам.

10. С учетом работ, проводимых в рамках ЕЭК ООН, собрать мнения компетентных органов придунайских стран относительно применения разрабатываемого в ЕЭК ООН унифицированного Судового удостоверения.

Полученные мнения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

11. Собрать до 1 августа 1992 г. мнения компетентных органов придунайских стран по австрийскому предложению о том, чтобы предусмотреть и, в случае необходимости, сделать обязательными устройства по рекуперации газа при погрузке и разгрузке топлива как на судах, плавающих по Дунаю, так и в дунайских портах.

Полученные мнения и предложения рассмотреть на одном из совещаний экспертов.

12. Созвать с 7 по 12 декабря совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение мнений компетентных органов придунайских стран относительно применения разрабатываемого в рамках ЕЭК ООН унифицированного Судового удостоверения;
- c) рассмотрение Информаций Секретариата Дунайской Комиссии, подготовленных на основе сведений, полученных от компетентных органов придунайских стран, по вопросам:
 - о введении в действие "Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае";

- о введении в действие на своих участках реки новых Правил плавания на основе принятых Сорок восьмой сессией Дунайской Комиссии новых "Основных положений о плавании по Дунаю";
 - d) рассмотрение переработанного варианта Справочника судоводителя, том П, с целью его усовершенствования и переиздания;
 - e) рассмотрение проекта предложений придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;
 - f) рассмотрение предварительного проекта Доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1900 - 1960 - 1985 гг., подготовленного Секретариатом.
 - g) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии совместно с проектом Статистического ежегодника. Одновременно с проектом ежегодника рассмотреть и предложения экспертов Венгрии по новой номенклатуре грузов, которые будут получены до 15 июля 1992 г.
13. Созвать с 17 по 19 ноября совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- рассмотрение проекта Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах, совместно с мнениями и предложениями компетентных органов придунайских стран.

- рассмотрение информации Секретариата о совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Рейне и на Дунае.

14. Продолжить сбор сведений от компетентных органов придунайских стран о введении в действие "Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае".

На основе полученных сведений составить обобщающую Информацию, разослать её придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

15. Продолжить сбор сведений от компетентных органов придунайских стран о введении в действие на своих участках реки новых Правил плавания на основе принятых Сорок восьмой сессией Дунайской Комиссии новых "Основных положений о плавании по Дунаю".

На основе полученных сведений составить обобщающую Информацию, разослать её придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

16. Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. в количестве 70 экз. на русском и 70 экз. на французском языках.

17. Продолжить до 31 августа 1992 г. сбор данных от придунайских стран и специальных Речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. и представить её на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

18. Продолжить до 30 июня 1992 г. сбор данных, дополнений и предложений от компетентных органов придунайских стран с целью

подготовки до 1 октября 1992 г. переработанного варианта "Справочника судоводителя", том П, и рассылки его компетентным органам придунайских стран. Представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

19. Подготовить и издать Сводную информацию о выполнении "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в интересах судоходства" на базе материалов, представленных компетентными органами придунайских стран тиражом 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
20. Продолжить сбор предложений и проектов от придунайских стран и специальных Речных Администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг. согласно схеме Плана основных работ на период 1981 - 1990 гг. и Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (издание 1988 г.).

Полученные предложения и проекты представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

21. Издать Альбом мостов на Дунае на базе полученных от придунайских стран материалов и макета Альбома мостов на Дунае (ДК/СЕС 43/13) в количестве 3.000 тыс. экз.
22. Продолжить сбор до 31 августа данных от компетентных органов придунайских стран с целью приступления к расчету новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае. Расчеты производятся на базе данных, относящихся к периоду 1961 - 1990 гг.

23. После получения до 1 августа 1992 г. предложения Румынии по вопросу применения нового метода расчета НСРУ направить его придунайским странам и полученные мнения и предложения рассмотреть на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.
24. Собрать от придунайских стран до 1 июля данные для Гидрологического ежегодника за 1991 г. Подготовить и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.
25. Продолжить рассылку придунайским странам и специальным Речным Администрациям ежемесячных прогнозов уровней воды р.Дунай.
26. После получения материалов от Венгрии (частично) и Югославии, а также дополнительных данных от заинтересованных придунайских стран (док. ДК/СЕС 50/14) продолжить подготовку проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." Представить подготовленный проект на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
27. Продолжить сбор данных за 1981 - 1990 гг., необходимых для составления Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921 - 1990 гг. (по письму Секретариата Дунайской Комиссии за № ДК 165/У-1991 от 23 мая 1991 г.) и начать его подготовку по существующему Макету.
28. Продолжить до 1 августа 1992 г. сбор дополнительных мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии. Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и представить их вместе с уже имеющимися материалами на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Одновременно с проектом ежегодника рассмотреть и предложения экспертов Венгрии по новой номенклатуре грузов, которые будут получены до 15 июля 1992 г.

29. Подготовить к изданию и издать фотонабором Статистический ежегодник за 1991 г. в количестве 300 экз. на русском и французском языках.
30. Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1992 г.
31. Издать Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
32. Собрать от стран-членов Дунайской Комиссии до 30 сентября 1992 г. данные относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующие импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения и разослать его странам-членам Дунайской Комиссии.
33. Созвать в период с 6 по 9 октября 1992 г. совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - а) проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае;
 - б) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых и профессиональных положений;

- c) рассмотрение обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий;
 - d) обмен мнениями по вопросам возможности адаптации Белградской Конвенции 1948 года, присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии;
 - e) Рассмотрение структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий.
34. Подготовить предложения по разработке нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и разослать их странам-членам Дунайской Комиссии до 15-ого сентября 1992 г.;
35. Созвать с 27 по 30 октября 1992 г. совещание экспертов по финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- а) рассмотрение вопроса о пенсионном обеспечении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
 - б) обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
36. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим,

гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

37. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
38. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.
39. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и Дунай - Одер - Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их придунайским странам.
40. Составить и издать на ротаторе:
 - a) Предварительные протоколы Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
 - b) Протоколы Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках;
 - c) Предварительные Протоколы Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;

d) Протоколы Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

41. Составить:

- a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг.;
- b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г.

Примечание: соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

МАКЕТ

ежегодной Информации о состоянии и мерах по улучшению навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае для обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам

1. Регуляционные работы на участке. Состояние фарватера и лимитирующие глубины на основных перекатах за период с 1 мая по 1 августа текущего года. Характеристика навигационных условий на участке с начала года, продолжительность стояния лимитирующих глубин. Перспективы улучшения навигационных условий.

Помимо текстовой части, по возможности, дается сводная таблица или несколько таблиц.

Участок р.Дунай от км		до км
Основные перекаты	км	Минимальная фактическая глубина в дм и минимальная ширина в м
.....
.....
.....
.....
.....

2. Ограждение фарватера знаками навигационной путевой обстановки. Характеристика навигационной обстановки на наиболее сложных участках реки /схемы/. Перспективы улучшения навигационной обстановки.

3. Применение новых технических средств при решении рассматриваемых вопросов и организация информации судоводителей об изменениях судоходных условий фарватера.

4. Прочие вопросы.

ЛУГАНСКАЯ КОМИССИЯ
ПЯТИДЕСЯТЯ СЕССИЯ

БЮДЖЕТ ЛУГАНСКОЙ КОМИССИИ НА 1992 ГОД

ДК/СЕС 50/17

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в штатных франках

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

1.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Луганской Комиссии на текущий бюджетный год	141.550 х 8	1.132.400,-	I.	Заработная плата штатных сотрудников	346.520,-
П.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	61.721,22	1У.	Заработная плата и страховые начисления в штатных служащих	212.542,-	
III.	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Луганской Комиссии	1.200,-	III.	Хозяйственные расходы	316.946,-	
IV.	Процентные начисления в банках ..	3.640,78	IV.	Компенсации, перевещения и отпуска сотрудников	94.664,-	
V.	Поступления от пролатных изданий Луганской Комиссии	9.200,-	V.	Издание материалов Комиссии ..	167.660,-	
			VI.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	4.360,-	
			VII.	Приобретение литературы и других изданий	1.700,-	
			VIII.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	50.510,-	
			IX.	Приобретение спецодежды	1.030,-	
			X.	Медицинское обслуживание	4.010,-	
			XI.	Представительские расходы	4.560,-	
			XII.	Кул-тфоны	2.360,-	
			XIII.	Взносы в международные организации	1.300,-	
			XIV.	Курсовая разница	-	
						ИТОГО:
						1.208.162,-

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1992 год

в швейцарских франках

СТАТЬЯ I - Заработка плата штатных сотрудников 346.520,-

1. Должностной оклад 277.080,-
2. Надбавка за выслугу лет 18.396,-
3. Надбавка за знание языков 32.416,-
4. Надбавка на детей 17.160,-
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности 1.468,-

СТАТЬЯ II - Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих 212.542,-

1. Должностной оклад 131.988,-
2. Надбавка за выслугу лет 6.633,-
3. Надбавка за знание языков 10.356,-
4. Сверхурочная работа 1.135,-
5. Дополнительная переводческая работа -
6. Материальное поощрение-услуги ПТЕИ 980,-
7. Страховые начисления 61.450,-

СТАТЬЯ III - Хозяйственные расходы 316.946,-

1. Канцелярские и чертежные принадлежности 1.180,-
2. Типографские расходы 190,-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы 14.160,-
4. Наем помещений 262.466,-
5. Отопление 21.790,-
6. Освещение и газ 2.010,-
7. Содержание помещений 4.450,-
8. Ремонт помещений 310,-
9. Ремонт инвентаря 2.000,-
10. Приобретение мелкого инвентаря ... 1.500,-

в швейцарских франках

11.	Содержание и ремонт автотранспорта	4.550,-
12.	Страхование имущества	2.340,-
13.	Курсовая разница	-
<u>СТАТЬЯ 1У</u>	- Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	94.664,-
	a/ <u>Командировки</u>	
1.	Проезд	19.642,-
2.	Суточные	14.198,-
3.	Гостиница	14.299,-
	b/ <u>Перемещения</u>	
4.	Пособия и отпуска	6.042,-
5.	Проезд	3.363,-
6.	Суточные	277,-
	c/ <u>Отпуск</u>	
7.	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	24.022,-
8.	Пособие на отпуск	12.821,-
		36.843,-
<u>СТАТЬЯ У</u>	- Издание материалов Комиссии	167.660,-
<u>СТАТЬЯ У1</u>	- Проведение и обслуживание сессии и совещаний	4.360,-
<u>СТАТЬЯ УП</u>	- Приобретение литературы и изданий	1.700,-
<u>СТАТЬЯ УШ</u>	- Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	50.510,-
<u>СТАТЬЯ 1Х</u>	- Приобретение спецодежды	1.030,-
<u>СТАТЬЯ Х</u>	- Медицинское обслуживание	4.010,-
<u>СТАТЬЯ Х1</u>	- Представительские расходы	4.560,-
<u>СТАТЬЯ ХП</u>	- Культфонд	2.360,-
<u>СТАТЬЯ ХШ</u>	- Взносы в международные организации	1.300,-
<u>СТАТЬЯ Х1У</u>	- Курсовая разница	-

по статье 1/1

Должностные оклады сотрудников

в швейцарских франках

Директор Секретариата	1.755,-
Помощник Директора - Заведующий отделом	1.660,-
Советник	1.468,-
Старший инженер	1.299,-
Старший переводчик	1.212,-
Кассир	1.151,-
Корректор-стенографистка- машинистка	926,-

по статье П/1

Должностные оклады служащих

в швейцарских франках

Переводчик-архивариус- библиотекарь	976,-
Техник-гидрометеоролог	891,-
Статистик	891,-
Секретарь-переводчик	891,-
Машинистка-стенографистка	757,-
Хозяйственник	757,-
Техник-чертежник	757,-
Шофер	716,-
Портье	716,-
Техник-ротаторщик	716,-
Уборщица	486,-

по статье 1У/1-3

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций и совещаний
в 1992 г.

№№ п/п	Совещание	Дата	Место проведения	Количество		Примеч- ние
				участ- ников	дней	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Вторая сессия специального совещания по классификации внутренних водных путей ЕЭК ООН	8-10 января	Женева	2	5	
2.	Рабочая группа по таким вопросам, связанным с транспортом /72 сессия/	20-23 января	Женева	1	7	
3.	Комитет ЕЭК ООН по внутреннему транспорту /54 сессия/	3-7 февраля	Женева	1	7	
4.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях ЕЭК ООН/3 сессия/	17-19 февраля	Женева	1	6	

1	2	3	4	5	6	7
5.	Конференция по во- просам сотрудниче- ства по предотвра- щению загрязнения вод Черного моря	21-22 апреля	Бухарест	1	5	
6.	Рабочая группа по унификации техни- ческих предписаний и правил безопасно- сти на внутренних водных путях ЕЭК ООН /4 сессия/	24-26 августа	Женева	1	5	
7.	Основная рабочая группа по внутрен- нему водному транс- порту ЕЭК ООН /36 сессия/	10-12 ноября	Женева	1	5	
8.	Конференция Дирек- торов Дунайских па- роходств, участников Братиславских согла- шений /37 заседание/	сентябрь	С Ф Р Ю	2	6	
9.	Заседание Навигацион- ного комитета Ду- найских пароходств	июнь	С Ф Р Ю	1	5	
10.	Консультации с компе- тентными органами и Румынии в связи с подготовкой к изданию Лоцманской карты Дуная от 943 км до 845,5 км /том 1У-1/	июнь	Кладово Дробета Турну-Северин	1	5	

1	2	3	4	5	6	7
11.	Консультации с компетентными органами Болгарии и Румынии в связи с подготовкой окончательных материалов для Лоцманской карты Дуная от 610 км до 375 км /том Ш-1/	август	Румыния Болгария	1	5	
12.	7-е Совещание экспертов по исследованию соединения Дунай-Одер-Эльба	март	ЧСФР	1	5	
13.	49-е Совещание рабочей группы по перевозкам опасных грузов АМР 15/	10-14 февраля	Женева	1	6	
14.	51-е Совещание рабочей группы по перевозкам опасных грузов	26-30 октября	Женева	1	6	
15.	Рабочее совещание по вопросам организации единого рынка внутреннего судоходства в Европе	1-2 октября	Вена	2	3	
16.	Консультации с компетентными органами Югославии с целью обеспечения соблюдения обязательств в отношении свободного судоходства на Дунае			3	3	

1	2	3	4	5	6	7
17.	Ознакомление с су- доходными условиями на участке Дуная Пассау-Регенсбург /Кельхейм/ и посеще- ние трассы канала Майн-Дунай	июнь	Ф Р Г	8	4	
18.	Сессия Центральной комиссии судоход- ства по Рейну	май	Страсбург	1	5	
19.	Сессия Центральной комиссии судоход- ства по Рейну	ноябрь	Страсбург	1	5	
20.	Участие Дунайской Комиссии в меропри- ятиях, связанных с от- крытием канала Майн- Дунай	сентябрь	Ф Р Г	3	3	
21.	Совещание по техни- ческим вопросам с Секретариатом Цент- ральной комиссии су- доходства по Рейну	май	Страсбург	2	5	
22.	Непредвиденные командировки /20%/					

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятидесятая сессия

Приложение 5
к док. ДК/СЕС 50/17

по статье 1У/1-6

СУТОЧНЫЕ

Страна	Суточные в швейцарских франках	Гостиница
Албания	47,-	78,-
Великобритания	66,8	160,-
Австрия	63,-	145,-
Бельгия	56,-	140,-
Болгария	47,-	104,-
Чехословакия	60,-	110,-
Дания	56,-	177,-
Финляндия	70,-	158,-
Франция	65,-	113,-
Германия	75,-	136,-
Нидерланды	68,-	114,-
Ирландия	62,-	136,-
Исландия	55,-	195,-
Югославия	51,-	169,-
Польша	47,-	111,-
Люксембург	37,-	88,-
Норвегия	42,-	160,-
Италия	57,-	170,-
Португалия	35,-	104,-
Румыния	47,-	91,-
Испания	72,-	149,-
Швейцария	85,-	105,-
Швеция	63,-	181,-
Содружество Независимых Государств /СНГ/	47,-	156,-

по статье У

ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
на 1992 г.

№ п/п	Наименование	Количество экз.	Вид обложки	Стоимость в шв.фр.	Примечание
1	2	3	4	5	6
1.	Предварительные про- токолы Пятидесятой сессии	50+50	без обложки	200,-	ротатор
2.	Протоколы Пятидесятой сессии	200	твердая	1.800,-	ротатор
3.	Предварительные про- токолы Третьей вне- очередной сессии	50+50	без обложки	50,-	ротатор
4.	Протоколы Третьей внеочередной сессии	200	твердая	1.800,-	ротатор
5.	Информация о содер- жании судоходного фарватера и о перека- тах на Дунае за пери- од 1990/1991 гг. - проект	50+50	без обложки	200,-	ротатор
6.	Информация о содер- жании судоходного фар- ватера и о перекатах на Дунае за период 1990/1991 гг.	70+70	картонная	1.200,-	ротатор

1	2	3	4	5	6
7.	Гидрологический еже- годник за 1990 г.	150	картонная	3.600,-	фотонабор
8.	Статистический еже- годник за 1990 г.	300	картонная	4.500,-	фотонабор
9.	Лоцманская карта р.Дуная /участок 2223-2060 км/	3.000	твердая	36.000,-	типография
10.	Лоцманская карта р.Дунай /участок 375-171 км/	3.000	твердая	24.000,-	типография
11.	Рекомендации по уни- фикации правил вете- ринарного и фитоса- нитарного надзора на Дунае	150+150	картонная	1.000,-	ротатор
12.	Альбом мостов	3.000	твердая	14.000,-	типография
13.	Справочник судово- водителя, том П /проект/	50+30	без обложки	165,-	ротатор
14.	Информация о ходе выполнения Плана ос- новных работ, напра- вленных на достижение рекомендованных габа- ритов фарватера, гидро- технических и других сооружений на Дунае на период 1980-1990 гг. /проект/	50+30	без обложки	100,-	ротатор

1	2	3	4	5	6
15.	Доклад о ледовом ре- жиме на Дунае за пе- риод 1900 - 1960 - 1985 гг. /проект/	50+50	без обложки	100,-	ротатор
16.	Дополнение Рекомен- даций по применению радиосвязи в судоход- стве на Дунае новой статьей 1Х - Автома- тическая система опо- знавания судовых стан- ций, работающих в диа- пазоне метровых волн /АТИС/	200+100	картонная	1.000,-	ротатор
17.	Разное /бумага, фольги, материалы для ротатора, транспортные расходы/			51.205,-	
18.	Дополнительная перевод- ческая работа: а/ письменный перевод			4.000,-	
	б/ устный перевод			1.300,-	
19.	Почасовая работа /пе- чать таблиц Статисти- ческого и Гидрологиче- ского ежегодников и т.п./			21.440,-	

ИТОГО: 167.660,-

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;
- b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- b) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Статистические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

5. Юридические вопросы

Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.

6. Финансовые вопросы

а) Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам;

б) Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г;

с) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г.

7. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии.

8. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 28 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

9. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

11. Разное.

II. Созвать Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии с 20 по 28 апреля 1993 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по юридическим вопросам

(28 октября - 01 ноября 1991 г.)

Совещание экспертов по юридическим вопросам, созванное согласно пункту 35 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии, состоялось в период с 28 октября по 01 ноября 1991 года.

Совещание экспертов открыл Вице-Председатель Дунайской Комиссии г-н Хмел, который подчеркнул важность стоящих на повестке дня совещания вопросов для дальнейшего развития дунайского судоходства.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Украины, Чехословакии, Югославии (Приложение 1).*

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе участвовали дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоиу, Моралийски, Сатмари, Орешников, Воронцов, Цибак, Швеглова, Мартон, Живодинов, Джорджеску, Лигети.

* В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Романова (Советский Союз), поддержанному г-ном Эрлихом-Адамом (Австрия), председателем совещания был единогласно избран г-н Цревар (Югославия).

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a) обсуждение дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии;
- b) проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае;
- c) рассмотрение таможенных вопросов, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае;
- d) обсуждение вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора.

По пункту "а" Повестки дня совещание заслушало и обсудило дополнительную информацию, представленную делегацией экспертов Украины, в связи с возобновлением ее непосредственного участия в деятельности Дунайской Комиссии (Приложение 4 к СЭ/юр./октябрь - ноябрь 1991 г.)* и констатировало, что данная информация вместе с

* В архивах Дунайской Комиссии.

соответствующей информацией, предложенной на Сорок девятой сессии делегацией Украины, дает ответы на поставленные вопросы юридического и технического характера:

- совещание экспертов по юридическим вопросам приняло к сведению, что Украина придерживалась и будет придерживаться двусторонних и многосторонних соглашений, заключенных СССР по вопросам судоходства на Дунае и использования совместного участка в соответствии с представленной информацией;
- Украина до выработки своих собственных Регламентов по вопросам речного судоходства, таможенного, санитарного, ветеринарного и фитосанитарного надзора будет руководствоваться соответствующими Регламентами СССР;
- Украина принимает документы, выработанные Дунайской Комиссией, и учитывает их при разработке и применении своих соответствующих правил и процедур;
- предоставление необходимых услуг, связанных с судоходством на соответствующем участке Дуная, а также предоставление всей необходимой информации, связанной с возобновлением участия Украины в деятельности Дунайской Комиссии, будет осуществляться соответствующими украинскими национальными структурами.

Делегация экспертов Румынии приняла к сведению информацию, представленную делегацией экспертов Украины, которая, по мнению делегации экспертов Румынии, в принципе дает ответы на поставленные вопросы. Одновременно делегация экспертов Румынии подчеркнула, что конкретные аспекты в связи с применением положений Белградской Конвенции и документов Дунайской Комиссии на соответствующем участке Дуная будут рассматриваться на двусторонней основе в рабочем порядке.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов обсудило проект "Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае". В ходе обсуждения в отдельные статьи проекта Рекомендаций были внесены изменения и дополнения, которые приводятся ниже.

Ч а с т ь I

ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНЫЙ НАДЗОР НА ДУНАЕ

Было решено, что во французском тексте проекта Рекомендаций определение "ветеринарно-санитарный надзор" будет заменено на "ветеринарный и санитарный надзор".

Р а з д е л I

О Б Щ А Я Ч А С Т Ъ

§ 1

В конце первого абзаца этого параграфа были сняты слова "которые устанавливаются центральными компетентными органами придунайских стран".

Во втором абзаце данного параграфа определение "ветеринарными врачами" было заменено на "ветеринарными инспекторами".

§ 2

Сформулирован следующим образом:

"Обязательному ветеринарно-санитарному надзору подлежат нижеперечисленные грузы, перевозимые по Дунаю:

животные, продукты и сырье животного происхождения, а также предметы, могущие быть переносчиками патогенных возбудителей заразных болезней".

§ 5

Вместо четырех последних абзацев этого параграфа записать следующее:

"Если страна назначения не требует зоосанитарного сертификата, сырьё животного происхождения, помещенное в непроницаемую тару, может быть ввезено в страну без сертификата".

§ 6

В втором абзаце заменить термины: "(Pestis)" термином "(Pestis bovum)", а также "(Pleuropneumonia infectiosa)" на "(Pleuropneumonia infectiosa bovum)".

В четвертом абзаце заменить термин "чума свиней" на "классическая чума свиней".

В шестом абзаце заменить "50 километров" на "5 километров".

В седьмом абзаце заменить "50 километров" на "10 километров" и слова "шести месяцев - двух лет" на "трех месяцев".

§ 10

В первом абзаце слова "чумы свиней" заменить на "классической чумы свиней".

Раздел II

ФУНКЦИИ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО НАДЗОРА В ПОРТАХ

§ 14

Сформулирован следующим образом:

- "Ветеринарный осмотр животных на судне, прибывшем из-за границы, производится в дневное и в ночное время при наличии достаточного освещения, согласно принятым международным нормам".

Р а з д е л III

МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВОДИМЫЕ ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ ЗАРАЗНЫХ БОЛЕЗНЕЙ

§ 16

Слова "противоэпизоотических мероприятий" заменить на "санитарных мероприятий".

§ 17

В первом абзаце слова "противоэпизоотических мероприятий" заменить на "санитарных мероприятий".

Часть II

ФИТОСАНИТАРНЫЙ НАДЗОР НА ДУНАЕ

Раздел I

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

§ 2

Начиная с двенадцатой строки текст сформулирован следующим образом:

"- свежие ягоды и фрукты, а также овощи и срезанные цветы, зелень и декоративные ветки;

- живые насекомые во всех стадиях развития, другие вредные организмы животного происхождения, все виды живых культур грибков, бактерий и вирусов сельскохозяйственных растений и подобные вирусам организмы, коллекции живых и необработанных мертвых растений и их частей;

- почвы и субстраты для выращивания растений, составленные частично или в целом из органических материалов;

- необработанный лес и пиломатериалы, пиленый лес и его отходы, если они сохранили кору, а также сама кора;

- промышленные товары, которые могут быть переносчиками вредителей, болезней растений и сорняков;

- обертка и упаковочный материал растительного происхождения на товарах, вывозимых из местности, где встречаются подлежащие карантину вредители и заболевания (солома, тростник, мякина, сено, мох и т.д.).

§ 3

Данный параграф сформулирован следующим образом:

"Вредные организмы, подлежащие карантинизации (растения сельскохозяйственного и садового происхождения, а также лесные культуры) страны назначения и стран транзита подлежат фитосанитарному надзору. Придунайские государства обязуются направлять друг другу перечни вредных организмов, подлежащих карантинизации".

§ 5

Второй абзац сформулирован следующим образом:

"фитосанитарный карантинный сертификат выдается на языке страны вывоза с приложением перевода на английский или французский языки (для сведения фитосанитарных служб стран транзита и страны назначения)".

§ 10

Второй абзац сформулирован следующим образом:

"Проведение фитосанитарных мероприятий не должно мешать свободе судоходства без оправдательного основания".

Раздел II

ФУНКЦИИ ФИТОСАНИТАРНОГО НАДЗОРА В ПОРТАХ

§ 14

Сформулирован следующим образом:

"Фитосанитарный осмотр судов производится фитосанитарной службой портов бесплатно.

Если обязательный контроль или инспекция груза предусмотрены в соответствии с фитосанитарными положениями, действующими на территории придунайских государств, ничто не препятствует взиманию таксы соответственно установленным тарифам."

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАРАЗНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

Термин "(Stomatitis vesiculosus)" заменить на "(Stomatitis vesicularis)", термин "(Vesiculosus suinis)" заменить на "(Morbus vesicularis suis)", термин "(Cerbis catarrhalis ovina)" заменить на "(Febris catarrhalis ovina)".

В п. 7 вписать латинское название нодулярного дерматита крупного рогатого скота - "(Dermatosis nodularis)".

Совещание представляет проект Рекомендаций на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

* * *

Австрийские эксперты при обсуждении второго абзаца ("Примечание") шестого параграфа первого раздела части второй - "Фитосанитарный надзор на Дунае" проекта Рекомендаций сделали следующее заявление:

"В отсутствие правовой основы "Примечание" не применяется в Австрии. Однако, за исключением хвойного леса с корой, транзитные перевозки не подвергаются какому-либо виду фитосанитарного ограничения при условии, что они осуществляются на основе

перевозочных документов, сопровождающих прямые перевозки между двумя иностранными государствами, в закрытых и неповрежденных, опломбированных таможней упаковках, или в опломбированных контейнерах".

Эксперты Чехословакии заявили, что ввиду отсутствия в их делегации специалистов по фитосанитарным вопросам, делегация ЧСФР резервирует свою точку зрения относительно изменений и дополнений, внесенных на данном совещании во вторую часть - "Фитосанитарный надзор на Дунае" проекта Рекомендаций.

Эксперты Венгрии сделали следующее заявление по проекту Рекомендаций:

"Страны-члены Дунайской Комиссии имеют единые для всех видов транспорта (железнодорожный, речной, авиа и т.д.) правила фитосанитарного контроля.

Поэтому, по мнению делегации Венгерской Республики, было бы целесообразнее, чтобы настоящие Рекомендации занимались только теми процедурными и техническими вопросами фитосанитарного контроля, которые способствуют ускорению речного транспорта и возможному сокращению простоя грузов.

Все остальные вопросы более полно регулируются действующими многосторонними и двухсторонними конвенциями и соглашениями, отвечающими требованиям фитосанитарного контроля Европейского Сообщества.

Венгерская Республика не возражает против принятия странами-членами Дунайской Комиссии Рекомендаций. Однако, она будет руководствоваться на взаимной основе обязательствами, взятыми на себя в рамках многосторонних и составленных с их учетом двухсторонних соглашений по защите растений.

Венгерская Республика настаивает на своем предложении (Приложение 2 к Докладу совещания экспертов по юридическим вопросам, 28.10. - 01.11.1991 г.)*, которое считает целесообразным дополнить упомянутые процедурные и технические вопросы."

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов обсудило проект "Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае".

В ходе обсуждения в статьи проекта Рекомендаций были внесены изменения и дополнения, которые приводятся ниже.

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

Статья 1

Сформулирована следующим образом:

"Таможенный контроль на Дунае осуществляется таможенными органами придунайских государств на своем соответствующем участке реки, если иное не предусмотрено применимыми соглашениями."

Статья 2

Предложение Болгарии включено в текст проекта.

* В архивах Дунайской Комиссии

Статья 4

"1. Таможенные органы круглосуточно обеспечивают осуществление таможенных формальностей при прибытии судов, включая и эвентуальные досмотры, с тем, чтобы избегать непроизводительных простоев флота.

2. Суда допускаются к прохождению таможенных формальностей в порядке очередности их прибытия, но пассажирские суда принимаются вне очереди.

3. Таможенные формальности на судах, перевозящих скоропортящиеся грузы, по просьбе капитана или лица, его заменяющего, производятся вне очереди, но только после пассажирских судов".

Статья 5

Сформулирована следующим образом:

"Санитарный, ветеринарный и фитосанитарный контроль производится в необходимых случаях одновременно с таможенными формальностями".

Статья 6

Сформулирована следующим образом:

"1. От оплаты таможенных и других пошлин, импортных и экспортных налогов, а также от запрещений и ограничений ввозов и вывозов освобождаются:

а) суда, их обычное снаряжение и оснастка, а также имеющиеся на борту запасные составные части и оборудование, если

предусматривается, что речь не идет об их ввозе или вывозе на постоянное время;

б) горючее и смазочный материал, находящиеся на судах, упомянутых в п. "а", если они используются исключительно для целей данного судна и сохраняются на борту до момента их использования;

с) продовольствие, медикаменты и другие потребительские товары, находящиеся на судах, упомянутых в п. "а", если они используются исключительно для содержания судна или для снабжения экипажа и пассажиров, находящихся на борту судна, и если они остаются на борту до момента использования или потребления;

д) личные вещи членов экипажей судов и их семей, находящихся с ними на судах, предназначенные исключительно для личного пользования этих лиц;

е) оснастка и запасные составные части, вывозимые или ввозимые для ремонта судна, потерпевшего аварию в период временного пребывания на территории одного из придунайских государств, не являющегося государством порта приписки.

2. Придунайские государства при складировании, а также при извлечении из склада под таможенным контролем запасных составных частей, оснастки, горючего, смазочного материала, продовольствия, медикаментов и других товаров потребления, освобождают эти товары от таможенных и других пошлин, от импортных и экспортных налогов, а также от запрещений и ограничений ввоза и вывоза, если они используются на борту одного коммерческого судна согласно условиям, предусмотренным выше в пп. "б" и "с".

3. Освобождаются от таможенных и других пошлин, от экспортных налогов, также как и от запрещений и ограничений ввоза личные вещи, приобретенные членами экипажа или их семей,

находящимися с ними на судах, если эти товары предназначены исключительно для личного пользования этих лиц и если по их виду и по количеству они не носят товарный характер."

Было решено продолжить обсуждение нижеприведенного текста проекта:

"Лицам судового экипажа разрешается приобретение в размере заработной платы, получаемой в валюте государства местонахождения судна, и вывоз из государства предметов личного и для их семей потребления под таможенным контролем без оплаты таможенных пошлин и без экспортного разрешения, но в количествах, не носящих товарный характер."

С учетом различных предложений, а также сомнений относительно третьего пункта шестой статьи эксперты согласились продолжить обсуждение этого текста.

Статья 8

Сформулирована следующим образом:

"1. Суда заграничного плавания, следующие по Дунаю, не должны иметь сношения с берегом от границы до первого таможенного поста государства ни наочных стоянках, ни на пути следования, кроме случаев вынужденной остановки из-за неблагоприятных метеорологических условий (туман, снегопад, ледостав, сильная буря и т.п.), порчи судовых механизмов, отсутствия путевой обстановки, аварийности судна, несчастного случая или заболевания члена экипажа или других случаев бедствия.

2. В случае вынужденной швартовки в пункте, где отсутствуют таможенные органы, капитан судна должен немедленно известить о связи судна с берегом ближайшие таможенные или административные органы наиболее подходящими и имеющимися в его распоряжении средствами."

Статья 9

Сформулирована следующим образом:

"Таможенные правила, применяемые на Дунае, должны обеспечивать надежный досмотр судов и не создавать препятствий для судоходства."

Статья 11

Было решено продолжить обсуждение этой статьи проекта.

Статья 12

Было решено продолжить обсуждение этой статьи проекта.

Статья 13

Было решено продолжить обсуждение этой статьи проекта.

Статья 14

Сформулирована следующим образом:

"Помещение радиостанции и помещение с предметами судового снабжения, снаряжения, продуктами, данными в распоряжение капитана для обслуживания судна, питания команды и других лиц, находящихся на судне, и судовые аптечки опечатыванию не подлежат."

Статья 15

Исключить.

ТАМОЖЕННЫЙ НАДЗОР В ПОРТАХ

Статья 16

Сформулирована следующим образом:

"1. Судно заграничного плавания, прибывшее в порт назначения, таможенному досмотру не подлежит, если таковой был произведен при проходе пограничного таможенного пункта данного государства.

2. Однако, при наличии данных о контрабанде таможенным органам предоставляется право повторного досмотра судна, как правило, в пределах портовых вод и во время стоянки судна в порту.

3. В тех случаях, когда по указанию таможенного органа досмотр судна не производится в пограничном таможенном пункте, он производится в порту назначения в соответствии с положениями, изложенными в статьях 11, 12, 13 и 14."

Статья 20

Предложение Чехословакии включено в текст проекта.

Статья 21

Было решено продолжить обсуждение этой статьи проекта.

Статья 24

Слово "наблюдением" заменить на "контролем".

ТАМОЖЕННОЕ ОПЛОМБИРОВАНИЕ

Статья 25

Было решено вернуться к обсуждению этой статьи после консультаций с компетентными органами придунайских стран с тем, чтобы уточнить, в том числе, место наложения пломб и печатей.

Статья 26

Второй абзац сформулирован следующим образом:

"2. Первоначальные пломбы и печати, наложенные на транзитные грузы таможенными органами страны отправления, должны оставаться в целости и сохранности."

При рассмотрении третьего абзаца статьи и текста предложения Румынии, сформулированного следующим образом:

"В чрезвычайных случаях, когда таможенные органы транзитных стран при осуществлении контроля устранит первоначальные пломбы и печати, они нанесут собственные пломбы и печати, о чем засвидетельствуют в манифесте груза или в списке судовой провизии, имеющейся на борту," - было решено продолжить обсуждение.

Статья 28

Было решено продолжить обсуждение первого параграфа текста проекта.

Второй абзац включен в текст проекта.

Приложения

Было решено продолжить обсуждение текста приложений проекта.

* * *

Делегация экспертов Венгрии заявила, что, "имея в виду тот факт, что письменные предложения венгерских компетентных органов по модификации проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае не были приняты к сведению, делегация Венгрии считает целесообразным принятие следующих предложений:

1. Изменить следующим образом пункт 3 статьи 6:

"В отношении вывоза предметов, приобретенных лицами судового экипажа и членами их семей, находящимися на борту судна, таможенные органы действуют в соответствии с действующими международными соглашениями; в отсутствие таких соглашений руководствуются внутригосударственным законодательством."

2. Принять следующий макет подпункта "d" статьи 11:

"d) единый список судовой провизии (провиантная книга), на котором проставлены оттиск-штамп и подпись таможенного органа, выпустившего судно (Приложение 1)."

(Приложение 1 венгерского предложения находится в Приложении 3 к настоящему Докладу).*

* В архивах Дунайской Комиссии.

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов заслушало и обсудило информацию Директора Секретариата о переговорах, состоявшихся 17 октября 1991 г., между представителями Секретариатов Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну.

В выступлении Директора Секретариата было особо подчеркнуто, что переговоры состоялись на основе Декларации, принятой 11 сентября 1991 г. в Будапеште министрами европейских государств, координирующими судоходство по внутренним водным путям Европы, а также Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и ЦКСР 1976 г. и явились первым практическим шагом на пути гармонизации режимов, действующих на двух европейских речных системах.

В этой связи совещание экспертов высказалось мнение, что Дунайская Комиссия и Центральная комиссия судоходства по Рейну, с учетом положений указанной Декларации, должны играть движущую роль в области гармонизации и унификации режимов, действующих на Дунае и Рейне.

Эксперты разных делегаций в своих выступлениях конкретно отметили некоторые вопросы или категории вопросов, которые, по их мнению, должны стать предметом предстоящих усилий по гармонизации.

Делегация Австрии положительно оценила результаты встречи между Секретариатами двух речных комиссий и обратила внимание на необходимость идентификации круга проблем, которые подлежат согласованию между этими организациями.

Австрийские эксперты отметили далее, что особое значение приобретают вопросы условий допуска к плаванию по Дунаю судов под флагами стран, не являющихся странами дунайского бассейна, а также о признании действительными для плавания по Дунаю удостоверений судоводителей, выданных в недунайских странах. Кроме того, в

выступлении австрийской делегации была подчеркнута необходимость решения вопроса о выработке технических предписаний для судов, плавающих по Дунаю, на основе Резолюции № 17 ЕЭК ООН.

Совещание экспертов выказалось в пользу продолжения контактов с Центральной комиссией судоходства по Рейну с целью углубления сотрудничества в данной области, предоставив Секретариату Дунайской Комиссии соответствующий мандат для дальнейших разговоров.

О дальнейших контактах в этой области Секретариат Комиссии будет постоянно информировать страны-члены Дунайской Комиссии.

Совещание выказалось в пользу того, чтобы указанная деятельность осуществлялась на основе координации усилий Секретариата Комиссии и стран-членов Дунайской Комиссии.

Делегация экспертов Венгрии сделала следующее заявление:

"На основе точки зрения венгерской стороны в работе, проводимой между Дунайской и Рейнской Комиссиями относительно гармонизации судоходных режимов, членские организации должны оказывать помощь. В качестве неразрывной части этого необходимо, чтобы странами-членами Дунайской Комиссии рассматривалась возможность применения на Дунае порядка расследования аварийных случаев, а также, чтобы страны-члены Дунайской Комиссии информировали Секретариат Дунайской Комиссии до конца 1991 г."

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам

(2 - 6 декабря 1991 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созданное согласно пункту 10 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг., провело свои заседания со 2 по 6 декабря 1991 г.

В работе совещания приняли участие эксперты: Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Украины, Чехословакии и Югославии. В работе совещания также принял участие эксперт Федерального министерства транспорта Федеративной Республики Германии (Приложение 1).*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа: Штассер, Бэлэшоиу, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Цибак, Швеглова, Мартон, Живодинов, Джорджеску.

Совещание экспертов было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном С.Поп, который отметил важность и широкий диапазон

* В архивах Дунайской Комиссии.

рассматриваемых совещанием экспертов вопросов, а также их важную роль в свете предстоящего открытия соединения Рейн - Майн - Дунай. Он пожелал экспертам больших успехов в работе.

По предложению г-на Янковича (Югославия), поддержанному г-ном Сплидеком (Чехословакия), председателем совещания экспертов по техническим вопросам был избран г-н Журба (Украина).

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение проекта Рекомендаций по селективной системе вызова судовых радиостанций в диапазоне частот ОВЧ совместно с информацией, обобщающей предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по проекту;
- c) рассмотрение дополнительных мнений компетентных органов придунайских стран по вопросу использования системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах;
- d) рассмотрение обобщения мнений и предложений компетентных органов придунайских стран с целью дальнейшей разработки проекта документа о признании Удостоверений судоводителей, выданных в непридунайских странах, действительными для плавания по Дунаю;
- e) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу разработки технических предписаний для судов, плавающих по Дунаю, на основе

Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а также по условиям допуска к плаванию по Дунаю судов под флагами непридунайских стран;

- f) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии о возможности введения в действие ВОПОГ на Дунае;
- g) рассмотрение информации придунайских стран о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства на период 1981 - 1990 гг.;
- h) рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу совершенствования Рекомендаций по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на участках со свободным течением, особенно, на участке от Вены до Будапешта;
- i) рассмотрение информации, обобщающей мнения придунайских стран по предложениям советских компетентных органов по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии совместно с проектом Статистического ежегодника.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело полученные в соответствии с п. 4 Плана работы на 1991/1992 гг. мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае. Совещание экспертов приняло к сведению эти мнения, отметив, что компетентные органы всех придунайских стран принимали определенные меры, направленные на улучшение судоходных условий.

Вместе с тем совещание экспертов отмечает, что в 1991 г. на ряде участков Дуная наблюдались очень сложные условия плавания, вплоть до полного прекращения судоходства из-за паводка, а также малых глубин на перекатах, когда фактические габариты фарватера не отвечали требованиям "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае". В период низких уровней воды особенно большие сложности наблюдались на нешлюзованных участках реки, в частности, в районе Братислава - Надьмарош.

2 сентября 1991 г. на Сулинском канале затонуло советское судно "Росток", вследствие чего судоходство было прекращено. Канал был закрыт для судоходства на 31 Мм. В результате усилий компетентных органов Румынии судоходство по Сулинскому каналу было восстановлено с 23 октября 1991 г. в особых условиях.

На югославском участке р. Дунай в результате вооруженного конфликта судоходные условия крайне ухудшились и представляли опасность для жизни находящихся на судах людей.

20 - 21 ноября состоялась Внеочередная сессия Дунайской Комиссии, рассмотревшая этот вопрос; она приняла специальное Постановление.

Совещание экспертов внесло некоторые уточнения в Макет для сбора Информации (док. ДК/СЕС 49/12) и предлагает уточненный Макет на рассмотрение Пятидесятой сессии (Приложение 2).*

* В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов высказало ряд рекомендаций по улучшению навигационных условий и считает целесообразным и дальше сохранить этот вопрос в Повестке дня совещаний экспертов по техническим вопросам.

По пункту "б" Повестки дня совещания экспертов отмстило, что письмом ДК 253/VIII-1991 от 14 августа 1991 г. Секретариат разослав компетентным органам придунайских стран предложения Австрии по п.6 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг. и, в частности, проект дополнения "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" новой статьей IX - "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС). До совещания экспертов Секретариат получил замечания по подготовленному проекту от компетентных органов Румынии и Венгрии.

Все эксперты высказали благодарность компетентным органам Австрии за подготовленный проект и отметили, что предложенная компетентными органами Австрии форма решения этого вопроса путем дополнения имеющихся Рекомендаций представляется интересной.

Совещание экспертов провело общий обмен мнениями по предложенному тексту проекта новой статьи IX, дополняющей "Рекомендации по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае", а затем приступило к обсуждению проекта по статьям.

После обсуждения совещание экспертов внесло некоторые редакционные уточнения в проект и решило представить его на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (Приложение 3).*

* В архивах Дунайской Комиссии.

По пункту "с" Повестки дня Секретариат подготовил Информацию, обобщающую мнения компетентных органов придунайских стран по этому вопросу, и письмом ДК 356/X-1991 от 28 октября 1991 г. направил её придунайским странам.

Совещание экспертов заслушало выступления ряда экспертов, которые отметили важность изучения этого вопроса, несмотря на некоторые имеющиеся трудности.

Учитывая, что данный вопрос стоит в Плане работы Дунайской Комиссии уже второй год, а предложения, поступающие от компетентных органов стран, по-прежнему носят только самый общий характер, совещание экспертов считает, что было бы более эффективным, если бы какая-то придунайская страна согласилась подготовить проект Рекомендаций по этому вопросу.

Совещание экспертов с благодарностью приняло предложение делегации экспертов Украины, изъявивших готовность подготовить проект Рекомендаций.

При этом было отмечено, что дальнейшее обсуждение этого вопроса целесообразно проводить в рамках специального совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Совещание экспертов просит Пятидесятую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

По пункту "d" Повестки дня было отмечено, что Секретариат Дунайской Комиссии письмом ДК 359/X-1991 от 28 октября 1991 г. разослал придунайским странам и представил на совещание экспертов подготовленный обобщенный материал, который в дальнейшем можно было бы использовать при разработке документа о признании удостоверений судоводителей, выданных в непридунайских странах, действительными для плавания по Дунаю.

Совещание экспертов отметило, что основное отличие в вопросах выдачи удостоверений водителя судов на Рейне и Дунае состоит в том, что на Дунае удостоверение выдается компетентными органами придунайских стран и взаимно признается остальными придунайскими странами, а на Рейне оно выдается только страной-членом ЦКСР и предоставляет право вождения судна только на том участке, для которого оно выдано. Выдача удостоверения осуществляется на основе специальных правил, принятых ЦКСР.

В ходе обмена мнениями экспертами было отмечено, что специфика дунайского судоходства требует от судоводителей высокого профессионализма, обусловленного достаточной практикой вождения судов и хорошими знаниями руководящих документов.

С учетом разрабатываемых в рамках ЕЭК ООН "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (док. TRANS/SC.3/WP.1/R.19/Rev.2)" и имея в виду, что этот документ разрабатывался на основе соответствующих предписаний, уже принятых в рамках Дунайской Комиссии (Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов международного судоходства на Дунае), совещание экспертов считает, что документ ЕЭК ООН мог бы служить базой, на основе которой выдавались бы соответствующие документы для

недунайских судоводителей, учитывая при этом практический опыт плавания на участке, для которого выдается удостоверение.

Совещание экспертов считает, что Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии должна принять специальное Постановление по этому вопросу.

Одновременно совещание экспертов считает целесообразным, чтобы по этому вопросу Секретариат Дунайской Комиссии продолжил свои контакты с Секретариатом ЦКСР и рекомендует Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

По пункту "e" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело полученные в соответствии с п.11 Плана работы Дунайской Комиссии мнения компетентных органов придунайских стран и информацию Секретариата по вопросу разработки технических предписаний для судов, плавающих на Дунае, на основе Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а также по условиям допуска к плаванию по Дунаю судов, плавающих под флагами стран, не являющихся странами дунайского бассейна.

Совещание экспертов отметило, что в настоящее время на Дунае не существует унифицированного документа, содержащего основные технические предписания для судов внутреннего плавания.

До сих пор на Дунае в международном плавании судно, снабженное действующим судовым удостоверением (форма которого была унифицирована в 1961 г. решением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии), выанным компетентными органами придунайских стран, считалось годным к плаванию и не подвергалось дополнительным проверкам при пересечении границ.

На Рейне, в отличие от Дуная, судовое удостоверение выдается только после соответствующего осмотра судна в соответствии с требованиями ЦКСР в области технических предписаний.

Принятые Дунайской Комиссией "Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае" и "Рекомендации по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов" содержат только некоторые унифицированные нормы технического характера.

Совещание экспертов считает, что наиболее полно технические предписания для судов внутреннего плавания отражены в приложении к Резолюции № 17 ЕЭК ООН, а именно: "Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания" (TRANS/SC.3/104).

Имея в виду тот факт, что согласно мнениям компетентных органов придунайских стран, положения указанных выше Рекомендаций уже нашли отражение в национальных законодательствах стран, совещание экспертов считает, что оптимальным вариантом решения по этому вопросу было бы принятие Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии отдельного Постановления о введении документа TRANS/SC.3/104 в качестве унифицированных технических предписаний для судов придунайских стран, учитывая ранее принятые Рекомендации Дунайской Комиссии в области технических предписаний (Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае и др.).

Что касается условий допуска к плаванию по Дунаю судов, плавающих под флагами стран, не являющихся странами дунайского бассейна, то совещание экспертов считает, что этот вопрос должен решаться аналогично.

Одновременно с этим совещание экспертов считает целесообразным с учетом работ, проводимых в рамках ЕЭК ООН, дополнительно обсудить на совещании экспертов в 1992 г. вопрос разработки унифицированного Судового удостоверения.

Совещание экспертов просит Пятидесятую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить работу в рамках сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом ЦКСР по поиску путей гармонизации действующих на Дунае и Рейне предписаний в области судоходства с целью их взаимного признания.

В ходе обсуждения пункта "е" Повестки дня совещание экспертов выразило благодарность Секретариату за предоставление в распоряжение делегаций целого ряда документов, регулирующих плавание по Рейну, и просило продолжить эту практику.

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело подготовленную Секретариатом Дунайской Комиссии Информацию о возможности введение в действие ВОПОГ на Дунае, которая была направлена компетентным органам письмом за № ДК 358/X-1991 от 28 октября 1991 г., и констатировало, что в связи с задержкой разработки в рамках ЕЭК ООН приложений А и В к ВОПОГ не имеется возможности обеспечить выполнение п.5 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг.

Совещание экспертов выразило озабоченность в связи с задержкой разработки ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН.

Одновременно, совещание экспертов высказало пожелание странам-членам Дунайской Комиссии, участвующим в разработке ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН, стремиться поднять статус ВОПОГ до уровня Конвенции.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить работу в этом направлении и рекомендует Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело информацию, полученную Секретариатом Дунайской Комиссии от компетентных органов придунайских стран в соответствии с п.18 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг. и приняло её к сведению.

После обмена мнениями и подробного обсуждения совещание экспертов считает целесообразным, чтобы на основе материалов и данных, полученных от компетентных органов придунайских стран, о выполнении ими Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в интересах судоходства на период 1981 - 1990 гг., Секретариат Дунайской Комиссии составил сводную информацию.

Совещание экспертов просит Пятидесятую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложения и мнения, полученные Секретариатом Дунайской Комиссии от компетентных органов придунайских стран, в соответствии с п. 17 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг., и отметило, что действующие "Рекомендации по установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" являются удовлетворительными и пока не требуют изменений.

Одновременно с этим, учитывая, что строительство гидроузлов на Дунае в последние годы замедлилось, делегации Австрии, Болгарии, Советского Союза, Украины, Югославии считают, что придунайские страны должны стремиться, посредством регуляционных работ, к доведению глубин на нешлюзованных участках минимум до 27 дм, а не до 25 дм, как указано в Рекомендациях Дунайской Комиссии.

Чехословацкая делегация заявила, что дальнейшее совершенствование водного пути на чехословацком и совместном чехословацко-венгерском участке Дуная, по существующему опыту и исследовательским работам, проведенным в ЧСФР, нельзя достичь регуляционными работами при сохранении свободного течения. Габариты фарватера, рекомендуемые Дунайской Комиссией на этом участке, можно достичь лишь поднятием уровня воды посредством завершения работ по комплексу гидросооружения Габчиково-Надьмарош.

Венгерская делегация заявила, что согласно решениям Парламента и правительства, в первую очередь, по экологическим причинам, венгерская сторона не желает построить систему Габчиково-Надьмарош.

В то же время венгерская сторона соблюдает ответственность по обеспечению судоходных условий, необходимых для эффективного судоходства стран на венгерском участке Дуная. С этой целью изучается возможность обеспечения параметров судоходного пути, соответствующих европейским нормам, при сохранении Дуная в состоянии свободного течения.

Представители Дунайской Комиссии с мая 1991 г. уведомлены о том, что венгерская сторона имеет предложение от голландского правительства и институтов о проведении исследований возможностей создания водного пути, удовлетворяющего потребности стран. Венгерская сторона не получила возражений от стран-членов Дунайской Комиссии против проведения этих исследований, за исключением ЧСФР. Голландская сторона готова выполнить упомянутые исследования только при согласии со стороны ЧСФР.

Советская делегация заявила: "В связи с тем, что судоходство на Дунае сильно страдает последнее время из-за недостаточных глубин на перекатах, советская делегация предлагает, чтобы придунайские страны стремились путем регуляционных работ к доведению глубин на нешлиузованных участках до величины 30 дм, а не 25 дм, как предусмотрено в Рекомендациях для участков со свободным течением. Это диктуется также завершающейся работой по классификации внутренних водных путей Европы в рамках ЕЭК ООН, где предусмотрены составы судов для путей, аналогичных Дунаю, размером 185 x 11,4 x 2,5 м или 110 x 24,8 x 2,5 м".

Венгерская делегация поддержала заявление советской делегации в той части, что водный путь Дуная должен соответствовать параметрам, определенным в ходе работ по классификации внутренних водных путей Европы в рамках ЕЭК ООН. Регуляционные работы, направленные на достижение этих параметров, должны быть выполнены с учетом требований экологии и должны, по возможности, способствовать сохранению ценностей ландшафта.

Имея в виду будущие изменения, касающиеся условий судоходства (открытие канала Рейн - Майн - Дунай, ожидаемый рост перевозок грузов по Дунаю и т.д.), австрийские эксперты считают, что к этому вопросу надо вернуться на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

По пункту "i" Повестки дня в соответствии с п. 27 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг. Секретариат составил обобщающую Информацию и разослав ее придунайским странам.

Совещание экспертов рассмотрело указанную Информацию совместно с представляемыми компетентными органами СССР предложениями по совершенствованию Статистического ежегодника и проектом нового Макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии.

В ходе совещания была проведена общая дискуссия по проекту Макета Статистического ежегодника и отмечена важность и актуальность работы по его совершенствованию. Совещание экспертов считает целесообразным продолжить обсуждение вопроса по пересмотру Статистического ежегодника. С целью повышения эффективности этой работы было предложено, чтобы обсуждение проекта по разделам проходило в рамках специального совещания экспертов по статистике.

В связи с этим совещание рекомендует Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. соответствующий пункт.

Совещание экспертов с удовлетворением приняло предложение экспертов Венгрии подготовить в качестве рабочего материала новую номенклатуру грузов для рассматриваемого проекта Статистического ежегодника.

Компетентные органы Румынии считают, что Статистический ежегодник должен строго соблюдать Конвенцию о режиме судоходства на Дунае, подписанную в Белграде (1948 г.), которая применяется на судоходной части р. Дунай от Ульма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал.

В этом смысле румынские компетентные органы считают, что настоящая форма Статистического ежегодника полностью удовлетворяет требованиям дунайских перевозок, обеспечивая полную информацию по этому вопросу, и таким образом, нет необходимости в проведении специального совещания экспертов по этому вопросу.

* * *

Эксперт Федерального министерства транспорта сообщил, что участвовал в данном совещании в качестве наблюдателя.

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ,

представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная

Третья внеочередная сессия Дунайской Комиссии, состоявшаяся 20 и 21 ноября 1991 года, поручила Секретариату (док.ДК/СЕС Ш Вн./8, п.3) собрать информацию, предоставляемую странами-членами Дунайской Комиссии, по указанному выше вопросу и в виде синтеза представить её на рассмотрение очередной Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.

На основании этого Секретариат составил (на базе имеющихся у него данных) Информацию и разослал её странам-членам Дунайской Комиссии письмом за № ДК 23/1-1992 от 21 января с.г., попросив о дополнительных, более подробных данных об убытках.

По просьбе Секретариата от компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, Украины и Чехословакии были получены дополнительные данные, которые включены в настоящую Информацию.

Настоящая ситуация по странам следующая:

Австрия

Австрийские предприятия, связанные с судоходством на Дунае, получили прямые и косвенные убытки, общая сумма которых ещё не просчитана с точностью (письмо № 4.5.1./9-A/92 от 5 марта 1992 года).

Болгария

Письмом № V-7-538 от 3 апреля 1992 года болгарские компетентные органы проинформировали Секретариат Дунайской Комиссии, что более одной трети речного флота страны было блокировано ниже и выше участка, на котором велись боевые действия.

В результате не были реализованы прибыли и доходы (в связи с невыполнением договоров перевозки и отказа от заявок) в общей сумме - 2 млн. 490 тыс. долларов США. Дополнительные расходы и затраты Пароходства БРП по этой же причине составляют 664000 долларов США.

Болгарский пассажирский флот понес ущерб приблизительно в размере 400 тыс. долларов США.

Немалые потери понесла и фирма СО-МАТ, которая эксплуатирует на Дунае четыре судна типа "катамаран" для перевозок грузовиков, полуприцепов и контейнеров. На данном этапе еще не определен с точностью полный размер ущерба для СО-МАТ и его денежное выражение.

Большой ущерб понесло болгарское речное судоходство из-за снижения степени доверия к надежности перевозок, осуществляемых им, что привело к прекращению ряда перспективных переговоров по

выгодным сделкам о перевозке грузов в 1992 году. Его размер трудно вычислить в деньгах.

Болгарские компетентные органы сохранили за собой право после более точных расчетов, представить Секретариату Дунайской Комиссии точные данные о затратах и убытках в результате вооруженного конфликта на югославском участке реки Дунай.

Венгрия

Венгерское судоходство понесло убытки в размере приблизительно 420 млн. форинтов. Окончательная сумма убытков и потерь подлежит дополнительному уточнению.

Украина

В результате военных действий в 1991 году на югославском участке реки Дунай, УДП по предварительным расчетам понесло прямые убытки в сумме около 38 млн. долларов США (потери по нетто-фрахту, содержанию судов в простое, капитальный ремонт пострадавшего во время обстрела т/х "Ворошиловград").

В результате военных действий погибли два члена экипажа т/х "Ворошиловград" и два члена экипажа были ранены и до настоящего времени находятся на лечении.

ЧСФР

Письмом за № 16.574/92 от февраля 1992 года чехословацкие компетентные органы сообщили, что общий материальный ущерб, прямые и косвенные потери ЧСПД составляют сумму 36.468,2 тысячи чехословацких крон.

Все полученные Секретариатом письма по данному вопросу разосланы странам-членам Комиссии.

ИНФОРМАЦИЯ

Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг."

Подготовка Секретариатом Дунайской Комиссии "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за 1900 - 1960 - 1985 гг." производится, в принципе, по принятому Двадцать третьей сессией Дунайской Комиссии макету (док.ДК/СЕС 23/3) и в соответствии с решением Сорок восьмой сессии Дунайской Комиссии.

В пункте 30 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1990 г. до Сорок девятой сессии было записано:

"Собрать материалы придунайских стран о ледовом режиме на их участках с целью составления "Доклада о ледовом режиме реки Дунай" с учетом влияния новых гидротехнических сооружений и других причин до конца 1990 г."

К Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии Секретариат получил материалы от компетентных органов всех придунайских стран, кроме Венгрии и Югославии. При этом материалы от компетентных органов Румынии были получены в ходе Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии.

Одновременно с этим следует отметить, что Секретариат Дунайской Комиссии не получил ни от одной из придунайских стран полную информацию по данному вопросу.

Это, прежде всего, касается придунайских стран или их совместных участков, на которых были построены, начиная с 1960 г., гидротехнические или другие сооружения (ГЭСК, шлюзы и т.д.).

На основе вышеуказанного факта Сорок девятая сессия Дунайской Комиссии в пункте 25 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии запланировала:

"Продолжить подготовку после получения материалов от Венгрии и Югославии проекта "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг."

Ответа на письма за номерами ДК 124/УП-1990 г. от 25 июля 1990 г; ДК 194/У1-1991 от 26 июня 1991 г. и ДК 347/Х-1991 от 17 октября 1991 г. Секретариат Дунайской Комиссии не получил.

С точки зрения характера ледовых явлений и ледового режима наиболее интересным представляется его изменение в сравнении с периодом окончания постройки ГЭСК и влияние в связи с этим на экономические и эксплуатационные результаты судоходства.

Наиболее выгодным для качественной работы было бы получить от заинтересованных придунайских стран характерные графики ледового режима в водохранилищах гидроэнергетических и судоходных комплексов с коротким техническим описанием и сводку о мероприятиях, противодействующих ледовым явлениям.

Информацию о необходимости получения вышеуказанных данных для составления Секретариатом Дунайской Комиссии "Доклада о ледовом режиме на реке Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." предоставил Секретариат Дунайской Комиссии в процессе Сорок

девятой сессии и в то же время он осуществил консультации с делегациями Австрии, Румынии и Югославии, а также с сотрудниками, принимающими участие в совещании экспертов по техническим вопросам.

По состоянию на 1 января 1992 г. Секретариат Дунайской Комиссии не получил никакой дополнительной информации по пункту 25 Плана работы Дунайской Комиссии на 1991/1992 гг. и по пункту 30 Плана работы Дунайской Комиссии на 1990/1991 гг. (см. подчеркнутую часть п.30 в начале Информации).

К настоящему времени Секретариат Дунайской Комиссии подготовил большинство статистических данных, характеризующих ледовый режим, а также некоторые вопросы, касающиеся зависимостей между ледовым режимом реки Дунай и температурным режимом воздуха по отдельным участкам Дуная.

После получения отсутствующих данных и доработки таблиц, графиков и чертежей Секретариатом Дунайской Комиссии может быть составлен предварительный проект "Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." и представлен на рассмотрение на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

КОММЮНИКЕ

Очередная Пятидесятая сессия Дунайской Комиссии проходила с 7 по 14 апреля 1992 года в Будапеште.

В работе сессии приняли участие делегации Австрийской Республики, Республики Болгарии, Венгерской Республики, Российской Федерации, Румынии, Украины, Чешской и Словацкой Федеративной Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии.

На сессии присутствовали представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Всемирной метеорологической организации, а также эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии.

Сессия рассмотрела навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические, юридические и ряд других вопросов в целях обеспечения наилучших условий судоходства на Дунае.

Рассмотрев вопросы Повестки дня, сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Комиссии за прошедший период и приняла ряд важных для развития судоходства на Дунае документов, а также План работы на предстоящий период и бюджет Комиссии.

Сессия проходила в духе делового сотрудничества и взаимопонимания.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятидесятая сессия

СПИСОК

*документов, утвержденных Пятидесятой сессией,
изданных отдельно и не включенных
в Протоколы Комиссии*

1. Дополнение к "Рекомендациям по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" новой статьей 1X - "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн" (АТИС) - ДК/СЕС 50/29.
2. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. - ДК/СЕС 50/13.
3. Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае - ДК/СЕС 50/22.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников.....	5
Повестка дня Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии.....	11
ПРОТОКОЛ № 203 (7 апреля 1992 г.).....	15
Открытие сессии.....	17
Принятие Повестки дня.....	22
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославия, Румыния, Украина, Австрия, Российская Федерация).....	23
Образование рабочих групп.....	35
ПРОТОКОЛ № 204 (14 апреля 1992 г.).....	41
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам.....	43
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Российская Федерация, Чехословакия, Венгрия, Румыния, Австрия, Югославия).....	43
Рассмотрение Доклада рабочей группы по юридическим и организационным вопросам.....	53

	Стр.
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Чехословакия, Югославия).....	54
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам.....	57
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Российская Федерация, Чехословакия).....	57
Пункт 9 Повестки дня - Освобождение и назначение Со- ветников по гидротехническим и по статистическим вопросам.....	60
Пункт 10 Повестки дня - Предложение Украины о выделе- нии, начиная с Пятидесятой сессии, в Секретариате Дунай- ской Комиссии двух должностей для сотрудников из числа граждан Украины по аналогии с другими странами-членами Дунайской Комиссии.....	63
Пункт 12 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.....	66
Пункт 13 - Разное.....	67
Закрытие сессии.....	71

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 50/30.....	81
--	----

Постановление по навигационным вопросам, касающимся удостоверения речных судоводителей непридунайских стран - ДК/СЕС 50/31.....	83
Постановление по навигационным вопросам, касающимся технических предписаний для судов - ДК/СЕС 50/32.....	86
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 50/33.....	89
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 50/34.....	90
Постановление по статистическим вопросам - ДК/СЕС 50/35.....	91
Постановление по Докладу Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии и по проекту Плана работы на период с 15 апреля 1992 г. до Нinтьдесят первой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 50/36.....	92
Постановление по отражению в документах Комиссии данных статистического и другого характера по Украине - ДК/СЕС 50/37.....	94
Постановление о "Сводной информации, представленной странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная" - ДК/СЕС 50/38.....	95

Постановление о проекте "Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае" - ДК/СЕС 50/39.....	96
Постановление о таможенных вопросах, связанных с соединением Дуная и Рейна, а также о выработке нового текста "Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае" - ДК/СЕС 50/40.....	98
Постановление, касающееся обсуждения дополнительной информации по вопросам, вытекающим из возобновления, начиная с Сорок девятой сессии, непосредственного участия Украины в работе Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 50/41.....	99
Постановление, касающееся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых положений, обращая особое внимание на правила судоходства и речного надзора - ДК/СЕС 50/42.....	101
Постановление по Отчёту Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г. - ДК/СЕС 50/43.....	103
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1992 г. - ДК/СЕС 50/44.....	105
Постановление по ревизии Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в связи с переходом на составление бюджета в швейцарских франках - ДК/СЕС 50/49....	107
Постановление об освобождении Советника по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 50/24.....	108

Стр.

Постановление об освобождении Советника по статистическим вопросам - ДК/СЕС 50/25.....	109
Постановление о назначении Советника по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 50/26 Рев.1.....	110
Постановление о назначении Советника по статистическим вопросам - ДК/СЕС 50/27.....	111
Постановление по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 50/45.....	112
- Приложение 1 - Дополнения и изменения к Регламенту о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.....	113
- Приложение 2 - Дополнения и изменения к штатному расписанию Секретариата Дунайской Комиссии.....	116
Постановление об освобождении Советника по юридическим и административным вопросам - ДК/СЕС 50/46.....	118
Постановление о назначении Советника по юридическим вопросам - ДК/СЕС 50/47.....	119
Постановление о назначении Советника по административным и кадровым вопросам - ДК/СЕС 50/48.....	120

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 50/18.....	123
Доклад рабочей группы по юридическим и административным вопросам - ДК/СЕС 50/19.....	145
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 50/20.....	159
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1991 г. - ДК/СЕС 50/15.....	173

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 24 апреля 1991 г. до Пятидесятой сессии - ДК/СЕС 50/3 Рев.1.....	185
Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1991 г. - ДК/СЕС 50/5.....	205
План работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии - ДК/СЕС 50/16.....	213
Макет ежегодной Информации о состоянии и мерах по улучшению навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае для обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 50/28.....	225

Бюджет Дунайской Комиссии на 1992 г. - ДК/СЕС 50/17.....	227
- Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1992 г.....	228
- Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников.....	231
- Приложение 3 - Должностные оклады служащих.....	233
- Приложение 4 - Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных орга- низаций и совещаний в 1992 г.....	235
- Приложение 5 - Суточные.....	239
- Приложение 6 - Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1992 г.....	241
Ориентировочная повестка дня Пятьдесят первой сессии Ду- найской Комиссии - ДК/СЕС 50/50.....	245

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам - ДК/СЕС 50/8	251
Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 50/9	273

Сводная информация, представленная странами-членами Дунайской Комиссии, о непосредственных последствиях и убытках, которые понесло дунайское судоходство в результате вооруженного конфликта на югославском участке Дуная - ДК/СЕС 50/12 Рев.2.....	289
Информация Секретариата Дунайской Комиссии о ходе работ по подготовке проекта "Доклада о ледовом режиме р.Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг." - ДК/СЕС 50/14.....	293
Коммюнике.....	297
Список документов, утвержденных Пятидесятой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии.....	299